

## EL TIEMPO

Nubosidad parcial, ocasionalmente nublado y temperaturas extremas probables de 5° y 18° anuncia para la capital la Oficina Meteorológica de la FACH. La mínima de ayer fue de 5°, a las 7.15 hrs. y la máxima de 18°, a las 15.10 horas.

# La Nación

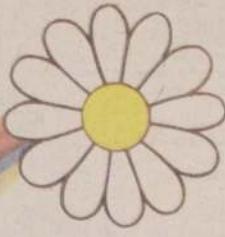
**\$15**

Mantenemos  
el precio  
Cuerpo

SANTIAGO DE CHILE  
Martes 21 de Septiembre de 1982  
Nº 21.286-Año LXVI

Ejemplar no. 1  
OBSERVACIÓN

**NUEVO super onda La Nación**  
y la Secretaría Nacional de la Juventud



**La Juventud es la Primavera de la Paz**  
Día Internacional de la Paz

**NUEVO** Hoy  
**super onda**

## La Nación

y la Secretaría Nacional de la Juventud

- Todas las actividades del mundo joven
- La tarea académica, deportiva y cultural
- Labor extraprogramática de los establecimientos educacionales
- Reportajes a personajes de actualidad
- Novedades de los artistas favoritos

**Más páginas y poster a todo color  
¡Envíanos tu noticia!**

## Constituida comisión que evaluará traspaso de colegios a municipios

**Hoy se efectuará la primera visita inspectiva. Ministerios del Interior y Educación fiscalizarán el proceso**

Presidida por los Ministros del Interior, general de brigada aérea Enrique Montero Marx, y de Educación, Alvaro Arriagada Norambuena, se constituyó al mediodía de ayer la Comisión Conjunta que evaluará y controlará el avance y funcionamiento del programa de traspaso de establecimientos educacionales a las municipalidades.

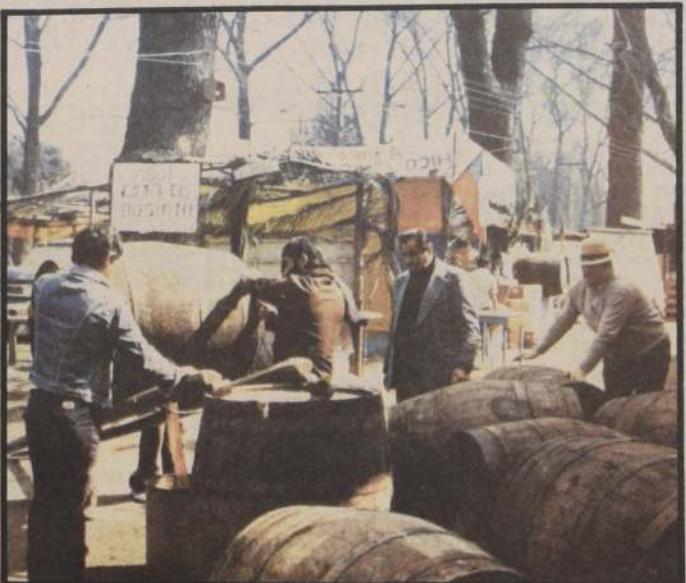
Esta comisión trabajará sobre la base de visitas en terreno, a escuelas y municipios. La primera de estas visitas se realizará hoy, continuando el programa con dos semanales. Los controles se irán espaciando progresivamente, partiendo con dos de ellos a la semana, continuando luego con uno semanal y, más tarde, con uno quincenal.

(Pasa a la Pág. 12A)

## La recesión no afectó a las fondas

Terminaron las Fiestas Patrias y las fondas y ramadas comienzan a desaparecer. Las pipas se juntan ahora vacías para la próxima temporada y los propietarios efectúan su arqueo... Las ventas superaron lo previsto, los stocks se consumieron casi en su totalidad y el ánimo de los parroquianos no decayó en ningún instante. Un '18 feliz y sin nada que opacara la natural alegría de un pueblo que sabe celebrar como corresponde su aniversario patrio. Los más estusiasmados, en todo caso, ya preparan su próximo fin de semana, mirando hacia el "18 chico del cerro Chena".

(Inf. Pág. 8 A.)



## BALANZA COMERCIAL TIENDE AL SUPERAVIT

- Recesión internacional afecta a exportaciones, en tanto importaciones se ajustan al proceso depresivo
- Ventas de productos agropecuarios y del mar registraron alza del 10,4 por ciento

En el pasado mes de julio se observó un superávit en la balanza comercial, lo que, de acuerdo con el análisis hecho por el Banco Central entregado ayer, muestra una tendencia al mejoramiento de la cuenta del comercio exterior del país.

En el informe correspondiente a los siete primeros meses del año, se reconoce, además, los comportamientos de las exportaciones que disminuyeron en un 3,6 por ciento y las importaciones que lo hicieron en un 37,7 por ciento.

En las ventas al exterior, se produjo la mayor caída en el sector de produc-

tos industriales con un menor 10,9 por ciento. En tanto que los agropecuarios y del mar, crecieron, en el período, en un 10,4 por ciento.

Los productos mineros, como consecuencia de los menores precios mundiales, mostraron una reducción en sus ventas de un 2,4 por ciento.

En tanto las importaciones de julio fueron las más bajas de los últimos tres años. Y con respecto a igual mes del año anterior, tuvieron un descenso de un 48 por ciento.

Los expertos del Banco Central explicaron el fenómeno depresivo del comercio exterior, por la recesión traducida en menor actividad real en los

mercados internacionales, razón que explica la caída de las exportaciones industriales y mineras.

A su vez, las importaciones han declinado ostensiblemente como resultado del ajuste que se está produciendo en la economía nacional, para enfrentar la etapa recesiva.

Se registra igualmente en las cifras el efecto, de unas siete semanas, del mejor precio del tipo de cambio en las cifras superavitarias de julio en las exportaciones, por lo que se estima que será una tendencia positiva por la mantención de la política de flotación regulada de la divisa estadounidense. (Información amplia en Pág. 6 A)

Destituido y arrestado contralmirante Horacio Zaratiegui

## Se sublevó comandante naval argentino de la zona austral

- Desconoció la autoridad del Comandante en Jefe y de toda la Armada
- Vocero de la institución militar señaló que movimiento es aislado y no tiene apoyo en otras unidades

BUENOS AIRES, Septiembre 20 (UPI).— Los Altos Mandos de la Armada conjuraron hoy la rebelión de un alto jefe de esa fuerza, al que destituyeron y sometieron a arresto domiciliario, pero el episodio volvió a demostrar que las Fuerzas Armadas están seriamente divididas como consecuencias de la guerra de las Malvinas.

Un vocero de la Armada declaró esta tarde que el jefe rebelde, contralmirante Horacio Zaratiegui, fue arrestado en su domicilio tras ser relevado del comando del área naval austral con base en Ushuaia, en el extremo sur argentino, horas después de haber emitido una proclama exigiendo una pronta investigación de la guerra y de sus actores.

Zaratiegui desconoció la jefatura de la Armada en desacuerdo con una reciente recomposición de los mandos, de la cual dijo que no corresponde a las verdaderas responsabilidades del conflicto con Gran Bretaña.

La insubordinación creó un clima de nerviosismo en el país, en momentos en que todos los generales del Ejército en actividad iniciaban aquí una reunión de análisis de la situación política y social argentina.

### ACCION AISLADA Y PERSONAL

Sin embargo, un vocero de la Armada afirmó que la actitud del jefe rebelde no contó en ningún momento con el apoyo de otras unidades y que se trató de "una acción aislada y personal".

El Comando de la Marina ordenó el relevo inmediato de Zaratiegui y su reemplazo por el capitán de navío Raúl Marino, acusando al primero de "grave delito contra la disciplina".

Marino debía asumir el cargo en las primeras horas de la noche, en un indicio de que la situación está bajo control, según la Armada.

Antes de ser sometido a arresto do-



HORACIO ZARATIEGUI, Comandante de la zona austral argentina, emitió un comunicado radial señalando que desconocía la autoridad de la Armada e instó a un esclarecimiento total de los hechos ocurridos durante la guerra de las Malvinas. El sublevado contralmirante no encontró apoyo en otras unidades navales según un vocero de la institución. (Radiofoto UPI).

Fuerza multinacional de paz irá al Líbano

- Anuncio fue hecho simultáneamente en Estados Unidos, Francia e Italia, naciones que aportarán contingentes armados
- Presidente Reagan afirmó que infantes de Marina regresaban "a poner fin a la tragedia de ese país"

PARÍS, 20 (AP).— Francia se unirá a Estados Unidos e Italia en el envío de una fuerza multinacional a Beirut, dijo el Presidente François Mitterrand en un anuncio televisado hoy a nivel nacional.

Mitterrand dijo que las tropas francesas estarán en el Líbano "dentro de tres días".

Dijo que las tropas estaban siendo enviadas a pedido del Gobierno libanés y la opinión pública mundial, especialmente del mundo árabe, para "proteger a la población civil" y contribuir "a que vuelva un país entero a la autoridad exclusiva de su legítimo gobierno".

Mitterrand hizo el anuncio en un discurso de tres minutos por los tres canales nacionales de televisión, desde su oficina en el Palacio del Eliseo, que fue demorada media hora al parecer para coincidir con el anuncio similar del Presidente Reagan en Estados Unidos.

Francia contribuyó con una fuerza de 850 paracaidistas de la Legión Extranjera en la primera fuerza multinacional que fue a Beirut para supervisar la evacuación de los combatientes de la Organización para la Liberación Palestina. Un oficial fue muerto por un francotirador.

Mitterrand no dijo cuántos elementos formarían la nueva fuerza. Al referirse a las matanzas en los campamentos, Mitterrand dijo que la conciencia del mundo ha sido sacudida por las muertes de "palestinos inocentes" que "una vez más manchan a el Líbano de sangre".

"Sin perder más tiempo", dijo Mitterrand, "las Fuerzas Armadas libanesas deben asegurar efectivamente la seguridad de la población civil de Beirut y sus alrededores, y poner al país bajo la autoridad exclusiva del gobierno legítimo".

(Pasa a la Pág. 12A)

## Renunció embajador Bernstein

Diplomático continuará colaborando con el proceso de mediación

El Embajador permanente de Chile en el proceso de mediación, Enrique Bernstein, renunciará en los próximos días al cargo que ocupa ante el Vaticano. La información fue entregada ayer por el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames.

El Canciller, junto al Subsecretario de la cartera y jefe de la delegación nacional en la mediación, coronel Ernesto Videla, se entrevistaron al mediodía con el Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte.

En la oportunidad, Rojas Galdames se despidió antes de viajar a Nueva York para participar en la Asamblea General de las Naciones Unidas, en tanto que Videla informó a S. E. acerca de su reciente viaje a Roma, desde donde regresó este fin de semana.

El Ministro dio a conocer la próxima renuncia que hará el Embajador Bernstein como representante permanente de nuestro país ante la mediación, la cual se debe a motivos de orden particular.

"En esta oportunidad tenemos que dejar muy en alto el valor del Embajador Bernstein, la capacidad, patriotismo e inteligencia que lo han distinguido durante toda su carrera diplomática, y, especialmente, en esta etapa tan importante de la mediación".

Agregó que en el futuro será reemplazado por el Embajador de Chile en Israel y representante alterno en la mediación, Santiago Benavida. Sin embargo, indicó que Bernstein continuará prestando sus servicios en la oficina de la mediación en Santiago, ofrecimiento que fue aceptado de inmediato por el Presidente Pinochet.

Consultado sobre la incidencia que podría tener en el proceso el alejamiento de Enrique Bernstein, el Canciller reiteró que seguirá prestando sus servicios en Chile, por lo cual no cree que la mediación se pudiera ver perjudicada.

Respecto a la validez del papel que

(Pasa a la Pág. 12A)

## Sorteo de boletas

El número 0-3-2-5-7-7 resultó favorecido con el premio de 60 mil pesos correspondiente al sorteo semanal número doce de las boletas de Compraventas y Servicios. Los poseedores de papeletas con tal cifra, extendidas entre el 13 y el 19 del presente, podrán exigir, además, la devolución de hasta cinco mil pesos de la respectiva compra.

## Banco Central fija cuota de dólar viajero

En disposiciones aparecidas en el Diario Oficial de hoy se mantiene libertad para fijar el precio de la divisa. El instituto emisor introdujo modificaciones para implementar el programa monetario. Se mantienen normas vigentes para exportadores, importadores e ingresos de capitales.

(Inf. Pág. 9 A)

## 123 mil 419 inscritos para rendir P.A.A.

Un aumento del 9,5% se registró en el número de inscritos que, a través de la Prueba de Aptitud Académica, postulan al año académico 1983 en los 24 planteles de educación superior.

(Inf. Pág. 8 A)

## 700 estudiantes participarán en Feria Científica

Alrededor de 700 alumnos de enseñanza básica y media de distintos puntos del país, participarán en la XIII Feria Científica Juvenil, que se inaugura hoy, a las 11,00 horas, en el Museo de Historia Natural.

(Inf. Pág. 4 A)

## Confesiones de Ubiergo

El cantautor nacional, en entrevista telefónica con nuestro diario, cuenta los entretelones del Festival de Benidorm. Agradece la ayuda que siempre le ha dispensado el público chileno

(Inf. Pág. 12 B)

## Revista Educación en su número 100

Un significado muy especial tiene la edición de la Revista de Educación N° 100 por ser la primera vez que este medio de comunicación docente alcanza a esta cifra. Correspondiente a la llamada Nueva Época que es la tercera comenzada en 1967 desde que se fundó la revista en 1928.

Por esta razón fue el ex Ministro de Educación contraalmirante Rigoberto Cruz Johnson quien en una ceremonia realizada en la Biblioteca Nacional entregó al magisterio este número dedicado al Mes de la Patria, cuyo editorial Patria y Educación fue escrito por él mismo. El tema central está conformado por cuatro trabajos relativos a la Independencia de Chile, la Primera Junta de Gobierno y el pensamiento de O'Higgins con sugerencias de aplicación en el aula para educación básica y media.

En especial de actualidad va una entrevista al director del Centro de Perfeccionamiento, capitán de corbeta Juan Enrique Froemel, quien se refiere a importantes aspectos de nuestra educación, que son de indudable interés para los profesores.

Con motivo de la aparición del N° 100, el director subrogante de la revista hace una reseña histórica de ésta y commenta en especial el N° 1 de 1967. Además destaca a algunos distinguidos colaboradores que han honrado sus páginas.



DURANTE la presentación pública de dos textos de filosofía editados por la Universidad Católica de Chile, aparecen (de izquierda a derecha): Hernán Larraín, vicerrector académico, los profesores Juan de Dios Vial y Oscar Velásquez, autores de los libros.

## Dos líneas editoriales promueve la U. Católica

### □ Lanzamiento de dos textos de filosofía encabezan ambas colecciones

Dos obras de filosofía presentó al público Ediciones Universidad Católica de Chile en una ceremonia presidida por el Vicerrector Académico de la UC, Hernán Larraín Fernández y realizada en la Casa Central de esa corporación. Con ellas, esta editorial inicia dos colecciones permanentes.

Los textos son "SOFISTA", la Metafísica Platónica, del profesor Juan de Dios Vial Larraín, y "Anima Mundi, El Alma del Mundo en Platón", del profesor Oscar Velásquez, ambos de la Facultad de Filosofía, con las cuales se inauguran, respectivamente, las colecciones "Ensayos e Investigaciones" y "Lecciones del Plan Básico de Filosofía".

Al presentar ambas obras, el Vicerrector Hernán Larraín indicó que ellas constituyen la avanzada de una serie de publicaciones en el campo de la Filosofía, reflejo del trabajo académico realizado en torno al Plan Básico de esta disciplina. "Habíamos insistido —señaló— en que esta Facultad iniciara algún tipo de difusión y se nos dijo que no los apuráramos, que cuando lo hicieran querían reflejar una actividad académica efectiva, una reflexión de alto nivel. Les creímos y creo que no nos equivocamos".

"No es el rigor intelectual lo que más se ve florecer en las aulas universitarias en nuestros tiempos —añadió Hernán Larraín—. Estos libros se apartan de esa tónica, y reflejan la

calidad del trabajo que se está haciendo en la Facultad de Filosofía de nuestra casa de estudios".

En su intervención, Juan Díos Vial Larraín agradeció a la UC el apoyo entregado a los estudios especializados que se efectúan en su Facultad de Filosofía. "La presentación de estos libros —dijo— es quizás fruto de este aliento. Ambas obras son cabeza de serie de dos colecciones a las cuales se sumará una tercera, llamada "Textos, Seminarios y Círculos de Estudio".

La obra del profesor Oscar Velásquez corresponde en buena medida a su tesis de Master of Letters de la Universidad de Cambridge. El término "anima mundi", según el autor, refleja el pensamiento de los antiguos que la ordenada estructura del universo evidencia la presencia inmanente de una divina realidad habitando en él. Platón realiza la síntesis decisiva de este concepto para la filosofía occidental. El autor estudia aquellos diálogos en que éste aparece con mayor nitidez.

El texto del profesor Juan de Dios Vial Larraín, Director del Instituto de Filosofía de la UC, es el primer fruto del nuevo plan de estudios del Instituto de esta Universidad. En este plan, el estudio de esa disciplina está cifrado en la lectura, el análisis y el comentario de las obras clásicas que son las fuentes del pensar filosófico desde los Diálogos de Platón hasta los clásicos contemporáneos.



## SERVICIOS



### LINEAS AEREAS

#### SALIDAS NACIONALES

LAN CHILE: (Reservas: 578080) LA 094 a las 08.00 a Iquique y Arica. LA 085 a las 08.10 a Puerto Montt y Punta Arenas (Aeropuerto Merino). LADECO: (Reservas: 727676) LAD 003 a las 08.15 a Concepción. LAD 060 a las 08.20 a Antofagasta, Iquique y Arica. LAD 077 a las 09.00 a Puerto Montt, Balmaceda y Punta Arenas. LAD 022 a las 15.55 a Antofagasta y Calama. LAD 005 a las 18.45 a Concepción.

AERONOR: (Reservas: 86357), AN 304 a las 09.45 a La Serena. AN 042 a las 23.00 a Antofagasta, Iquique y Arica. (Aeropuerto Cerrillos).

ICARO: (Reservas 2262837). Vuelos tipo Charter a solicitud, a cualquier punto del país. (Aeródromo Tobalaba).

#### LLEGADAS

LAN CHILE: (Informes: 719018). LA 095 a las 14.45 de Arica e Iquique. LA 084 a las 16.50 de Punta Arenas y Puerto Montt. (Aeropuerto Merino). LADECO: (Informes: 719445) LAD 002, a las 10.20 de Concepción. LAD 061 a las 16.35 de Arica, Iquique y Antofagasta. LAD 076 a las 19.00 de Punta Arenas, Balmaceda y Puerto Montt. LAD 004 a las 20.50 de Concepción. LAD 023 a las 21.30 de Calama y Antofagasta.

AERONOR: (Informes: 575262). AN 041 a las 14.45 de Arica, Iquique y Antofagasta. AN 305 a las 19.40 de La Serena.

#### LLEGADAS INTERNACIONALES

LAN CHILE: (Informes: 711018). LA 171 a las 13.00 de Frankfurt, París, Madrid, Río de Janeiro y São Paulo. LA 134 a las 16.00 de Tahití e Isla de Pascua. LA 124 a las 22.15 de Buenos Aires. AEROLINEAS ARGENTINAS: (Informes: 719300). AA 204 a las 15.10 de Buenos Aires y Mendoza. AEROPERU: (Informes: 719000). PL 605 a las 20.30 de México, Miami, Caracas, Bogotá, Guayaquil y Lima. AVIANCA: (Informes: 734327). AV 083 a las 18.05 de Ciudad de México, Bogotá y Lima, con conexiones de Miami y Caracas. IBERIA: (Informes: 719132). IB 997 a las 12.20 de Madrid. VARIG: (Informes: 719163). VA 922 a las 12.40 de Roma, Lisboa, Oporto, Belén, Río de Janeiro y São Paulo. KLM: (Informes: 719109). KL 793 a las 15.55 procedente de Amsterdam, Lisboa, Río de Janeiro, São Paulo y Montevideo.

#### SALIDAS

LAN CHILE: (Reservas: 578080). LA 125 a las 17.30 a Buenos Aires. AEROLINEAS ARGENTINAS: (Reservas: 394121). AA 205 a las 15.50 a Mendoza y Buenos Aires. AEROPERU: (Reservas: 715035). PL 605 a las 21.15 a Buenos Aires. AVIANCA: (Reservas: 81919). AV 083 a las 18.55 a Buenos Aires. IBERIA: (Reservas: 88487). IB 998 a las 14.20 a Madrid. LLOYD AEREO BOLIVIANO: (Reservas: 71234). LB 908 a las 13.35 a Arica, La Paz, Santa Cruz de la Sierra, Panamá y Miami. VARIG: (Reservas: 68751). VA 923 a las 14.00 a São Paulo, Río de Janeiro, Lisboa, Madrid, Zurich, Oporto y París.

#### LO SABIA?

Los científicos dicen que existen enormes yacimientos de oro en Mercurio, Venus y Marte.

## SANTORAL DE HOY: Santos Mateo Apóstol y Jonás

### MAÑANA: Santos Mauricio, Florencio, Vidal, Víctor e Inocencio, Santas Iraida, Emérida y Digna



### TRENES

#### LLEGADAS

#### HORARIO DE INVIERNO SALIDAS ESTACIÓN MAPOCHO

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
8.35	Valparaíso	A. Expreso	Diario
12.40	Valparaíso	A. Expreso	Días de Trabajo
14.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
16.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
19.25	Valparaíso	A. Expreso	Diario

#### LLEGADAS A ESTACIÓN MAPOCHO

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
8.55	Limache	A. Expreso	Días de Trabajo
10.18	Valparaíso	A. Expreso	Diario
14.23	Valparaíso	A. Expreso	Diario
17.20	Valparaíso	A. Expreso	Diario
21.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario

#### SALIDAS ESTACIÓN CENTRAL

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.30	Curicó	T. Local	Diario (1)
8.00	Concepción	A. Expreso	Diario
8.30	Chillán	T. Ordinario	Diario
9.00	Concepción	A. Salón	Diario
11.15	Talca	A. Local	Diario
13.30	Linares	A. Expreso	Diario
14.30	Concepción	A. Salón	Diario
16.00	Chillán	T. Expreso	Diario
18.00	Chillán	A. Salón	D. Exp. Sáb.
18.30	Puerto Montt	T. Rápido	Diario (2)
19.00	Linares	A. Expreso	Diario
19.30	Curicó	A. Local	Diario
20.15	Rancagua	A. Local	D. Exp. Sáb.
21.00	Puerto Montt	T. Expreso	Diario (2)
22.00	Temuco	A. Salón	Dgo. Mar. Jves.

#### LLEGADAS A ESTACIÓN CENTRAL

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.45	Concepción	A. Salón	Diario
7.45	Rancagua	A. Local	D. Exp. Dgo.
10.30	Puerto Montt	T. Expreso	Diario
9.40	Curicó	A. Local	Diario
10.55	Puerto Montt	T. Rápido	Diario
11.10	Talca	A. Expreso	Diario
13.15	Talca	A. Salón	Diario
14.40	Chillán	T. Expreso	Diario
16.35	Concepción	A. Salón	Diario
18.00	Talca	T. Local	Diario
18.55	Concepción	A. Expreso	Diario
20.25	Talca	A. Local	Diario
22.45	Concepción	A. Salón	Diario
22.35	Talca	A. Expreso	Diario

#### SALIDAS ESTACIÓN CENTRAL

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.45	Concepción	A. Salón	Diario
7.45	Rancagua	A. Local	D. Exp. Dgo.
10.30	Puerto Montt	T. Expreso	Diario
9.40	Curicó	A. Local	Diario
10.55	Puerto Montt	T. Rápido	Diario
11.10	Talca	A. Expreso	Diario
13.15	Talca	A. Salón	Diario
14.40	Chillán	T. Expreso	Diario
16.35	Concepción	A. Salón	Diario
18.00	Talca	T. Local	Diario
18.55	Concepción	A. Expreso	Diario
20.25	Talca	A. Local	Diario
22.45	Concepción	A. Salón	Diario
22.35	Talca	A. Expreso	Diario

#### LLEGADAS A ESTACIÓN CENTRAL

# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director: Jaime Valdés  
Representante legal: Miguel Bejide C.

Edited by the Empresa Periodística "La Nación" S.A.  
Domicilio Legal Agustinas 1269. teléfono 82222

## Madurez Ciudadana

En medio de un ambiente de tranquilidad y sano esparcimiento la ciudadanía celebró, a lo largo de todo el territorio nacional, las festividades patrias, demostrando, como ya es tradicional, la alegría propia de esa fecha.

Quienes por vía de la murmuración buscaron generar en los días previos al 11 y al fin de semana pasado un clima artificial de inquietud fracasaron en su intento, porque no sólo no encontraron eco en los ciudadanos sino que, además, éstos desploraron tales actitudes, que no se justifican ni tienen base real.

Las espontáneas manifestaciones de apoyo que recibió el Presidente de la República a su paso por las calles cuando se dirigió al Te Deum en la Iglesia Catedral Metropolitana, como también a su ida y regreso al Parque O'Higgins, donde presenció la Parada Militar, constituyen testimonios ciertos y valederos de satisfacción por la labor realizada y de respeto a su alto rango.

En su saludo al Ejército el día 18, el Presidente Pinochet reiteró su propósito de hacer grande a Chile y llamó a sus compañeros de armas a renovar la promesa de dar la vida antes de claudicar "en nuestra lucha por hacer de Chile una nación grande y digna".

El país está consciente del esfuerzo que realizan nuestras Fuerzas Armadas y de Orden desde el Gobierno para lograr la meta a que se refirió el Jefe del Estado, superando los obstáculos y contingencias imprevistas a que está expuesta toda nación.

De lo anterior se desprende el grado de adhesión que concita el régimen militar, sobre todo en las capas medias de la población y en aquellos sectores de recursos limitados, puesto que fueron ellos los más perjudicados en los dramáticos días del gobierno marxista y han sido ellos los más beneficiados por los programas de acción social desarrollados en los últimos años.

Sin embargo, desde las sombras de la ilegalidad el marxismo no escaña esfuerzos y recursos por tratar de romper la paz social que caracteriza a Chile dentro de un contexto internacional, donde se sucede la violencia, se amenaza a las instituciones y se pone en juego la vida de las personas.

También de esto hay conciencia ciudadana y se valora en toda su dimensión la tranquilidad que hemos ganado en los nueve años que ha cumplido este Gobierno.

La madurez alcanzada por el pueblo chileno, su espíritu de trabajo y su justo anhelo de progreso y bienestar, constituyen hoy la mejor garantía para asegurar nuestro orden interno, no prestando oídos a una minoría insignificante que no acepta que su papel ya carece de toda relevancia y que la nación continua por la senda que le trazaron las Fuerzas Armadas el 11 de Septiembre de 1973.

## Minusválidos

Un principio básico de la política sueca para los minusválidos es que las personas minusválidas deben ser compensadas con elementos técnicos para aliviar sus defectos funcionales. Otro principio es que la persona minusválida deberá recibir todos los elementos técnicos necesarios gratuitamente sin la aplicación de la prueba de medios, según un artículo de la serie "Actualidades de Suecia" publicada por el Instituto Sueco. Según se informa, existe un gran consenso político detrás de los esfuerzos suecos.

En 1980, el costo para proporcionar elementos técnicos ascendió a 700 millones de coronas (US\$ 125.000.000), en comparación con 100 millones de coronas en 1970 y de 10 millones de coronas en 1960. El grupo mayor consta de elementos técnicos para la vida cotidiana, tales como sillitas de ruedas, aparatos para oír y prótesis los cuales cuestan 500 millones de coronas por año, mientras que otra categoría importante son los llamados artículos de consumo libre, como por ejemplo jeringas y agujas para diabéticos y elementos de enterostomía e incontinencia (150 millones de coronas por año).

La principal agencia de asuntos referentes a los minusválidos es la organización estatal Instituto Sueco de Minusválidos, cuya principal misión es la labor de investigación y de-

sarrollo y la prueba a información referente a dichos elementos técnicos. El instituto administra también varios fondos usados para estimular la producción de elementos técnicos de ayuda, los cuales de otra manera, difícilmente podrían ser fabricados, y pública una lista de elementos técnicos indicando cuáles de ellos pueden ser entregados sin costo alguno. Esta última es una guía destinada entre otras cosas a los municipios.

Los consejos efectúan las compras de elementos técnicos de un suministrador especial, propiedad de las Diputaciones Provinciales, el cual establece los debidos acuerdos con los productores individuales. Este sistema de compras centralizado, según se informa, es único. Por otra parte, los artículos de consumo gratuitos son distribuidos a los minusválidos por las farmacias, según la prescripción facultativa. El derecho de prescribir elementos de ayuda técnicos queda limitado a los médicos, fisioterapeutas, terapeutas especiales y enfermeras de distrito.

El sistema sueco de distribución de elementos técnicos de ayuda ha tenido mucho éxito en proporcionar a las personas minusválidas con buenos elementos técnicos independientemente de donde viven y de la situación financiera de la persona, según se informa.

## Cartas al Director

Elda Fornet de Matthei, presidente del Consejo Nacional de Protección a la Ancianidad, saluda atentamente al señor Director del Diario LA NACIÓN, don Jaime Valdés, y desea agradecer sinceramente su valiosa cooperación al éxito obtenido en la presentación del "Ballet de Danzas y Música de Corea", realizada en el Teatro Casino Las Vegas, a beneficio de las obras sociales que desarrolla el Consejo, en favor de los ancianos más necesitados del país.

Elda de Matthei, hace propicia la oportunidad, para reiterarle los sentimientos de su consideración y reconocimiento, por el apoyo brindado a CONAPRAN.

Santiago, Septiembre de 1982.



## La Expansión Soviética

Andrei Sakharov dice que deben tomarse medidas para detener la expansión de la "esfera de influencia pro soviética", una expansión que podría amenazar el equilibrio mundial.

El laureado del Premio Nobel de Paz, en una carta abierta dirigida a la Conferencia Pugwash anual de Científicos, también dijo que debe realizarse un esfuerzo internacional para defender los derechos humanos y vencer la naturaleza cerrada de la Unión Soviética.

Sakharov dijo que el acatamiento soviético de los acuerdos internacionales sobre los derechos humanos es "prácticamente inexistente", agregando que la persecución de los disidentes ha aumentado en la Unión Soviética.

Se distribuyeron copias de la carta abierta de Sakharov a los participantes en la Conferencia Pugwash sobre Ciencia y Asuntos Mundiales, que se efectuó en Varsovia durante los días 26 al 31 de agosto.

La conferencia, que fue primamente celebrada hace 25 años en Pugwash, Nueva Escocia, Canadá, reúne a científicos de Oriente y Occidente

para discutir los peligros de la guerra nuclear.

La carta de Sakharov dice:

Esta es la segunda vez que me dirijo a la Conferencia de Pugwash (la primera vez fue en 1975).

Los científicos y la comunidad internacional en conjunto pueden hacer mucho para preservar la paz en el mundo y para fomentar la confianza y la seguridad internacionales, el desarme, el progreso de la humanidad y la defensa de los derechos humanos.

El tratado de expresar mi criterio sobre estas cuestiones en muchas ocasiones (la conferencia que pronuncié al recibir el Premio Nobel de la Paz, mis trabajos "La responsabilidad de los científicos", "Qué deben hacer la Unión Soviética y EUA para preservar la paz" y otros escritos míos).

Quisiera aquí formular de nuevo ciertas tesis que, según mi criterio, son de esencial importancia.

Los problemas de la paz y la seguridad deben ser discutidos con la máxima objetividad e imparcialidad. Las mismas normas deben aplicarse a ambas partes teniendo en cuenta sus características individuales, los varios grados de libertad en sus sociedades,

los diferentes niveles de democracia y sus diferencias en la doctrina y la práctica político-estratégica. Desafortunadamente, muchas de las figuras públicas y grupos en Occidente que hablan sobre los problemas del desarme y de la paz están, por varias razones (insuficiente conocimiento de las cuestiones, o ingenuidad, conveniencia política, predominio de factores políticos y económicos internos), asumiendo una posición diferente, una posición parcial y, por consiguiente, fértil y aun peligrosa. Hasta cierto punto esto podría muy bien aplicarse al propio movimiento Pugwash. La tarea de la Conferencia Pugwash y muchas otras reuniones internacionales se caracterizan por un aspecto típicamente negativo de la posición asumida por los representantes de la Unión Soviética. En todas las discusiones sobre problemas vitales siempre se comportan realmente como funcionarios bien disciplinados de una gigantesca maquinaria burocrática. Y ello, en gran medida, disminuye la significación de tales contactos para la solución de difíciles problemas, especialmente si este aspecto no se toma en cuenta suficientemente.

Hay quien dice que la atmósfera de la casa tiene el poder de un filtro mágico. Lo cierto es que las habitaciones quedaron tal cual eran en la época de Walpole y Lady Oxford, que vivió allí largos años, en la época de la fortuna de Asquith. Escribió en sus memorias que la casa, por fuera, era color higo y, por dentro, de una infamia antigua. Cada Premier lleva algunos muebles personales, para mejorar el ambiente. En el jardín hay una huerta.

## Downing Street

Por Tony HIGHGATE

Desde hace 244 años, cuando se designó un Premier inglés (Jefe de gobierno), éste se va a vivir al número 10 de Downing Street, en Londres, aunque posee una villa en la avenida más chic y residencial de la capital británica. La casa de Downing Street no es para nada imponente. Por fuera tiene una apariencia de absoluta modestia y, en su interior, lo único atractivo son algunos techos de estuco, del estilo que tomó el nombre de los hermanos Adam, arquitectos que dejaron construcciones valiosas en la segunda mitad del siglo XVIII. Pero la casa es mucho más vieja.

En realidad, la Downing Street —nombre que se usa para referirse a la política inglesa, así como se dice la Casa Blanca, el Elíseo o la Casa Rosada— toma el nombre de un personaje poco célebre, el tal Sir George Downing, descrito por los cronistas de la época como un ser sordido y despreciable, que hizo su fortuna bajo Cromwell y Carlos II, en base a su servilismo y traiciones, además de su avaricia.

Sir George se había construido la casa ocupada por el duque de Buckingham y, con tanta avaricia, que cuando Pitt, el joven, fue a vivir allí tuvo que gastar más de 10.000 libras esterlinas para arreglarla. En 1731, Jorge II había ofrecido la casa a Sir Robert Walpole, que la aceptó no para vivir él, pero sí como residencia oficial del primer Lord de la Tesorería. Así, el 24 de septiembre de 1735, Walpole se trasladaba a Downing Street.

Desde entonces, el número 10 pasó a ser sin interrupción la residencia del Primer Ministro británico, al cual mucho más tarde se agregó la villa de Chequers, que sin duda —a diferencia de Downing Street— es grandiosa y de enorme esplendor.

Relatar la historia de Downing Street implica recorvar la historia de la Inglaterra contemporánea. Allí vivieron Pitt, el joven, se alojaron Lord North y Disraeli —que amaba la casa por sus tradiciones— Palmerston, Chamberlain y Winston Churchill, entre otros.

Hay quien dice que la atmósfera de la casa tiene el poder de un filtro mágico. Lo cierto es que las habitaciones quedaron tal cual eran en la época de Walpole y Lady Oxford, que vivió allí largos años, en la época de la fortuna de Asquith. Escribió en sus memorias que la casa, por fuera, era color higo y, por dentro, de una infamia antigua. Cada Premier lleva algunos muebles personales, para mejorar el ambiente. En el jardín hay una huerta.

## Dobrones de Oro

Importante descubrimiento de monedas de oro tuvo lugar recientemente en las obras que, desde hace un par de semanas, se están llevando a cabo en la Plaza Mayor de Salamanca, España. Las mismas se están efectuando sobre el inmueble que ocupa la cafetería Ficus y que, hace tiempo, perteneciera a los hermanos Fernando y Antonio Pérez.

El hallazgo en cuestión es de más de 200 monedas de oro del siglo XVII, de Carlos III y Carlos IV y estuvo a cargo de trabajadores que en la actualidad realizan obras de radical cambio de todo el inmueble de dicho patio de la Plaza Mayor.

Según algunos testimonios, las monedas se encontraban ocultas tras las paredes o algunas baldosas de uno de los pisos del inmueble. Las mismas se encuentran a disposición de las autoridades en dependencias de la policía.

En cuanto al descubrimiento en cuestión, debemos señalar que las monedas son de diferentes épocas y acuñaciones, en distinto peso y dimensión y a algunas de ellas llegó a dársele un valor superior al millón y medio de pesetas.

El conjunto de las monedas eleva la cifra de varios millones de tanto por su valor intrínseco como por el numismático que ofrecen.

Naturalmente se desconoce el origen de tan extraño depósito y el dueño de las mismas. Lo único que se sabe es lo ya anunciado que el inmueble en cuestión perteneció durante muchas décadas a la familia Pérez y no sería extraño que perteneciera a alguno de los miembros de la familia.

Sin embargo, y a pesar de la diligencia con que se actuó y dio parte a la policía, algunas personas habrían logrado acceso al tesoro que luego vendieron en parte, sin embargo el comprador debió ya hacerse presente ante las autoridades con los valores adquiridos y devolverlos.

(ANSA)

## Laborales



El Ministro del Trabajo, Patricio Mardones, recibió a los directivos de ASIMET. En la fotografía, el Secretario de Estado junto al presidente de la Asociación, Ángel Fantuzzi, y Gerardo Zegers, gerente de la entidad.

### Ministro Mardones recibió a la directiva de ASIMET

Una entrevista con el Ministro del Trabajo y Previsión Social, Patricio Mardones, sostuvieron ayer los directivos de la Asociación de Industriales Metalúrgicos, ASIMET, que preside Ángel Fantuzzi.

El presidente de la asociación señaló que le testimonieron al Secretario de Estado el saludo y apoyo de las 350 empresas que representan, por su designación en la cartera.

Fantuzzi indicó que en la reunión destacaron la inquietud que asiste a los empresarios por la asfixia económica que experimenta el sector, agregando que se le había dado a conocer la necesidad de reactivar las empresas nacionales al bimotorista Lüder. Dijo que estaban confiados en que estos problemas serán superados y que el Ministro Mardones les aseguró que se están tomando las medidas para aliviar la cesantía y lograr la reactivación de la industria chilena.

No constituyen renta

### Feriados acumulados no están afectos al impuesto único

El Servicio de Impuestos Internos determinó que la indemnización correspondiente a un trabajador que se retira de una empresa habiendo acumulado más de dos períodos de feriado y que equivale a la totalidad de los días comprendidos en la acumulación de dicho beneficio, no constituye renta y por lo tanto no está afecta al Impuesto Único. Así lo dio a conocer la entidad, aclarando en detalle los alcances de la resolución respectiva publicada ayer en el Diario Oficial.

La información señaló que es distinto el caso del trabajador, que sin retirarse de la empresa negocia con el empleador los días de exceso de feriado a que tiene derecho, y bien hace uso de ellos como días de descanso.

Agregó que el trabajador no se encuentra impedido de usar el beneficio de feriado y en el evento que se resuelva de común acuerdo con el empleador retribuible en dinero el exceso sobre los períodos básicos de feriado, dicho pago no es una indemnización y tales circunstancias determinan que este estipendio no renta afecta al Impuesto Único.

Finalmente se recuerda que la situación anterior al decreto ley 2.200, Plan Laboral establecía que la indemnización voluntaria, para los efectos tributarios, constituye una renta adicional a las remuneraciones normales de que gozaba el trabajador en un período máximo de 12 meses y que quedaba gravada con el Impuesto Único de Segunda Categoría de la Ley de Venta.

### Superintendencia de AFP fija valor de cuota de traspaso

La Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones impartió instrucciones con respecto al valor de la cuota para traspasos del mes en curso, que regirá para septiembre de los años venideros.

La información señala que para las cuentas individuales que correspondan traspasar entre los días 18 y 20 de septiembre de cada año, deberá usarse el valor de cuota de cierre del día 16 del mismo mes con el fin de dar cumplimiento al número XI.2.c. de la circular N° 131.

Esta norma regirá a contar de esta fecha y no afectará a los plazos normales de materialización de los traspasos. La Superintendencia hace hincapié que estas instrucciones son de cumplimiento obligatorio para todas las AFP.

Organiza la Cruz Roja Chilena

### Seminario sobre el Derecho Internacional Humanitario

Las sesiones se desarrollarán en la Academia Diplomática "Andrés Bello" entre el 5 y 7 de octubre próximo.

Un seminario sobre "Derecho Internacional Humanitario" se desarrollará en la Academia Diplomática "Andrés Bello", entre el 5 y 7 de octubre próximo, organizado por la Cruz Roja chilena y el patrocinio del Ministerio de Relaciones Exteriores.

El encuentro está estructurado en dos partes. La primera estará destinada para los representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores, Fuerzas Armadas y Universidades. Las sesiones se efectuarán el 5 y 6 octubre.

La segunda fase del seminario está programada para el 7 de octubre y en ella tomarán parte los interesados de los distintos medios de comunicación social.

El ciclo de sesiones sobre "Derecho Internacional Humanitario" será inaugurado el martes 5 de octubre, a

las 10.00 horas, en la Academia Diplomática "Andrés Bello".

Los temas que se tratarán son los siguientes: "Origen y Naturaleza del Derecho Internacional Humanitario", "Protocolo Adicional Primero y Los Convenios de Ginebra", "Protocolo Adicional Segundo y el Artículo Tercero" (común a los cuatro convenios de Ginebra), "Principales Acciones del Comité Internacional de la Cruz Roja en Conflictos Internacionales y Disturbios internos a nivel internacional" y "Foro Abierto" en el cual podrán intervenir todos los participantes.

Las inscripciones para participar en el encuentro serán recibidas en la Cruz Roja chilena, en su oficina general de Relaciones Públicas e Información, ubicada en Avenida Santa María 150 (fono 776038).

### Funerales de director del Colegio de Arquitectos

En el cementerio Parque del Recuerdo fueron sepultados los restos del Director Nacional del Colegio de Arquitectos, Juan Oyola Tapia.

El profesional, de 34 años de edad, dejó de existir el sábado pasado a consecuencia de una larga enfermedad. En 1974 se tituló de arquitecto en la Universidad de Chile y en abril de 1982 asumió como Director Nacional de la Institución, en representación de los arquitectos jóvenes.

A sus funerales asistieron el presidente del Colegio de Arquitectos A.G., Víctor Gubbins y los máximos dirigentes de la entidad.

### BANCO ESPAÑOL-CHILE INFORMA:

Que la tasa de interés anual a pagar sobre capital reajustado para sus Depósitos de Ahorro a Plazo será de un 8% a contar del 1º de Octubre del año en curso.

Seis en la presente semana

## Análisis de proyectos de ley en comisiones legislativas

Las iniciativas a considerar, entre otras, se refieren al Impuesto Habitacional, a la Ley de Quiebras y las reformas a los Códigos Penal y de Procedimiento Penal.

### CÓDIGO PENAL

El que modifica el Código de Procedimiento Penal y Código Penal. Contiene importantes modificaciones al Código de Procedimiento Penal en aquellas materias que dicen relación con: analización del juicio plenario, mayor rapidez en los procedimientos, regulación de algunos aspectos procesales no abarcados en la legislación actual, reforma al sistema probatorio y humanización del juicio final. Representantes de todas las comisiones, constituidos en Comisión Conjunta, elaboran el informe final del presente cuerpo legal.

### IMPUESTO HABITACIONAL

El que modifica el Decreto Ley N° 1.519, de 1976, sobre transferencia de viviendas construidas con el Impuesto Habitacional. Las modificaciones tienen por objeto resolver situaciones que la experiencia ha demostrado no están debidamente reguladas en la Ley sobre Impuesto Habitacional, tales como la venta en segunda transferencia a trabajadores del contribuyente; declarar la inembargabilidad de las viviendas provenientes del Impuesto Habitacional, preavocando situaciones de quiebra del contribuyente; establecer un nuevo precio de venta para este tipo de viviendas, sustituyendo la actual norma que impone un precio que en la práctica ha demostrado ser extremadamente bajo; y establecer la posibilidad de venta de viviendas construidas con el Impuesto Habitacional a terceros, cuando se demuestre que no existen trabajadores interesados en su adquisición. Este cuerpo legal está siendo estudiado con trámite de "Fácil Despacho", por la Tercera Comisión Legislativa y durante la presente semana asistirán como invitados, para su análisis, representantes del Ministerio de Vivienda y Urbanismo.

### LEY DE QUIEBRAS

Proyecto sobre Ley de Quiebras: Modifica sustancialmente la Ley N° 4.558, sobre quiebras. Cambia sustancialmente el derecho de quiebras para adecuarlo a los requerimientos actuales, asegurando la defensa de los intereses de los acreedores, como también la posición de los trabajadores. Este proyecto de ley ingresó al trámite legislativo en octubre de 1981, oportunidad en que quedó radicado en la Segunda Comisión Legislativa, con trámite ordinario. Actualmente, la Comisión Conjunta elabora el informe final.

### Curso sobre técnica de la acupuntura iniciará hoy el Centro T'ai Chi

En un curso que se iniciará hoy a las 19.20 horas, el Centro de T'ai Chi y Artes Orientales "Tien Tai", comenzará un seminario sobre la "técnica de la digitopuntura". Este seminario será para introducir la metodología y terminología de sistemas de medicina tradicional china. Los alumnos podrán lograr, en forma práctica, dar primeros auxilios en imprevistos y malestares menores.

Este Seminario de Introducción a la medicina tradicional china está destinado a personal paramédico, médico, personas con conocimientos básicos en digitopuntura y aquellas que tengan un real interés en conocer esta milenaria técnica china.

La digitopuntura es útil en el alivio de enfermedades tales como dolores de cabeza, muelas, oídos, malestares del resfriado, estornudos, insomnios, hemorragias, etc., la lista es interminable. La simple presión digital bastará para aliviar estas molestias. En la aplicación como primeros auxilios es sumamente útil para reanimar personas desmayadas o inconscientes, detener hemorragias nasales, aliviar dolores de fracturas, etc.

Este seminario se realizará en la sede de "Tien Tai", en Victoria Subercaseaux 181, Depto. 213, fono 381625, costado del Cerro Santa Lucía, Estación Metro U. Católica. El horario de atención es de lunes a viernes de 16.00 a 21.00 horas.

### Ciclo de charlas sobre pensamiento cristiano

Un ciclo de charlas sobre "Cristianismo... Un estilo de vida" ofrecerá a partir del miércoles 22 y hasta el viernes 24 de este mes en el hotel Holiday Inn Cordillera, el ministro cristiano radicado en Estados Unidos y de nacionalidad argentina, Juan Carlos Ortiz.

Nació en Argentina, donde vivió hasta 1978 junto a su esposa Marta y sus cuatro hijos. Sirvió como pastor en el "Tabernáculo de la Fe", una congregación que disfrutó de un crecimiento espectacular durante el ejercicio de su ministerio en esa localidad. Actualmente vive en California con su familia, donde desarrolla su ministerio.

Juan Carlos Ortiz destaca que su misión tiene como objetivo que el amor y la verdad bíblicos remuevan los fundamentos de la iglesia institucionalizada, llevándola a un estilo de vida basado en la experiencia de los primeros cristianos.

Tanto la organización Visión Mundial, como las iglesias Católica, Anglicana de Inglaterra, instituciones denominacionales e interdenominacionales han requerido y siguen solicitando su participación en sus conferencias.

Es autor de algunos libros, además de ministro y maestro. Se caracteriza así mismo por predicar con fluidez en varios idiomas.

Entre sus obras están los textos Disciple (Discípulo), Call to Discipleship (Llamado al Discípulo) y Cry of the Human Heart (Gemido del Corazón Humano).

A sus funerales asistieron el presidente del Colegio de Arquitectos A.G., Víctor Gubbins y los máximos dirigentes de la entidad.

## A bordo del buque escuela de la Armada se celebró el "18"

Navegando hacia el puerto de Santos, en Brasil, el buque escuela "Esmeralda" celebró el pasado fin de semana el 172 aniversario de nuestra independencia patria y el Día de las Glorias del Ejército.

El sábado 18 de septiembre se realizó a bordo una ceremonia durante la cual se desplegaron las velas y se despararon 21 cañonazos como homenaje. La alocución patriótica estuvo a cargo del comandante del buque, capitán de fragata Walter Rohers. A mediados en la cubierta del navío, se efectuó un vino de honor con asistencia de toda la tripulación.

Con un gran entusiasmo, porte de los guardiamarinas y grumetes, se organizó una ramada en las cámaras del navío, las que fueron inauguradas oficialmente por el comandante Rohers. Al día siguiente se hizo una velada artística con típica música chilena, vino, empanadas y números folklóricos.

En la mañana del día 19, se celebró el Día de las Glorias del Ejército con una sencilla ceremonia, en la cual hizo uso de la palabra el alférez de esa institución, Fernando Rivas González, quien viajó en la "Esmeralda" por obtener la primera antigüedad de su promoción al egresado de la Escuela Militar a fines del año pasado. Finalizó el acto con la entonación de "los viejos standartes".

El navío escuela chileno recaló el 28 de septiembre próximo en el puerto de Santos, en Brasil. Posteriormente, seguirán rumbo a Montevideo, Uruguay, donde llegarán el cinco de octubre, permaneciendo hasta el nueve del mismo mes. El 19, la "Esmeralda" tocará tierra chilena, fondeando en Punta Arenas desde donde navegarán hasta Valparaíso, poniendo fin a su vigésimo séptimo crucero de instrucción.

La dotación de la nave es de 347 personas, entre oficiales, guardiamarinas, grumetes, gente de mar e invitados. El total de millas navegadas en esta travesía será de 17 mil 755, con una duración de 190 días: 149 en alta mar y 41 en puerto. Durante este crucero de instrucción, la "Esmeralda", participó en una regata internacional en la cual tuvo una destacada actuación.

### Reparan mil calles en el Área Metropolitana

Una suma superior a los 518 millones de pesos está siendo destinada en la actualidad a la pavimentación y reparación de aceras, calzadas y carreteras dañadas por los temporales invernales en todo el país.

De esa suma, 92 millones fueron adjudicados en propuestas destinadas a reparar mil calles pertenecientes a treinta comunas del Área Metropolitana, trabajos que se están efectuando en estos momentos en la gran mayoría de ellas.

Las faenas benefician a Renca, Quinta Normal, Curacaví, Quilicura, Conchalí, Lampa, Colina, Til-Til, San Miguel, La Granja, La Cisterna, San Bernardo, Buin, Paine, Calera de Tango, Isla de Maipo y también a Las Condes, Nuñoa, La Reina, La Florida, Puente Alto, Pirque, San José de Maipo, Maipú, Peñalolén, Talagante, El Monte, Melipilla, María Pinto y Pudahuel.

### CASETAS SANITARIAS

Paralelamente, el Servicio de Vivienda y Urbanismo Metropolitano prepara la construcción de mil 837 unidades sanitarias que serán entregadas próximamente en la población "Lo Hermida" de Nuñoa.

La inversión que estas casetas implican alcanza los 175 mil 689 unidades de fomento.



PRO GRAN CANCILLER DE LA UC EN ROMA. Monseñor Jorge Medina Estévez viajó a la ciudad de Roma, en peregrinación para orar en los lugares santificados. Posteriormente, tomará parte en la sesión plenaria anual de la Comisión Teológica Internacional, que se desarrollará en Roma, de la que es miembro nombrado por el Papa Juan Pablo II. El tema de este año es el Sacramento de la Penitencia, el que será estudiado como preparación al Sínodo Mundial de Obispos de 1983, que también analizará la penitencia y la reconciliación.

## Científicos chilenos participan en Reunión Antártica en la RFA

Con el objeto de participar en dos reuniones antárticas correspondientes al programa "Biomass", viajaron a Hamburgo, Alemania Federal, Eduardo Uribe, profesor de la Universidad del Norte-Centro Coquimbo y Carlos Moreno, profesor de la Universidad Austral de Chile.

Las reuniones se desarrollarán en el Instituto de Pesquería de la Universidad de Hamburgo, hasta el 26 de este mes, correspondiendo, la primera de éstas, —donde representará nuestro país el profesor Uribe—, a un "Taller de Oceanografía", en el que participarán delegados de Argentina, Alemania Federal, Chile, Polonia, Reino Unido y Unión Soviética, para revisar los datos referentes a oceanografía físico-químico registrados durante el proyecto "Fibex", desarrollado en la Antártica durante el verano 1981, contenidos en cintas magnéticas.

La segunda reunión, —a la que asistirá el profesor Carlos Moreno—, corresponde al grupo de "Trabajo de Ecología de Peces Antárticos" y tomarán parte en ella, representantes de Alemania Federal, Chile, Francia, Japón, Polonia, Reino Unido y Unión Soviética. En ésta se analizarán los datos referentes a la ecología de los peces obtenidos por las diferentes naciones participantes en el proyecto "Fibex". Asimismo, la agenda contempla la confección de un manual de identificación de restos de peces en los estómagos de sus depredadores, que permitirá determinar con gran precisión las cadenas alimentarias dentro de las comunidades.

Al respecto, el profesor Carlos Moreno, —quien es jefe del programa "Ecología de Peces", desarrollado en la Antártica bajo el patrocinio del Instituto Antártico Chileno, desde hace 12 años—, entregará a la comunidad científica reunida su propio manual, en el que verá su vasta experiencia en este campo, esperando que su contribución sirva como base para la confección del manual que se tiene contemplado publicar, como resultado de este encuentro.



EN USO NUEVO TRAMO VIAL. — Entró en funciones el nuevo tramo, correspondiente al programa de repavimentación con financiamiento del Banco Mundial BIRF, que fue inaugurado el viernes con la asistencia de autoridades regionales del MOP. El tramo corresponde al sector Talca-Villa Alegre y tiene una longitud de 27 kilómetros. El sector forma parte del Camino Longitudinal Sur y su construcción se financió con fondos del Ministerio de Obras Públicas y del Banco Mundial.

## Dos millones de alumnos se reintegraron a clases

Corresponden a las regiones IV, V, VII y XI, además de la Metropolitana. Los estudiantes de la I, II, III, VI y IX región iniciaron vacaciones ayer

Unos 2 millones de escolares de la enseñanza básica y media de la Región Metropolitana y de la Cuarta, Quinta, Séptima y Undécima Región volvieron a clase después de hacer uso de vacaciones por Fiestas Patrias.

Por su parte los estudiantes de la Primera, Segunda, Tercera, Sexta y Novena Regiones iniciaron ayer su periodo de vacaciones el que se prolongará hasta el próximo domingo. Los estudiantes de esas regiones iniciaron su semana de descanso de acuerdo al calendario escolar confeccionado por las respectivas secretarías ministeriales.

El Ministerio de Educación informó también, que los alumnos de los establecimientos fiscales, municipales y particulares de la enseñanza básica y media de la Décima, y Duodécima Regiones no gozaron del asueto de Fiestas Patrias porque ya tuvieron tres semanas de descanso con motivo de las vacaciones de invierno.

Tampoco gozaron de ese feriado las escuelas y liceos de la Octava Región, Concepción, Nuble y Bío Bío, acogidos al sistema de cursos o nivación de régimen semestral, porque también tuvieron tres semanas libres.

## Entregarán 544 títulos de dominio

Otros 544 títulos de dominio entregarán próximamente el SERVIU Metropolitano. El Servicio de Viven-

da se encuentra abocado al saneamiento de estos inmuebles y sitios ubicados en las poblaciones El Bosque, El Mañío, y Robert Kennedy, que de este modo se sumarán en las próximas semanas a los 6 mil 897 documentos entregados en la primera quincena de septiembre por el SERVIU en 16 comunas del área metropolitana.

De este modo, Santiago contará con otros 544 propietarios de casas y operaciones sitios.

El Ministerio de Vivienda mantiene en trámite urgente, así mismo, la licitación de los créditos hipotecarios contraídos, para que la banca privada se haga cargo de tales operaciones.

## Mejoró volumen de agua en embalses

La mayoría de los embalses acumula más agua que en el mes anterior, aunque todavía sus volúmenes son inferiores a los del año pasado en esta misma época, de acuerdo con la Dirección General de Aguas.

Cuatro de los cinco tranches de la

comercialización o consumo de alcohol durante las Fiestas Patrias debería reglamentarse o tener algún tipo de control de parte de la comunidad, a juicio de José Miranda, encargado del Centro de Alcoholismo "Patricio Mekis".

El establecimiento se originó en un programa destinado a los funcionarios municipales y durante siete años ha brindado ayuda a quienes sufren este problema. El ex alcalde Patricio Mekis lo abrió a la comunidad y hasta el año pasado contó con el aporte de la comunidad de Santiago.

En la actualidad sobrevive con aportes voluntarios y el tesón de su creador, José Miranda junto a los médicos Augusto González, psiquiatra y Rogelio Aravena, Director

IV Región (Coquimbo) embalsan 734 millones de metros cúbicos, casi 100 millones más que en el mes anterior. El yeso, por su parte, aumentó su volumen en un millón, acumulando actualmente 227 millones de m3.

Embalse	Región	Capacidad	1982	1981
Conchí	II	22w	22	22
Lautaro	III	35	3,5	6,2
La Laguna	IV	40	19	40
Recoleta	IV	100	76	93
La Paloma	IV	760	524	543
Cogotí	IV	150	115	97
Culimo	IV	10	10	3,9
Peñuelas	V	95	68	47
El Yeso	R.M.	250	227	145
Rungue	R.M.	2,2	2,2	2,0
Rapel	VI	695	688	434
Lag. del Maule	VII	1.420	1.192	1.403
Bullileo	VII	60	60	60
Diguía	VII	220	209	202
Tutuvén	VII	15	12	13
Coihueco	VIII	30	19	25
Lago Laja	VIII	7.380	5.285	5.695

Los proyectos de la institución, consideran la formación de monitores coterapeutas, que puedan aplicar medidas de primeros auxilios a los alcoholizados que sufren crisis o intoxicaciones.

"Esperamos, señaló, que en cada población un organismo comunitario existan jóvenes o vecinos capacitados para salvar la vida de un alcoholizado y, además, ayudarlo a rehabilitarse."

Durante 1981, el centro atendió a unas 5 mil personas, y sólo en las Fiestas Patrias de ese año, sus pacientes llegaron a más de 400. "Ello se debió, dijo Miranda, a que se trataba de un fin de semana largo.

La Cooperativa pretende desviar las aguas del canal Cauca Unión por el canal Mallarauco Sur, el cual será ampliado a 8m de ancho por 3 km. donde se ubicaría la bocatoma de la Central. El agua pasará por ésta generando electricidad, restituyéndose, nuevamente el agua al canal Cauca Unión. Durante el periodo en que no se use el agua, los 8m3 del canal Mallarauco pasarian por la Central. Durante el periodo de riego sólo pasarian por la Central los 4m3 aproximados que conduce el Canal Cauca Unión, repartiendo el resto del agua por el Canal Mallarauco Norte y Canal Mallarauco Sur.

La cooperativa realizará las obras necesarias para mantener sin detrimento los derechos de aguas constituidos en los lugares antes señalados.

4. — El derecho es no consumutivo, de ejercicio permanente y continuo.

El punto de restitución de las aguas al Canal Cauca Unión, está ubicado siguiendo una linea recta desde la obra de marcos que divide las aguas del Canal Mallarauco, unos 2.400m. aguas abajo de dicha obra, siguiendo el cauce actual del Canal Cauca Unión.

El agua se capta aproximadamente en cota 380 metros y se restituye en cota 275 metros, por lo que el desnivel entre ambos puntos es de aproximadamente 105m.

Atentamente. Julio Hurtado Hurtado.

## Los avances sanitarios logrados por Chile serán expuestos en los EE.UU.

□ Viajó a Washington delegación que asistirá a la XXI Conferencia Sanitaria Panamericana

Presidida por el Ministro de Salud, contralmirante Hernán Rivera Calderón, viajó a Washington la delegación de nuestro país a la XXI Conferencia Sanitaria Panamericana. La comitiva la integran, además, el asesor médico del Secretario de Estado, Dr. Guillermo Delgado; el Jefe del Departamento de Programa de las Personas, Dr. Fernando Symon y el Jefe del Departamento de Recursos Humanos, Dr. Angel Guzmán, además del Dr. Juan Manuel Bordón que ostenta el cargo de presidente del Consejo Ejecutivo de la Oficina Sanitaria Panamericana.

La Conferencia Sanitaria Panamericana que se realiza cada cuatro años, está destinada a conocer los avances en materia de salud logrados por cada país en el cuatrienio, correspondiéndole a los ministros de Salud de los países miembros presentar, en sesiones plenarias, el informe correspondiente.

Destacó, muy especialmente, que "la salud de la población ha sido una preocupación preferente del Estado en nuestra larga tradición sanitaria" y que en la Constitución Política de la República, plebiscitada en 1980 y promulgada en 1981 se incorpora "por primera vez la Salud entre los derechos constitucionales de los ciudadanos"; —concretamente— añadió el Ministro Rivera— se establece "el derecho a protección de la salud" y específicamente se señala que "el Estado protege el libre e igualitario acceso a las acciones de promoción, protección y recuperación de la salud y de rehabilitación del individuo".

### DESCENSO SOSTENIDO DE LOS INDICADORES DE MORTALIDAD

El periodo sobre el cual el Ministro Rivera informará en Washington "se caracteriza por el descenso sostenido de los indicadores de mortalidad, por

### Centro Antialcohólico

## Atención a mujeres y jóvenes durante las Fiestas Patrias

del Centro de Alcohólicos Barros Luco.

El alcoholismo es un problema de la comunidad y debe solucionarlo la propia comunidad, señaló José Miranda, resaltando la participación que le cabe a las organizaciones juveniles de voluntariado y juntas de vecinos en el problema.

La comunidad, continuó debe controlar o reglamentar el consumo del alcohol durante las Fiestas Patrias y no permitir que el patriotismo se mida en litros de alcohol.

Recordó la constante labor de la Primera Dama de la nación, Lucía Hiriart de Pinochet, para prevenir este flagelo, especialmente ante la juventud y destacó las perspectivas de la comisión nacional creada para tal efecto.

Refiriéndose al alcoholismo en mujeres y jóvenes, Miranda, la calificó de dramática, e indicó que la mayor parte de ellos presenta crisis hepáticas, evidenciando un proceso prolongado de consumo excesivo de alcohol.

Explicó asimismo, que gran parte de los llamados telefónicos obedecen a intoxicaciones aguda o crisis psíquicas originadas en el consumo de estas bebidas.

Durante 1981, el centro atendió a unas 5 mil personas, y sólo en las Fiestas Patrias de ese año, sus pacientes llegaron a más de 400. "Ello se debió, dijo Miranda, a que se trataba de un fin de semana largo.

Los proyectos de la institución, consideran la formación de monitores coterapeutas, que puedan aplicar medidas de primeros auxilios a los alcoholizados que sufren crisis o intoxicaciones.

"Esperamos, señaló, que en cada población un organismo comunitario existan jóvenes o vecinos capacitados para salvar la vida de un alcoholizado y, además, ayudarlo a rehabilitarse."

En este punto la Cooperativa pretende desviar las aguas del canal Cauca Unión por el canal Mallarauco Sur, el cual será ampliado a 8m de ancho por 3 km. donde se ubicaría la bocatoma de la Central. El agua pasará por ésta generando electricidad, restituyéndose, nuevamente el agua al canal Cauca Unión. Durante el periodo en que no se use el agua, los 8m3 del canal Mallarauco pasarian por la Central. Durante el periodo de riego sólo pasarian por la Central los 4m3 aproximados que conduce el Canal Cauca Unión, repartiendo el resto del agua por el Canal Mallarauco Norte y Canal Mallarauco Sur.

La cooperativa realizará las obras necesarias para mantener sin detrimento los derechos de aguas constituidos en los lugares antes señalados.

4. — El derecho es no consumutivo, de ejercicio permanente y continuo.

El punto de restitución de las aguas al Canal Cauca Unión, está ubicado siguiendo una linea recta desde la obra de marcos que divide las aguas del Canal Mallarauco, unos 2.400m. aguas abajo de dicha obra, siguiendo el cauce actual del Canal Cauca Unión.

El agua se capta aproximadamente en cota 380 metros y se restituye en cota 275 metros, por lo que el desnivel entre ambos puntos es de aproximadamente 105m.

Atentamente. Julio Hurtado Hurtado.

la substancial mejoría de los índices de nutrición, y por la creciente demanda de servicios de salud que plantea una comunidad nacional, cada vez más consciente de los progresos de la ciencia y la tecnología, lo cual hace indispensable el empleo del análisis epidemiológico y el trabajo multidisciplinario en el amplio campo de la Salud Pública".

El personero de Gobierno, añadió, asimismo, que tras la realización del XV Censo Nacional de Población y Vivienda, el Sector Salud contará con datos demográficos que permitirán disponer de información actualizada, de vital importancia para la planificación del sector en el mediano y largo plazo".

### ELECCIÓN DE DIRECTOR

Durante el desarrollo de la Conferencia Sanitaria Panamericana, se procederá a la elección del director de la Organización Panamericana de la Salud (OPS), cargo que actualmente ocupa el médico mexicano, Héctor Acuña.

### SOLICITUD DE DERECHO DE APROVECHAMIENTO PARA CENTRAL HIDRO-ELECTRICA

Casablanca, 23 de Agosto de 1982.

Señor  
Ing. Jefe D.G.A.  
Región Metropolitana  
Presente.

De acuerdo a lo dispuesto en el artículo 140 del Código de Aguas, cuyo texto fijó el D.F.L. N° 1.122 del 13 de Agosto de 1981, publicado en el Diario Oficial N° 31.102 del 29 de Octubre de 1981, la Cooperativa de Abastecimiento de Energía Eléctrica Casablanca Ltda., R.U.T. 82.238.800-0 y domiciliada en Portales 90, Casablanca, viene en solicitar:

Constitución de Derecho de Aprovechamiento de Agua para producir energía eléctrica.

1. - El alveo es la tercera sección del río Mapocho, de naturaleza superficial y corriente, en la comuna Peñaflor, Provincia de Talagante, Región Metropolitana.

2. - La cantidad de agua que se extrae son 8 m<sup>3</sup>/segundo durante el periodo en que no se aprovechan las aguas para labores de regadío.

3. - El punto de captación de las aguas será la bocatoma del Canal Mallarauco, ubicada en el río Mapocho, ribera derecha, en el sector denominado Puntilla de Peñaflor.

El Canal Mallarauco corre superficialmente por aproximadamente 8 Km. hasta los cerros de la Cuesta de Mallarauco, los cuales atraviesa mediante un túnel de casi 3.000m. de longitud. A pocos metros de la desembocadura del túnel, el canal se divide en 3 cauces denominados:

1. - Canal Mallarauco Norte  
2. - Canal Mallarauco Sur  
3. - Canal Cauca Unión

Esta división se hace en la actualidad mediante una obra de marcos.

En este punto la Cooperativa pretende desviar las aguas del canal Cauca Unión por el Canal Mallarauco Sur, el cual será ampliado a 8m de ancho

## Tendencia al superávit en la Balanza Comercial

□ A partir de julio se acentúa una inclinación al mejoramiento de las exportaciones y a una disminución de las importaciones

1 Una marcada tendencia al superávit en la Balanza Comercial, muestran las cifras sobre el comportamiento del Comercio Exterior entregadas ayer por el Banco Central y que se refieren a los siete primeros meses del año.

Dicha tendencia se está observando a partir de julio, luego de siete semanas de modificación del tipo de cambio, instrumento que promueve directamente las exportaciones.

### COMPORTAMIENTO GLOBAL

En el periodo enero-julio del año en curso el comercio global con el exterior ascendió a un total de US\$ 4.728,9 millones experimentando una reducción de 24% en relación a similar periodo del año anterior, lo que se explica básicamente por la significativa caída de las importaciones.

Los embarques de exportación en los siete primeros meses del año representaron US\$ 2.225,1 millones, monto inferior en 3,6% al mismo periodo del año precedente. Las importaciones por su parte alcanzaron a US\$ 2.503,8 millones (incluidas las Zonas Francas), mostrando un descenso de 37,7% en igual lapso.

Al analizar la evolución de las cifras mensuales se observa una disminución sostenida de las importaciones, tendencia que se ha ido acre-

tuando en el transcurso del año. En cuanto a los embarques de exportación, luego de alcanzar valores elevados en los meses de marzo y mayo han mostrado altibajos, explicados fundamentalmente por las fluctuaciones en los embarques de productos mineros.

En el mes de julio por segunda vez en el año los embarques de exportación superaron a las importaciones, tendencia que debiera mantenerse en los próximos meses dadas las condiciones más favorables que enfrenta el sector exportador.

EMBARQUES TOTAL ENERO FEBRERO MARZO ABRIL MAYO JUNIO JULIO ENE. JUL. EXPORTACION AÑO - cifras en millones de dólares -

1981 3.951,5 307,8 287,2 402,8 343,3 314,1 330,1 322,8 2.308,1  
1982 287,4 275,6 412,2 305,9 385,7 247,8 310,3 2.225,1

IMPORTACIONES 1/ 1981 6.775,3 558,4 472,8 584,6 571,1 498,7 603,2 618,8 3.907,6  
1982 405,1 345,8 430,9 344,9 342,9 333,0 301,2 2.503,8

1/ Corresponde a las importaciones efectivas realizadas a través de las aduanas del país (Declaraciones de Importación), más las operaciones de importación a Zonas Francas de Extensión (SRF).

Considerando los últimos doce meses (agosto 1981-julio 1982), los embarques de exportación totalizaron US\$ 3.868,5 millones, cifra inferior en 9,8% a los doce meses previos (US\$ 4.291,3 millones).

En el mismo periodo de los últimos doce meses las importaciones representan US\$ 5.371,5 millones, monto que continuará reduciéndose en los meses siguientes.

En relación al intercambio comercial por países, se puede señalar que EE.UU., Japón, Alemania Federal y Brasil, en el mismo orden, son las naciones con las cuales ha habido un mayor comercio en los últimos años.

Estos cuatro países en conjunto representaron el 48,4% del Comercio Global de Chile con el exterior en 1981 y el 49,7% en los primeros siete meses del año en curso.

## Importaciones están en pleno ajuste

□ En el periodo analizado la reducción llegó al 37,7 por ciento

3 Las importaciones efectuadas a través de las Aduanas del país en el mes de julio del presente año totalizaron US\$ 282 millones (US\$ 301,2 millones incluyendo las importaciones de Zona Franca), cifra que constituye la más baja registrada en los tres últimos

años y 48% inferior a la registrada en julio de 1981.

El total de importaciones en los primeros 7 meses de este año ascendió a US\$ 2.284,7 millones, lo que representa una baja de 37,7% respecto de los US\$ 3.668,7 millones de igual periodo del año anterior.

En el primer semestre de 1982, los rubros que experimentaron el mayor volumen de importación fueron los equipos de carga y descarga (US\$ 23,6 millones); máquinas para la industria de celulosa y papel (US\$ 20,9 millones); máquinas para la impresión (US\$ 16,6 millones); equipos de computación (US\$ 19,9 millones); equipos de telecomunicaciones (US\$ 13,6 millones); aparatos intercambiadores de calor (US\$ 10,8 millones) y máquinas eléctricas (US\$ 19,2 millones).

Los rubros que mostraron el más alto índice de crecimiento en los seis primeros meses del año en curso, respecto de igual periodo de 1981, correspondieron a máquinas para la industria de celulosa y papel (23,1%); máquinas para la impresión (27,2%); aparatos intercambiadores de calor (38,4%); máquinas para moler minerales (26,3%); bombas hidráulicas (13,5%); máquinas para la industria alimenticia (13,2%); y máquinas para la industria metal-mecánica (12,8%).

Asimismo, el decrecimiento de estas inversiones en el presente año tiene su explicación en la fuerte baja experimentada por los rubros máquinas para la agricultura (78%); equipos de movimiento de tierra (63,7%); máquinas de oficina (63,5%) y máquinas para la industria del plástico y caucho (35,6%).

### BIENES DE CONSUMO

Las importaciones de bienes de consumo alcanzaron a US\$ 655,9 millones en los siete primeros meses de este año, experimentando un descenso de 41,2% respecto a los US\$ 1.115,8 millones internados en igual periodo del año anterior. Las importaciones que experimentaron una mayor reducción dentro de este grupo fueron las de bienes de consumo alimenticio y de automóviles, cuyos montos importados disminuyeron de US\$ 215,2 millones a US\$ 120,6 millones y de US\$ 291,9 a US\$ 99 millones, estos, un 44% y 66% respectivamente. Cabe señalar que estos rubros representan el 30% del total de bienes de consumo, el 70% restante está constituido por los bienes de consumo de origen industrial no alimenticio, los cuales experimentaron una reducción de 28,3% en los periodos en cuestión, al pasar de US\$ 608,7 a US\$ 436,3 millones.

Los productos que más incidieron en la baja de las importaciones de bienes de consumo de origen industrial alimenticio fueron el azúcar refinada y las leches en polvo cuyos montos importados disminuyeron de US\$ 92,9 a US\$ 34,5 millones y de US\$ 15,9 a US\$ 9,7 millones, durante los periodos en cuestión.

Dentro de las importaciones de bienes de consumo no alimenticio se mantiene la tendencia observada en los meses anteriores, esto es, que los productos que han experimentado mayores reducciones son los bienes de consumo durable: refrigeradores (72%), televisores (64%), radios (74%), cocinas (75%), electrodomésticos (43%), lavadoras (53%), máquinas de coser (71%), bicicletas (65%), tocadiscos, tocadiscos y grabadoras (79%), sanitarios (73%), artículos de uso doméstico de acero y aluminio (60%), cámaras fotográficas (63%), alfombras y tapices (43%), ropa de cama y textiles para el hogar (28%) y calzado (7%).

### IMPORTACIONES DE BIENES DE CAPITAL

Las importaciones de Bienes de Capital, efectivamente internados a través de las aduanas del país, en los siete primeros meses del presente año, alcanzaron a US\$ 444,8 millones, representando en términos de valor un descenso de 35,9% respecto a igual periodo del año 1981.

La mayor contribución a la baja experimentada en las importaciones de Bienes de Capital en 1982 recae en los equipos de transporte, significando a

julio del presente año un menor valor de 64,2%. Las importaciones de máquinas y equipos, por su parte, alcanzaron a US\$ 327,2 millones, significando un menor monto de 10,1% respecto a enero-julio de 1981.

### PRINCIPALES INVERSIONES EN BIENES DE CAPITAL EN EL PERÍODO COMPRENDIDO ENTRE EL 1º DE ENERO DE 1977 Y EL 30 DE JUNIO DE 1982

Las inversiones en máquinas y equipos se han canalizado a diferentes sectores de la economía, de las cuales los mayores volúmenes, en moneda de cada año, correspondieron a los rubros siguientes:

— Equipos de carga, descarga y movimiento de tierra: US\$ 324,4 millones.

— Máquinas para la industria alimenticia, equipos de refrigeración y envasado: US\$ 178,4 millones.

— Computadoras: US\$ 163,5 millones.

— Generadores, motores y transformadores eléctricos: US\$ 155,1 millones.

— Equipos de telecomunicaciones: US\$ 126,3 millones.

— Máquinas para la fabricación de celulosa, papel e impresión: US\$ 150,4 millones.

El total de las inversiones en los rubros señalados supera los US\$ 1.000 millones, representando el 40% de los Bienes de Capital Importado en los cinco y medios años analizados.

Por otra parte, si se consideran valores anuales, el total de las importaciones de máquinas y equipos alcanzó entre 1977 y 1981, ambos inclusive, a US\$ 2.241,7 millones, significando una inversión promedio anual de US\$ 448,3 millones. Cabe destacar que en los cinco años analizados, las inversiones en máquinas y equipos mantuvieron un crecimiento alto y sostenido, al pasar de US\$ 274,6 millones en 1977 a US\$ 677,4 millones en 1981, significando un 146,7% de aumento en el periodo.

Respecto a las importaciones de equipos de transporte, éstos experimentaron un alto crecimiento entre 1979 y 1981 alcanzando a US\$ 564,4 millones en 1981, monto este último equivalente al 43% del total importado en el periodo. En el presente año, en cambio, se aprecia una caída del 64% en comparación al mismo lapso del año anterior.

Las importaciones de bienes intermedios en los primeros siete meses del año en curso ascendieron a US\$ 1.184,0 millones, cifra que representa una baja de 36,3% respecto a los US\$ 1.858,8 millones importados en igual periodo del año 1981.

Los rubros que más incidieron en el comportamiento señalado fueron los de materias primas de origen industrial (41,8%), bienes intermedios (-30,5%), combustibles y lubricantes (-41,1%), y partes y piezas para armadura (-61,5%).

Las materias primas de origen industrial bajaron de US\$ 432,2 a US\$ 251,4 millones en los periodos en cuestión; el 30% de dicha baja está explicado por las menores importaciones de materias primas de origen industrial no alimenticio, las que cayeron en 44,4%.

Dentro de las materias primas no alimenticias se pudieron señalar las bajas experimentadas por: azufre (54%), asbestos (68%), negros de humo (90%), soda caustica (93%), urea (97%), caprolactama (56%), superfosfato triple (100%), fosfatos monodiamónicos (99%), polietileno (49%), p.v.c. (59%), caucho y látex naturales (81%), y caucho y látex sintético (71%). Entre los de origen industrial alimenticio se destacaron las menores importaciones de azúcar cruda (99%) y aceites en bruto (19%).

Respecto a los bienes intermedios industriales, cuasas importaciones bajaron de US\$ 409,5 a US\$ 284,7 millones, cabe destacar las bajas experimentadas por los siguientes productos: semimanufacturas de plásticos (15%), vidrios planos (54%), chapas de acero (43%), tejidos de algodón (45%), telas de fibra continua (54%), telas de cotelé (53%), sacos de yute (87%) y telas recubiertas de materias plásticas (58%).



Las exportaciones de productos agropecuarios y del mar experimentaron un crecimiento en el periodo analizado por el más reciente informe de comercio exterior elaborado por el Banco Central.

## Recesión afectó a las exportaciones

□ En primeros siete meses se redujeron en un 3,6 por ciento. Principal caída afectó a los productos industriales

2 Los embarques de exportación en el periodo enero-julio del presente año totalizaron US\$ 2.225,1 millones, cifra que

representa una disminución de 3,6% con respecto a similar periodo del año anterior.

PRODUCTOS	EMBARQUES DE EXPORTACION		ene-jul. 1981	ene-jul. 1982	VARIAC. %
	1980	1981			
Mineros	2.771,9	2.306,5	1.294,3	1.262,9	-2,4
Agropecuarios y del Mar	339,9	365,4	276,7	305,6	10,4
Industriales	1.558,9	1.279,6	737,1	656,6	-10,9
TOTALES	4.670,7	3.951,5	2.308,1	2.225,1	-3,6

### SECTOR MINERO

Los embarques de productos mineros efectuados en los primeros 7 meses del presente año ascendieron a US\$ 1.262,9 millones, cifra que representa una disminución de 2,4% con respecto a la registrada en igual periodo del año anterior.

Como se ha señalado en informes anteriores, las cifras acumuladas del año en curso se han visto afectadas, por una parte, por Liquidaciones Finales por menor valor correspondientes a embarques de productos mineros efectuados en los últimos meses del año 1981 y cuyos valores efectivos fueron inferiores a los declarados provisoriamente en las respectivas declaraciones de exportación; y por la otra, por el envío de minerales a proceso de maquinaria en el exterior, los cuales se registran posteriormente, una vez que se efectúa la venta del producto transformado, lo que implica, en el fondo, el valor de dichas operaciones.

Este último es particularmente válido para los embarques de mineral de molibdeno, que en el acumulado enero-julio del año en curso registran un valor de sólo US\$ 1,4 millón, en circunstancias que se han embarcado efectivamente 7.006 toneladas por un

monto equivalente de US\$ 74,8 millones.

Si embargo, independientemente de los factores señalados, la disminución en el valor de los embarques mineros se explica fundamentalmente por una severa caída en los precios de estos productos y no por las cantidades embarcadas las que en la mayor parte de los rubros han aumentado. Así por ejemplo, al comparar las cifras acumuladas enero-julio, de este año en relación al año anterior, se observa que han aumentado las cantidades embarcadas de cobre (20%), hierro peletizado (5%), salitre potásico (10%) y yodo (7%), y han disminuido los embarques físicos de hierro a granel (22%), salitre potásico (8%) y baritina (4%).

Al comparar los precios medios, para los mismos periodos, se observan disminuciones en cobre (11%), hierro peletizado (3%) y yodo (2%) y plata metálica (4%).

### SECTOR AGROPECUARIO Y DEL MAR

En el periodo enero-julio los embarques de productos agropecuarios y del mar alcanzan un valor de US\$ 305,6 millones, lo que representa

un crecimiento de 10,4% con respecto a similar periodo del año anterior.

En tres de los cuatro subsectores se han verificado aumentos en los valores embarcados: productos agrícolas (12,4%), productos pecuarios (22,2%) y forestales (22,2%). Solamente disminuye el subsector pesca en 9,1%.

### SECTOR INDUSTRIAL

Los embarques del Sector Industrial totalizaron US\$ 656,6 millones en el periodo enero-julio de 1982. Esta cifra representa una disminución de 10,9% en relación a similar periodo del año 1981, en que ascendieron a US\$ 737,1 millones.

Los problemas que afronta la economía mundial y que, en lo pertinente para este comentario, se han visto reflejados en una notable contracción de la demanda, han impactado con singular fuerza en las exportaciones de este sector.

En el caso de los embarques de productos industriales se observa una disminución generalizada en el valor de los mismos, con la sola excepción de los productos industriales alimenticios, los que entre los períodos comentados aumentan en 17,4%.

En el subsector industrias metálicas básicas, se observa una disminución en los precios medios de todos los productos embarc

## Norma de Impuestos Internos favorece a los trabajadores

Compensación por retiro de empresas no se considerará renta para el efecto de la tributación

La retribución que corresponda cancelar al trabajador que se retira de una empresa, en la parte que excede los dos períodos de feriados básicos acumulados, constituirá una indemnización que no tiene el carácter de renta al tenor de lo dispuesto por la ley de rentas en lo que se refiere a tributación.

Así lo establece la circular número 38 de la Dirección Nacional de Servicio de Impuestos Internos, que se publica en el Diario Oficial de ayer, y se refiere a la tributación de la compensación en dinero del exceso sobre los períodos de feriado básico, con o sin término del contrato de trabajo.

El documento indica que ese servicio, mediante circulares de 1976, estableció que esa compensación recibirá el tratamiento tributario de una tarifa adicional a las remuneraciones normales de que gozaba un trabajador en un período máximo de 12 meses, afecta al Impuesto Único de segunda categoría.

No obstante, agrega la notificación, la Dirección del Trabajo con ocasión de las nuevas disposiciones establecidas por el decreto 2.200 de 1978, determinó que un trabajador que se retira de una empresa habiendo acumulado más de dos períodos de feriado tiene derecho a una indemnización equivalente a la totalidad de los días comprendidos en la acumulación.

### DECRETO 2.200

De acuerdo a lo establecido por el Decreto 2.200, agrega la circular esa retribución en dinero constituirá una indemnización que no tiene el carácter de renta al tenor de lo dispuesto en el número 13 del artículo 17 de la Ley de Renta.

La situación es distinta para el trabajador que continúa laborando en la empresa, ya que en tal evento éste tiene la alternativa de negociar con su empleador los días de exceso de feriado a que tenga derecho, o bien hacer uso de ellos como días de descanso.

En otros términos, aquí el trabajador no se encuentra impedido materialmente de hacer uso de su feriado y por lo tanto, no correspondería indemnizarlo al no tomar sus días de exceso sobre los períodos básicos de feriado legal, sino que retribuirle en dinero dicho exceso de común acuerdo con su empleador.

En este caso, era retribución se considerará renta afecta al Impuesto Único de segunda categoría de la Ley de Renta.

## CAMBIOS Villalonga

### COTIZACIONES DEL DIA

BIN COMER	COMP.	VEND.
DOLAR BILLETE	6200	6650
TRAVELER CHEQUE	6000	6650
FRANCO SUIZO	2700	3000
MARCO ALEMÁN	2200	2600
LIBRA INGLESA	9800	11500
FRANCO FRANCES	780	980
PESETA	045	060
DOLAR CANADA	4500	5200
DOLAR AUSTRALIA	6000	6700
FLORIN HOLANDE	2100	2400
YEN JAPONES	017	024
CRUZERO	017	024
COLON ARGENTINO	00010	00014
COLON COLOMBIANO	050	080
COLON BOLIVIANO	015	025
COLON URUGUAYO	350	500
HOLIVAR	1100	1500
GUARANI	015	026
SUGRE	060	110
SOL PERUANO	005	008

Una nueva baja experimentó ayer el precio del dólar cotizado tanto en la Bolsa de Comercio como en los bancos, casas de cambio y entidades financieras. Ello refleja el proceso de ajuste de la divisa a la efectiva demanda.

## A \$ 63 cerró el dólar en Bolsa de Comercio

A 63 pesos por unidad alcanzó el precio del dólar en las operaciones de cierre de la Bolsa de Comercio de Santiago efectuadas ayer, de acuerdo a lo informado en dicha entidad.

Dicho valor representa una baja de un peso respecto al precio del dólar en las operaciones de cierre del pasado viernes, oportunidad en que se cotizó a 64 pesos por dólar.

El total de divisas transadas en el mercado bursátil alcanzó a un millón 866 mil 655 dólares, lo que equivale en moneda nacional a 118 millones 894 mil 739 pesos. Dicha cifra es inferior al total transado el pasado viernes y que llegó a los tres millones 119 mil 938 dólares.

El precio mayor ofrecido ayer por la divisa estadounidense llegó a los 64,40 pesos; el valor promedio fue de 63,70 pesos, en tanto que el precio menor se situó en los 63 pesos por unidad.

### LICITACIONES

Por otra parte, el Banco Central licitó ayer un total de 15 millones de dólares a través de las mesas de dinero de los bancos y sociedades financieras.

De acuerdo a lo informado por el instituto emisor, en las operaciones de venta de la divisa norteamericana participaron 19 instituciones. Se indicó que la tasa mínima de adjudicación o "corte" alcanzó a los 63,80 pesos por unidad. Dicha tasa fue inferior a la registrada el pasado viernes y que alcanzó a los 65,50 pesos.

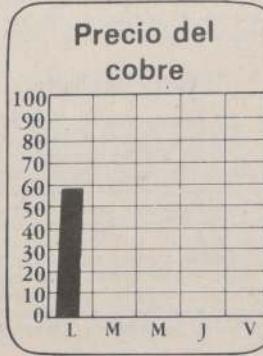
### MERCADO CAMBIARIO

Asimismo, en el mercado cambiario se observó una nueva baja del precio del dólar cotizado en los bancos, casas de cambio y entidades financieras.

El valor del dólar comprador osciló entre los 60 y los 64,50 pesos, en tanto que el precio de venta para el público se situó entre los 66 y los 68,50 pesos.

El siguiente cuadro presenta las variaciones experimentadas por la divisa estadounidense en relación al peso chileno:

ENTIDAD	COMPRA	VENTA
Banco de Chile	63,00	64,80
Banco del Estado	64,50	67,00
Banco Osorno y La Unión	62,00	68,50
Banco Internacional	---	---
Banco O'Higgins	63,00	66,50
Banco de Santiago	63,50	66,00
Republic National Bank Of. N.Y.	---	---
Banco Edwards	---	---
Banco de Concepción	62,00	66,50
Banco Nacional	64,00	67,70
Centro Banco	63,00	66,50
Banco Español	64,00	68,50
City Bank	64,50	68,50
Banco de Créditos e Inversiones	60,00	67,00
Banco Continental	63,00	66,60
Banco do Brasil	63,50	67,80
Banco Real	62,00	68,00
Financiera Mediterráneo	63,00	67,50
Financiera Flandes	62,50	66,50
Financiera CIG	62,00	67,50
Casa de Cambio Exprinter	62,50	66,50
Casa de Cambio Tour Avión	62,00	66,50
Casa de Cambio Andes	62,50	66,60
Casa de Cambio Pacific Tour	63,00	66,50
Casa de Cambio Villalonga	62,00	66,50



## Biministro Lüders analizó situación del comercio

El presidente de la Confederación del Comercio Detallista, Rafael Cumille, calificó como "excelente" la reunión sostenida ayer con el biministro de Economía y Hacienda, Rolf Lüders.

En la oportunidad se le hizo entrega de un memorándum, conteniendo varias aspiraciones del sector, muchas de las cuales están siendo estudiadas por las autoridades.

Una de ellas dice relación con la posibilidad de que los contribuyentes del país puedan acudir a los tribunales de justicia frente a cualquier inconveniente de tipo tributario.

La iniciativa ya fue aprobada por el Ministerio de Justicia, y ahora falta su implementación definitiva por parte de las autoridades de Hacienda.

### REACTIVACION

Respecto a la reactivación económica del país, el dirigente señaló que "ella será posible en la medida en que surgen soluciones para los sectores productivos".

Reiteró que en propiedad "la entrevista con el biministro, Lüders fue muy importante y si bien no se dieron soluciones inmediatas, tengo la certeza absoluta que a muy breve plazo serán superadas algunas situaciones que afectan al comercio".

## NOTICERO ECONOMICO

## Estudian denuncias de subsidios al cristal

El Comité Ejecutivo del Banco Central acogió una apelación de Cristalerías Chile, en el sentido de reconsiderar una denuncia sobre subvenciones a las exportaciones de envases de vidrio provenientes de Argentina, la cual había sido rechazada por la comisión de la entidad bancaria, encargada de conocer estas denuncias.

Cristalerías Chile entregó antecedentes a esa comisión, sobre subvenciones a los envases de vidrio comprados en Argentina, los cuales reciben reembolsos a la exportación: prefinanciamiento y financiamiento a tasas de interés preferencial; exención de impuestos y las ganancias y financiamiento de fletes y seguros.

De acuerdo a la nueva resolución del Comité Ejecutivo del Banco Central se iniciará la investigación respectiva para determinar la existencia de tales subvenciones.

### NOTABLE BAJA EN PRECIOS DEL ORO

LONDRES. Septiembre 20 (AP).— Los precios del oro declinaron notablemente en las operaciones europeas de hoy, y el dólar también tuvo cierto descenso ante la mayoría de las principales divisas.

Corredores atribuyeron la caída del oro a las bajas del viernes en Nueva York, debidas a temores de ganancias.

Siembra, el mercado de metales preciosos, que por lo general aumenta cuando se producen crisis políticas, no demostró reacciones a la masacre de refugiados palestinos en Beirut Occidental.

El oro abrió en

Londres a 434,75 dólares la onza troy, comparado con los 440,75 con que terminó la semana previa, y en operaciones "muy activas" descendió a 425 dólares.

A pesar de la generalizada baja del dólar en medio de debilitadas tasas de interés, algunos corredores dijeron que tenía un tono firme y que no era probable un deterioro ulterior.

Pero en Tokio el oro aumentó a 434 dólares la onza, en baja de los 442 con que cerró el viernes, y en operaciones posteriores descendió a 423,50, su menor nivel desde el 3 de septiembre, cuando terminó a 411,375 dólares.

### MISION EMPRESARIAL CHILENA

Con pleno éxito se continúa desarrollando una misión a varios países del continente por parte de empresarios del país que intentan ayudar al incremento de nuestro intercambio comercial con el resto de los países americanos.

La delegación que permanecerá hasta mañana recorriendo los diversos países consultados en la gira, está integrada por alrededor de una veintena de empresarios, en una iniciativa auspiciada por la Cámara de Comercio Chileno-Ecuatoriana; la Cámara de Comercio Chileno-Peruana; la Oficina Comercial de la Embajada de Colombia; la Oficina Comercial de la Embajada de Perú y la Agencia Comercial de Panamá.

En esta oportunidad visitarán Lima, Perú; Panamá, Colombia y Guayaquil, contando con los servicios de Pan American.

### GRAN DEFICIT TENDRA FRANCIA

PARIS. Septiembre (DPA).— El Gobierno francés cuenta con que Francia cerrará este año su balanza comercial exterior con

un déficit de 90 mil millones de francos

(unos 13 mil millones de dólares), el más alto jamás registrado en el país, según informó el Ministerio

de Comercio Exterior.

En agosto pasado, el déficit fue de 8.957 millones de francos (unos 1.300 millones de dólares).

### FORO DE INVERSIONISTAS

Se mantiene para los días 25, 26 y 27 de octubre en el Hotel Holiday Inn Cordillera, la realización del Primer Foro de Inversionistas. El programa contempla una sesión de apertura, con la participación de destacados personeros de Gobierno.

Posteriormente se sostendrán reuniones individuales de negociación entre los inversionistas extranjeros y los proponentes nacionales de los proyectos, para finalizar con una evaluación del desarrollo y resultados del encuentro.

Como resultado de las negociaciones que se llevarán a cabo durante el citado evento, y tomando como referencia la experiencia de foros anteriores, se estima que se materializarán fundamentalmente, inversiones consideradas como pequeñas y medianas.

### CINCO MIL DESPIDOS EN PAN AM

NUEVA YORK, Sept. (ANSA).— Cinco mil despidos fueron anunciados por la compañía norteamericana Pan Am.

La reducción de personal equivalente al 15 por ciento de la fuerza de trabajo de la empresa, se

pondrá en marcha en los últimos tres meses de este año.

La drástica decisión, se indicó en un comunicado, se hizo necesaria para llevar a cabo un ahorro de 300 millones de dólares al año. En efecto, fracasó un plan en el

### EXPLORAN PETROLEO EN CHINA

LOS ANGELES, CALIFORNIA, Septiembre 20 (AP).— Subsidiarias de la Atlantic Richfield Co. y de la Santa Fe International Inc. han firmado los primeros acuerdos de exploración de petróleo y gas entre compañías estadounidenses y China.

Los acuerdos, en virtud de los cuales las firmas cooperarán con la Corporación Nacional China de Petróleo en aguas de la costa de este país, fueron firmados ayer en ceremonias en Pekín, dijo el vocero de Arco Raymundo Parr.

Arco China Inc. y Santa Fe Minerals (Asia) Inc., y la Corporación China realizarán perforaciones en una zona de 9.324 kilómetros cuadrados en el mar del sur de China conocido como la cuenca Ying Ge Hai, dijo Parr.

Los trabajos de exploración deben empezar antes de fines de año, pero Parr dijo que no podía anticipar cuándo comenzaría la producción.

### IATA AUMENTA SUS TARIFAS

GINEBRA, 20 Sept. (ANSA).— Los previstos aumentos del 2 al 7 por ciento de las tarifas aéreas, pasajeros y carga, entrarán en vigor para todas las compañías afiliadas a la "IATA" (Asociación de Transportes Aéreos Internacionales) desde el 1 de octubre

proximo. Lo confirmó hoy aquí un portavoz de la "IATA" precisando que hasta ahora el procedimiento de aprobación de las nuevas tarifas, decididas en

## Síntesis policial

## DELINCUENTE CASI MUERE CONGELADO

VIÑA DEL MAR.— En un "balde de agua fría", pero en pleno mar se convirtió para el lanza Roberto Valladares Hernández, la agresión y hurto de que hizo víctima a la anciana Gumercinda Véliz, de 64 años de edad, domiciliada en Santiago.

El delinquiente atacó a la mujer en los alrededores del balneario Caleta Abarca, le arrebató la cartera y huyó en dirección al mar, interrumpiéndose en el agua cuando se percató de que era seguido por un carabinero.

La situación alcanzó visos trágicos debido a que Valladares nadó alrededor de 150 metros y se mantuvo a flote esperando que el policía se cansara y se retirara, lo que no ocurrió.

El sujeto al sentir síntomas de congelamiento, se vio urgido a regresar a tierra firme, siendo capturado por el diligente policía uniformado, quien se preocupó en forma personal de internarlo en un Centro Asistencial, en calidad de detenido.

En cuanto a la mujer, también debió recibir atención médica por cuanto Valladares en su afán de arrebatarse la cartera, provocó la caída de la anciana quien sufrió luxación en un hombro.

## HOMICIDIO CON ARMA BLANCA

SANTIAGO.— La policía busca a Marcos Orellana Marchant quien dio muerte con arma blanca a Luis Vergara Serrano, de 18 años de edad luego de una breve discusión en el sector de las fondas del Estadio Municipal de San Bernardo.

El hecho se registró en la madrugada de ayer cuando 'Orellana Marchant', alias 'El Fonola', causó lesiones en el torax y cuello a su ocasional adversario y luego emprendió la fuga.

## TEMBLÓ EN COPIAPO

COPÍAPO.— Un temblor grado 3 a 4 de la escala internacional del 1 al 12 se sintió en esta ciudad a las 04.26 horas, de ayer provocando alarma entre la población.

El movimiento telúrico tuvo una duración de 15 segundos y de acuerdo al informe de Carabineros, no se registraron daños materiales ni desgracias personales.

## DETENIDOS POR FRATRICIDIO

SANTIAGO.— La policía detuvo y puso a disposición de la Justicia a dos hermanos que estando ebrios protagonizaron una riña con su hermano mayor, quien resultó muerto a puñaladas, se informó ayer.

El fratricidio ocurrió, de acuerdo al informe de la policía uniformada, a las 14.20 horas del domingo en el interior del campamento "El Porvenir" a donde concurrieron los efectivos de la Tenencia Roosevelt, quienes comprobaron en el sitio mismo el hecho.

En ese lugar y a la hora señalada tuvieron una discusión los hermanos Luis Alejandro, Jaime y Luis Huettelado Alemparte, de 29, 22 y 24 años, respectivamente.

El menor de los tres, Luis Alejandro, en los momentos más acalorados de una discusión entre ebrios, esgrimió un arma blanca con la que atacó al mayor de sus hermanos, causándole lesiones graves en el torax que le provocaron la muerte.

Carabineros detuvo a los dos participantes de la riña en el domicilio de ambos, siendo puestos a disposición de la Justicia del Crimen.

## MUERTE EN ATROPELLAMIENTO

PANGUIPULLI.— En el hospital de esta localidad dejó de existir Clorito Maripán Aillapán, de 62 años, de edad, quien fue atropellado por el automóvil que conducía Daniel Castillo Pérez, de 25.

El hecho ocurrió en el camino a Lanco y, de acuerdo a la constancia policial correspondiente, Maripán, quien estaba ebrio fue alcanzado por el vehículo en los momentos que trataba de cruzar la calzada.

## ARRESTADOS ESTUDIANTES POR ROBO DE AUTOMÓVILES

VALPARAISO.— Tres estudiantes —dos hermanos y un primo— integrantes de una bien organizada banda delictual, fueron detenidos por efectivos policiales por ser autores de varios delitos de robos de automóviles en esta ciudad.

Se trataba de E.R.R., de 15 años; su hermano Jaime, 18 y el primo de éste, G.V.R., de 15 años, los que fueron capturados en el plan de esta ciudad por efectivos de la policía uniformada luego de ser sorprendidos robando un furgón Suzuki.

El trío contó además, tener en su poder otros dos vehículos, robados.

Con su detención la policía incató herramientas con las cuales abrían las puertas de los vehículos para posteriormente trasladarlos a otros lugares.

Los antisociales fueron puestos a disposición del Tribunal de turno.



Una de las gitanas detenidas por Investigaciones baila para los reporteros gráficos, mientras su compañera de delitos permanece en el piso ocultando su rostro. El tercer detenido permanece tranquilo al fondo.

Policía recuperó cerca de medio millón en especies

## Detenidos por estafas tres miembros de colonia gitana

Instalaron una oficina para la solución de problemas sentimentales, conyugales y de trabajo, pero sólo les sirvió para engañar a particulares

Tres miembros de una colonia gitana que aparecen implicados en múltiples estafas en perjuicio de particulares, fueron detenidos por oficiales de la Brigada Investigadora de Delitos Económicos —BRIDEC— y puestos a disposición de la justicia ordinaria.

Se trata de María Basovich, de 38 años de edad; Blanca Givovich, de 37 y Jorge Basovich de 35, quienes consiguieron apoderarse de gran cantidad de dinero tanto en moneda nacional como en dólares americanos.

Los acusados, mientras se hallaban de paso en la ciudad de Punta Arenas, resolvieron instalar una oficina destinada a solucionar problemas sentimentales, conyugales, de trabajo y otros utilizando para ello, las mujeres, los nombres de "La Hindú" y "La Maestra".

Fue así como cada una de las personas consultantes debieron entregar a los zíngaros prendas de vestir, calzados y joyas a fin de que, a través de algunos conjuros, contrarrestaran los males que les aquejaban.

Ayopados desde el aire por diferentes aparatos

## 150 militares en busca de los desaparecidos en la cordillera

Titánica labor para rescatar los cuerpos de los cabos primeros Angel Espinoza y Víctor Montaño, además del civil Patricio Alvarez

Ciento cincuenta efectivos de la Escuela de Montaña del Ejército, con apoyo aéreo, participan en la búsqueda de los dos militares y el civil que se hallan desaparecidos desde el domingo 12 del mes en curso, luego de ser sepultados por un alud en el sector de Saladillo, al interior de Río Blanco.

El brigadier general Arturo Aranda y los efectivos de Ejército participan en el rastreo de los andinistas identificados como los cabos primeros Angel Espinoza y Víctor Montaño, además del instructor de altamontaña Patricio Alvarez, perteneciente al Club Alpino Italiano.

La búsqueda de estas personas continuará mientras la luz natural permite las operaciones de rastreo, según informó el Departamento de Relaciones Públicas de la institución.

Como se recordará, en la misma tragedia perdieron la vida el teniente Rodrigo Estrada Toribio y el subteniente Humberto Gordon Maturana. Los restos de este último fueron hallados dos días más tarde por los efectivos que encabezó el brigadier Arturo Aranda.

El fatal accidente ocurrió en los instantes que un grupo de militares participaba en una excursión a la zona, junto a deportistas del Club Alpino Italiano.

Tranquilidad pública fue la nota destacada

## Completa normalidad en caminos durante las Festividades Patrias

Principales culpables de los escasos hechos ocurridos fueron los peatones, según un informe de Carabineros

La tranquilidad y los escasos accidentes de tránsito, que no revistieron mayor gravedad, constituyeron una nota relevante en la celebración de las festividades patrias. El orden en las diferentes fondas y ramadas, además de calles y caminos caracterizó a este diocesano y los escasos hechos ocurridos en diferentes puntos del país fueron culpa exclusiva de los peatones.

Así se desprende de una información proporcionada a la prensa por el coronel Guillermo Imaas de la Dirección de Tránsito y Carreteras de Carabineros, quien señaló, al mismo tiempo, su satisfacción por la respuesta dada por la ciudadanía en esta ocasión a los llamados de prudencia y respeto.

El mismo alto personero policial destacó que "muy importante y trascendente ha sido y es la participación de los medios de comunicación que están colaborando diariamente con llamados para que se respeten las disposiciones del tránsito".

Esta colaboración, dice, se refleja en los positivos resultados obtenidos en las pasadas fiestas donde todos los porcentajes en accidentes automovilísticos se rebajaron. Esto quiere decir que cuando la gente se propone ac-

tuar con prudencia, se consiguen los objetivos".

## ACCIDENTES Y SUS CAUSAS

Para el coronel Imaas resulta un poco curioso, no dejando de llamar la atención que mientras los automóviles no dieron mayor quehacer en calles y carreteras, los peatones los hayan reemplazado infringiendo algunas de las disposiciones que siempre se deben tomar en consideración:

De allí que las causas básicas de los citados accidentes hayan sido: primero no cediendo el paso; segundo, cruzando las calzadas en forma sorpresiva; y tercero, cruzando las mismas bajo la influencia del alcohol.

De esta manera los accidentes por atropellos subieron de 6 ocurridos en 1981, a 7 en 1982, siendo el único rubro en que la crónica policial llamó la atención.

Esta pequeña diferencia, sin ser demasiado importante, significará que las autoridades policiales de Carabineros piensan ya en insistir un poco más, en el comportamiento de los transeúntes, en las campañas que realizan.

## Corte Suprema

## Anuladas encargatorias de reos a ex ejecutivos del Banco de Talca

Resolución judicial favorece a Carlos Massad Abud, Sebastián Piñera Echeñique y Emilio Figueroa Sandoval

La Primera Sala de la Corte Suprema anuló las encargatorias de reos y las pertinentes órdenes de detención en contra de los ex ejecutivos del Banco de Talca, Carlos Massad Abud, Sebastián Piñera Echeñique y Emilio Figueroa Sandoval, quienes habían sido sometidos a proceso por infracción a la Ley General de Bancos y por complicidad en fraude.

La resolución unánime de los cinco ministros integrantes del tribunal se produjo al conocer la apelación a un recurso de amparo —denegado por la Corte de Apelaciones— motivado por una determinación del ministro en visita Luis Correa Bulo, quien había resuelto someter a proceso a los bancarios con fecha 27 de agosto último.

En el mismo proceso se encuentran declarados reos y detenidos en el Anexo Capuchinos de la Cárcel Pública los ex directivos de la entidad bancaria Miguel Calaf Rocosa y Alberto Daniotti Bernadoni, acusados de similares delitos que los recién liberados de la cárcel.

## TEXTO DEL FALLO

El siguiente es el texto del fallo referente a Carlos Massad Abud, Sebastián Piñera Echeñique y Emilio Figueroa Sandoval, emitido ayer por la Corte Suprema:

"Santiago, veinte de septiembre de mil novecientos ochenta y dos.

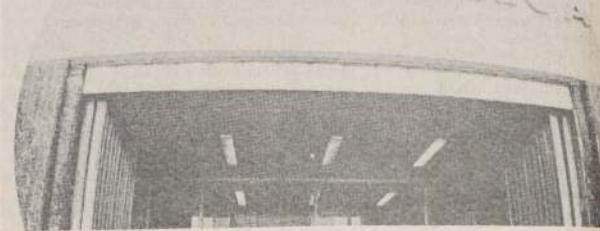
"Vistos:

"Con el mérito de estos autos y de los expedientes traídos a la vista y teniendo además presente:

"Que en el estado actual de la investigación no aparece establecido que los hechos que se imputan a los amparados tengan características delictuales, ni está ahora probado que ellos hayan obtenido provecho o el banco haya sufrido perjuicios resul-

tantes de la actuación financiera de los recurrentes.

"Y en virtud de lo dispuesto en los artículos 274 y 306 del Código de Procedimiento Penal se revoca la resolución apelada de 9 del actual corriente a Fs. 127 y se declara que se deja sin efecto en relación con los amparados Massad, Piñera y Figueroa el auto de reo de 27 de agosto último corriente a Fs. 465 de los autos a la vista y las órdenes de prisión que son su consecuencia".



Ayer comenzaron a desmantelarse

## La recesión no afectó a las fondas

Propietarios destacaron las ganancias. El promedio de chicha vendida y de asistencia de público superó los records establecidos en años anteriores

Desde las primeras horas de ayer, todas las fondas y ramadas que acogieron al público festejante de las Fiestas Patrias comenzaron a ser desarmadas, luego de dos días y medio de ininterrumpida actividad. Sin excepción, los propietarios de las fondas señalaron a LA NACIÓN que sus ganancias habían superado las expectativas y todos se sentían satisfechos.

Este medio de comunicación efectuó un recorrido por el sector de la Quinta Normal con el objeto de conocer la opinión de los locatarios y además el ambiente que se vivió en estas Fiestas.

Todos coincidieron en señalar, que a pesar de la recesión que afecta al país, habían sacado ganancias, nunca tanto como en años anteriores; pero que en el peor de los casos "pudimos salvar los gastos".

Gonzalo González, propietario de la Fonda Oficial "La Chilenita", fundado desde hace 25 años, mientras desarmaba su negocio, explicó que en los tres días habían vendido más de 1.500 litros de chicha, 200 botellas de vino, 3 mil empanadas, 70 kilos de carne, 5 cajas de pisco. "No se perdió plata, pero tampoco se ganó como en otros años. En todo caso, pensamos que la recesión iba a afectar más. Por suerte —agregó— hubo menos curados que el año pasado, y aquí por lo menos no tuvimos ninguna pelea".

Uno de los problemas serios, según González, y que se repite todos los años, "es que nos estafan con la luz. El día viernes estuvimos cortado el suministro desde las 9.00 de la noche hasta las doce; y esto nos afecta mucho por que es la hora de mayor afluencia de público".

Los propietarios de la "Fonda-restaurant La Gran Mentira", instalada por primera vez en este sector, señalaron que en su debut, les había ido mejor de lo que imaginaban.

Washington Rojas uno de los dueños, explicó: "La ganancia estuvo

bastante bien y parece que a la gente no le afectó la recesión. Aquí trabajamos 20 personas y todos salimos ganando. Vendimos 800 litros de chicha, 80 cajas de botellas de vino y un novillo completo en "fierritos", y así y todo nos faltó".

Todos los días trabajamos de amanecer, y el público se portó excelente, no hubo curados que armaran rosca, por lo menos en este local".

Manuel Palma y Héctor Bernales, socios propietarios de "La Tula Loca", señalaron que las ventas en relación al año 81 habían bajado en un 100 por ciento: "Pero a pesar de esto, en los tres días, vendimos 1.200 litros de chicha, más de 400 empanadas, y en carne se fueron tres cuartos de una vaquilla nueva".

Según Palma, la mayor afluencia de público se registró el día 18 entre las 19 y 21 horas. "Vino mucho público, tal vez más que el año pasado, pero consumían poco. Por ejemplo, una familia completa pedía una jarra de chicha y se quedaba 5 horas".

Creo que pudimos salvar los gastos, a pesar de que este año las ventas bajaron".

Otra de las fondas que batieron el record en venta de chicha fue "La Gran Mentira", (coincidencia de nombre con la anterior). Su dueño, Luis Vivanco, explicó que habían vendido 3 mil litros, 200 cajas de pisco y una vaquilla y media, en forma de "fierritos".

El año pasado fue mejor, se hizo notar la recesión, pero igual ganamos plata".

La afluencia de público es menor que en años anteriores, pero la cifra es similar. La cifra es similar a la del año anterior, cuando la cifra alcanzó a los 114.922 postulantes.

En Santiago, el año pasado se inscribieron 54 mil 224 personas egresadas de la enseñanza media, en tanto este año, lo hicieron 56 mil 450.

En Valparaíso se registró un aumento de 1.200 y en Temuco de 500. Francisco Lara expresó que este mayor número de aspirantes a la educación superior corresponde más al aumento vegetativo de la población de la enseñanza media.

La Prueba de Aptitud Académica se rendirá en 68 sedes, distribuidas a lo largo del país. Con ella, se podrá postular a cualquiera de los 24 planteles de educación superior.

La segunda quincena de octubre se entregará a todos los inscritos en esta oportunidad su tarjeta de identificación y un resumen de sus calificaciones de enseñanza media. A fines de noviembre se informará sobre cupos, requisitos por plantel, ponderaciones y procedimientos de selección para ingresar al año académico 1983.

Las postulaciones se realizarán en la segunda quincena de enero, inmediatamente después de conocidos los resultados de la Prueba de Aptitud

## Ciclo en homenaje a la Independencia inician en la USACH

Con una conferencia sobre el tema "Ilustración e Independencia", dictada por el profesor Ricardo Krebs, Premio Nacional de Historia 1982, se inició, en el Salón de Honor de la Universidad de Santiago, un ciclo en homenaje al mes de la patria.

El profesor Krebs, en su charla, se refirió a los diversos aspectos que configuraron el siglo de las luces y que motivaron una nueva forma de pensar y enfocar la vida, gracias al desarrollo de las ciencias y de las ideas.

Dijo que el siglo de las luces fue el de la ilustración, una época sumamente compleja, en que por una parte se conservaron las antiguas estructuras políticas, sociales y mentales y, por otra, se iniciaron movimientos revolucionarios que innovaron las formas monárquicas y produjeron enormes cambios sociales y económicos.

Explicó que las obras de Galileo y Descartes, así los descubrimientos de Newton, fueron fundamentales para el desarrollo intelectual y científico de esa época, la que se caracteriza por "la falta de fe en la razón y la fuerza de las ideas".

### INDEPENDENCIA DE CHILE

El profesor Krebs explicó que Chile emancipó guiado por motivos externos, los que se produjeron por un quiebre del orden existente y el surgimiento de ideas que proponían nuevas soluciones.

Dijo que, a diferencia de otros países americanos, en Chile se produjo un estadio de forma que permitió canalizar pacíficamente al país en forjamiento de su destino.

El ciclo continuará hoy, a las 11.30 horas, en el Salón de Honor de la USACH, con una conferencia del profesor Mariano Barrios sobre "la Iglesia Católica y la Independencia".

## \$ 64,84 fue precio promedio del dólar

Un promedio de 64 pesos con 84 centavos registró ayer el precio del dólar norteamericano en las transacciones del día, informó el Banco Central.

El instituto emisor agregó que en esta ocasión se transaron 24 millones de dólares en bancos, financieras y casas de cambio.

**MEDICO ALEMAN CON MINISTRO DE SALUD.** — El Dr. Egbert Schmidth, director de la Clínica de Urología de la Universidad de Múnich, República Federal de Alemania, visitó al Ministro de Salud, contralmirante Rivera Calderón. El médico alemán está en Chile, para dictar clases en el curso de post grado internacional que se realiza en el Hospital Paula Jaraquemada y que auspician la Corporación Nacional Privada de Desarrollo de la Facultad de Medicina de la U. de Chile y la Asociación Chilena de Urología.



Ministro del Trabajo, Patricio Mardones, recibió a representantes de la Cámara Chilena de la Construcción. En la fotografía, el Secretario de Estado con el presidente de la entidad, Modesto Collados

## Optimismo empresarial por repunte en la construcción

□ Cordial entrevista del Ministro del Trabajo, Patricio Mardones, con el presidente de la Cámara del ramo, Modesto Collados

Fomentar el empleo en el sector de la construcción fue el tema medular de una reunión que ayer en la tarde sostuvo el Ministro del Trabajo, Patricio Mardones, con la directiva de la Cámara Chilena de la Construcción, que preside Modesto Collados.

Al término de la entrevista, Collados se mostró muy satisfecho de haber dialogado "con una persona que conoce bien estas materias". Destacó que de acuerdo a cifras proporcionadas por el Comité de Industriales de la Construcción, organismo que abastece materiales al área, en el mes de agosto se registró un 9 por ciento de reactivación, lo que indica mejores perspectivas futuras. Agregó que a esto, se suman el inicio de nuevos programas gubernamentales en marcha, y la baja de intereses.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar estos diálogos, la Cámara le hará llegar en breve plazo un memorándum con sus sugerencias para reactivar la construcción en Chile. También conversaron de los subsidios habitacionales y programas de capacitación.

"Nosotros hicimos presente al Ministro que nuestra inquietud no sólo se refiere a favorecer a las empresas constructoras, sino que no dejaremos una sola de las muchas válvulas posibles de tocar para dar trabajo a las personas", dijo Collados. "Creo que no pudo ser ésta una mejor ocasión para el Ministro que inicia su gestión y para mí que estoy recién nombrado de conversar estas materias", agregó.

Collados puntualizó que además de esta reunión ministerial, han solicitado otras a los de Hacienda, de ODEPLAN, Obras Públicas y otros.

Refiriéndose a la cifra que el sector ha reclamado en torno a 700 mil viviendas, Collados aclaró que corresponde un déficit cualitativo. Estiman que el gobierno debe facilitar el financiamiento para que la gente acceda al crédito que haga posible la adquisición de la casa propia adecuada a su realidad económica.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar estos diálogos, la Cámara le hará llegar en breve plazo un memorándum con sus sugerencias para reactivar la construcción en Chile. También conversaron de los subsidios habitacionales y programas de capacitación.

"Nosotros hicimos presente al Ministro que nuestra inquietud no sólo se refiere a favorecer a las empresas constructoras, sino que no dejaremos una sola de las muchas válvulas posibles de tocar para dar trabajo a las personas", dijo Collados. "Creo que no pudo ser ésta una mejor ocasión para el Ministro que inicia su gestión y para mí que estoy recién nombrado de conversar estas materias", agregó.

Collados puntualizó que además de esta reunión ministerial, han solicitado otras a los de Hacienda, de ODEPLAN, Obras Públicas y otros.

Refiriéndose a la cifra que el sector ha reclamado en torno a 700 mil viviendas, Collados aclaró que corresponde un déficit cualitativo. Estiman que el gobierno debe facilitar el financiamiento para que la gente acceda al crédito que haga posible la adquisición de la casa propia adecuada a su realidad económica.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar estos diálogos, la Cámara le hará llegar en breve plazo un memorándum con sus sugerencias para reactivar la construcción en Chile. También conversaron de los subsidios habitacionales y programas de capacitación.

"Nosotros hicimos presente al Ministro que nuestra inquietud no sólo se refiere a favorecer a las empresas constructoras, sino que no dejaremos una sola de las muchas válvulas posibles de tocar para dar trabajo a las personas", dijo Collados. "Creo que no pudo ser ésta una mejor ocasión para el Ministro que inicia su gestión y para mí que estoy recién nombrado de conversar estas materias", agregó.

Collados puntualizó que además de esta reunión ministerial, han solicitado otras a los de Hacienda, de ODEPLAN, Obras Públicas y otros.

Refiriéndose a la cifra que el sector ha reclamado en torno a 700 mil viviendas, Collados aclaró que corresponde un déficit cualitativo. Estiman que el gobierno debe facilitar el financiamiento para que la gente acceda al crédito que haga posible la adquisición de la casa propia adecuada a su realidad económica.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar estos diálogos, la Cámara le hará llegar en breve plazo un memorándum con sus sugerencias para reactivar la construcción en Chile. También conversaron de los subsidios habitacionales y programas de capacitación.

"Nosotros hicimos presente al Ministro que nuestra inquietud no sólo se refiere a favorecer a las empresas constructoras, sino que no dejaremos una sola de las muchas válvulas posibles de tocar para dar trabajo a las personas", dijo Collados. "Creo que no pudo ser ésta una mejor ocasión para el Ministro que inicia su gestión y para mí que estoy recién nombrado de conversar estas materias", agregó.

Collados puntualizó que además de esta reunión ministerial, han solicitado otras a los de Hacienda, de ODEPLAN, Obras Públicas y otros.

Refiriéndose a la cifra que el sector ha reclamado en torno a 700 mil viviendas, Collados aclaró que corresponde un déficit cualitativo. Estiman que el gobierno debe facilitar el financiamiento para que la gente acceda al crédito que haga posible la adquisición de la casa propia adecuada a su realidad económica.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar estos diálogos, la Cámara le hará llegar en breve plazo un memorándum con sus sugerencias para reactivar la construcción en Chile. También conversaron de los subsidios habitacionales y programas de capacitación.

"Nosotros hicimos presente al Ministro que nuestra inquietud no sólo se refiere a favorecer a las empresas constructoras, sino que no dejaremos una sola de las muchas válvulas posibles de tocar para dar trabajo a las personas", dijo Collados. "Creo que no pudo ser ésta una mejor ocasión para el Ministro que inicia su gestión y para mí que estoy recién nombrado de conversar estas materias", agregó.

Collados puntualizó que además de esta reunión ministerial, han solicitado otras a los de Hacienda, de ODEPLAN, Obras Públicas y otros.

Refiriéndose a la cifra que el sector ha reclamado en torno a 700 mil viviendas, Collados aclaró que corresponde un déficit cualitativo. Estiman que el gobierno debe facilitar el financiamiento para que la gente acceda al crédito que haga posible la adquisición de la casa propia adecuada a su realidad económica.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar estos diálogos, la Cámara le hará llegar en breve plazo un memorándum con sus sugerencias para reactivar la construcción en Chile. También conversaron de los subsidios habitacionales y programas de capacitación.

"Nosotros hicimos presente al Ministro que nuestra inquietud no sólo se refiere a favorecer a las empresas constructoras, sino que no dejaremos una sola de las muchas válvulas posibles de tocar para dar trabajo a las personas", dijo Collados. "Creo que no pudo ser ésta una mejor ocasión para el Ministro que inicia su gestión y para mí que estoy recién nombrado de conversar estas materias", agregó.

Collados puntualizó que además de esta reunión ministerial, han solicitado otras a los de Hacienda, de ODEPLAN, Obras Públicas y otros.

Refiriéndose a la cifra que el sector ha reclamado en torno a 700 mil viviendas, Collados aclaró que corresponde un déficit cualitativo. Estiman que el gobierno debe facilitar el financiamiento para que la gente acceda al crédito que haga posible la adquisición de la casa propia adecuada a su realidad económica.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar estos diálogos, la Cámara le hará llegar en breve plazo un memorándum con sus sugerencias para reactivar la construcción en Chile. También conversaron de los subsidios habitacionales y programas de capacitación.

"Nosotros hicimos presente al Ministro que nuestra inquietud no sólo se refiere a favorecer a las empresas constructoras, sino que no dejaremos una sola de las muchas válvulas posibles de tocar para dar trabajo a las personas", dijo Collados. "Creo que no pudo ser ésta una mejor ocasión para el Ministro que inicia su gestión y para mí que estoy recién nombrado de conversar estas materias", agregó.

Collados puntualizó que además de esta reunión ministerial, han solicitado otras a los de Hacienda, de ODEPLAN, Obras Públicas y otros.

Refiriéndose a la cifra que el sector ha reclamado en torno a 700 mil viviendas, Collados aclaró que corresponde un déficit cualitativo. Estiman que el gobierno debe facilitar el financiamiento para que la gente acceda al crédito que haga posible la adquisición de la casa propia adecuada a su realidad económica.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar estos diálogos, la Cámara le hará llegar en breve plazo un memorándum con sus sugerencias para reactivar la construcción en Chile. También conversaron de los subsidios habitacionales y programas de capacitación.

"Nosotros hicimos presente al Ministro que nuestra inquietud no sólo se refiere a favorecer a las empresas constructoras, sino que no dejaremos una sola de las muchas válvulas posibles de tocar para dar trabajo a las personas", dijo Collados. "Creo que no pudo ser ésta una mejor ocasión para el Ministro que inicia su gestión y para mí que estoy recién nombrado de conversar estas materias", agregó.

Collados puntualizó que además de esta reunión ministerial, han solicitado otras a los de Hacienda, de ODEPLAN, Obras Públicas y otros.

Refiriéndose a la cifra que el sector ha reclamado en torno a 700 mil viviendas, Collados aclaró que corresponde un déficit cualitativo. Estiman que el gobierno debe facilitar el financiamiento para que la gente acceda al crédito que haga posible la adquisición de la casa propia adecuada a su realidad económica.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar estos diálogos, la Cámara le hará llegar en breve plazo un memorándum con sus sugerencias para reactivar la construcción en Chile. También conversaron de los subsidios habitacionales y programas de capacitación.

"Nosotros hicimos presente al Ministro que nuestra inquietud no sólo se refiere a favorecer a las empresas constructoras, sino que no dejaremos una sola de las muchas válvulas posibles de tocar para dar trabajo a las personas", dijo Collados. "Creo que no pudo ser ésta una mejor ocasión para el Ministro que inicia su gestión y para mí que estoy recién nombrado de conversar estas materias", agregó.

Collados puntualizó que además de esta reunión ministerial, han solicitado otras a los de Hacienda, de ODEPLAN, Obras Públicas y otros.

Refiriéndose a la cifra que el sector ha reclamado en torno a 700 mil viviendas, Collados aclaró que corresponde un déficit cualitativo. Estiman que el gobierno debe facilitar el financiamiento para que la gente acceda al crédito que haga posible la adquisición de la casa propia adecuada a su realidad económica.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar estos diálogos, la Cámara le hará llegar en breve plazo un memorándum con sus sugerencias para reactivar la construcción en Chile. También conversaron de los subsidios habitacionales y programas de capacitación.

"Nosotros hicimos presente al Ministro que nuestra inquietud no sólo se refiere a favorecer a las empresas constructoras, sino que no dejaremos una sola de las muchas válvulas posibles de tocar para dar trabajo a las personas", dijo Collados. "Creo que no pudo ser ésta una mejor ocasión para el Ministro que inicia su gestión y para mí que estoy recién nombrado de conversar estas materias", agregó.

Collados puntualizó que además de esta reunión ministerial, han solicitado otras a los de Hacienda, de ODEPLAN, Obras Públicas y otros.

Refiriéndose a la cifra que el sector ha reclamado en torno a 700 mil viviendas, Collados aclaró que corresponde un déficit cualitativo. Estiman que el gobierno debe facilitar el financiamiento para que la gente acceda al crédito que haga posible la adquisición de la casa propia adecuada a su realidad económica.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar estos diálogos, la Cámara le hará llegar en breve plazo un memorándum con sus sugerencias para reactivar la construcción en Chile. También conversaron de los subsidios habitacionales y programas de capacitación.

"Nosotros hicimos presente al Ministro que nuestra inquietud no sólo se refiere a favorecer a las empresas constructoras, sino que no dejaremos una sola de las muchas válvulas posibles de tocar para dar trabajo a las personas", dijo Collados. "Creo que no pudo ser ésta una mejor ocasión para el Ministro que inicia su gestión y para mí que estoy recién nombrado de conversar estas materias", agregó.

Collados puntualizó que además de esta reunión ministerial, han solicitado otras a los de Hacienda, de ODEPLAN, Obras Públicas y otros.

Refiriéndose a la cifra que el sector ha reclamado en torno a 700 mil viviendas, Collados aclaró que corresponde un déficit cualitativo. Estiman que el gobierno debe facilitar el financiamiento para que la gente acceda al crédito que haga posible la adquisición de la casa propia adecuada a su realidad económica.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar estos diálogos, la Cámara le hará llegar en breve plazo un memorándum con sus sugerencias para reactivar la construcción en Chile. También conversaron de los subsidios habitacionales y programas de capacitación.

"Nosotros hicimos presente al Ministro que nuestra inquietud no sólo se refiere a favorecer a las empresas constructoras, sino que no dejaremos una sola de las muchas válvulas posibles de tocar para dar trabajo a las personas", dijo Collados. "Creo que no pudo ser ésta una mejor ocasión para el Ministro que inicia su gestión y para mí que estoy recién nombrado de conversar estas materias", agregó.

Collados puntualizó que además de esta reunión ministerial, han solicitado otras a los de Hacienda, de ODEPLAN, Obras Públicas y otros.

Refiriéndose a la cifra que el sector ha reclamado en torno a 700 mil viviendas, Collados aclaró que corresponde un déficit cualitativo. Estiman que el gobierno debe facilitar el financiamiento para que la gente acceda al crédito que haga posible la adquisición de la casa propia adecuada a su realidad económica.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar estos diálogos, la Cámara le hará llegar en breve plazo un memorándum con sus sugerencias para reactivar la construcción en Chile. También conversaron de los subsidios habitacionales y programas de capacitación.

"Nosotros hicimos presente al Ministro que nuestra inquietud no sólo se refiere a favorecer a las empresas constructoras, sino que no dejaremos una sola de las muchas válvulas posibles de tocar para dar trabajo a las personas", dijo Collados. "Creo que no pudo ser ésta una mejor ocasión para el Ministro que inicia su gestión y para mí que estoy recién nombrado de conversar estas materias", agregó.

Collados puntualizó que además de esta reunión ministerial, han solicitado otras a los de Hacienda, de ODEPLAN, Obras Públicas y otros.

Refiriéndose a la cifra que el sector ha reclamado en torno a 700 mil viviendas, Collados aclaró que corresponde un déficit cualitativo. Estiman que el gobierno debe facilitar el financiamiento para que la gente acceda al crédito que haga posible la adquisición de la casa propia adecuada a su realidad económica.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar estos diálogos, la Cámara le hará llegar en breve plazo un memorándum con sus sugerencias para reactivar la construcción en Chile. También conversaron de los subsidios habitacionales y programas de capacitación.

"Nosotros hicimos presente al Ministro que nuestra inquietud no sólo se refiere a favorecer a las empresas constructoras, sino que no dejaremos una sola de las muchas válvulas posibles de tocar para dar trabajo a las personas", dijo Collados. "Creo que no pudo ser ésta una mejor ocasión para el Ministro que inicia su gestión y para mí que estoy recién nombrado de conversar estas materias", agregó.

Collados puntualizó que además de esta reunión ministerial, han solicitado otras a los de Hacienda, de ODEPLAN, Obras Públicas y otros.

Refiriéndose a la cifra que el sector ha reclamado en torno a 700 mil viviendas, Collados aclaró que corresponde un déficit cualitativo. Estiman que el gobierno debe facilitar el financiamiento para que la gente acceda al crédito que haga posible la adquisición de la casa propia adecuada a su realidad económica.

Senador Collados que el Ministro se mostró muy preocupado por el desempleo y junto con adquirir el compromiso de continuar

## Fuerza...

(Viene de la Pág. 1-A)

Mitterrand dijo que la resolución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas "no puede ser puesta en vigor rápidamente".

Dijo que por lo tanto ha decidido, "a petición del Gobierno libanés y para responder a los llamados de todas partes y especialmente del mundo árabe, que Francia participe en la formación de una nueva fuerza multinacional que tendrá como mandato contribuir al regreso de la seguridad y el respeto de los derechos del pueblo".

"Las tropas francesas estarán una vez más lado a lado con los soldados norteamericanos e italianos", dijo Mitterrand.

## PRESIDENTE REAGAN

WASHINGTON, 20 Septiembre (AP).— El Presidente Ronald Reagan dijo hoy que, a raíz de la matanza de refugiados palestinos en el Líbano, ordenó el regreso de los infantes de Marina de Estados Unidos a Beirut para poner fin a la tragedia de ese país".

Reagan dijo en un mensaje transmitido a todo el país que "es esencial que Israel se retire de Beirut".

"Para nuestros amigos en el Líbano e Israel; para nuestros amigos en Europa y en el Medio Oriente; y para nosotros como estadounidenses, esta tragedia terrible nos recuerda la imprecisa necesidad de llevar la paz a ese país y a esa región trastornadas", dijo Reagan.

"Al trabajar por la paz en el Medio Oriente, contribuimos a la paz mundial y al futuro de la humanidad", dijo.

El Presidente señaló que los infantes de Marina estadounidenses participarán nuevamente en la misión conjuntamente con fuerzas de Francia e Italia. •

Los países enviaron fuerzas de paz que supervisaron la salida de Beirut de los combatientes de la OLP a comienzos de este mes.

Reagan dejó en claro que decidió enviar a los infantes de Marina de regreso "por un período limitado de tiempo", y que tomó la decisión a raíz de la matanza de refugiados palestinos descubierta durante el fin de semana.

"Las escenas que el mundo entero presenció este pasado fin de semana son las más dolorosas en la larga pesadilla de la agonía del Líbano", dijo Reagan.

"Millones de nosotros hemos visto las fotos de los palestinos víctimas de esta tragedia. Poco pueden agregar las palabras. Pero hay algo que podemos y debemos hacer para poner fin a esa tragedia".

## "COSAS QUE DEBEMOS HACER"

"Para los criminales que cometieron este acto, ningún castigo basta para borrar su crimen. Pero para el resto de nosotros hay cosas que podemos aprender y cosas que debemos hacer:

"El pueblo del Líbano debe haber aprendido que el ciclo de masacre sobre masacre debe llegar a su fin. Los niños no son vengados con el asesinato de otros niños.

"Israel debe haber aprendido que no hay forma de imponer sus propias soluciones sobre odios tan profundos y amargos como aquellos que producen esta tragedia. Si trata de hacer esto, sólo se hundirá aún más en la ciénaga que asoma adelante.

"Aquellos elementos extraños que han alimentado las llamas de la guerra civil en el Líbano por tantos años deben comprender que el fuego los consumirá a ellos también si no es extinguido.

"Y nosotros debemos volver a dedicarnos a la causa de la paz. Vuelvo a subrayar mi llamado en pos de progresos en la resolución de la cuestión de los palestinos y reitero las propuestas norteamericanas, que son ahora incluso más urgentes".

Reagan declaró que "urge que se llegue a acuerdos específicos con visitas al retiro de todas las tropas extranjeras", del Líbano. "Esto debe ocurrir muy pronto", afirmó.

## Se sublevó...

(Viene de la Pág. 1-A)

miciario, Zaratiegui declaró a una agencia local de noticias que los términos de su proclama en la que hizo una severa crítica a la conducción de la guerra, resumen de lo que piensa "todo el mundo" en la Armada.

El pronunciamiento de Zaratiegui inusualmente duro contra los Altos Mandos de la Armada, se inscribe en la ruptura de la unidad militar como se cuela de la guerra de las Malvinas.

La derrota militar argentina frente a Gran Bretaña costó ya los cargos a los jefes del Ejército y la Aeronáutica, y el de la Marina, almirante Jorge Isaac Anaya, se apresta a dejarlo el primero de octubre en manos del vicealmirante Oscar Rubén Franco.

## SUBLLEVACION

BUENOS AIRES, Sept. 20 (UPI).— El Comandante de la Segunda Unidad Naval en importancia de la Armada argentina desconoció hoy la jefatura de la fuerza, en desacuerdo con una reciente recomposición de los mandos, de la cual dijo no corresponde a las verdaderas responsabilidades por la guerra de las Malvinas.

En un radiograma dirigido a todas las unidades navales del país, el contralmirante Horacio Zaratiegui, Comandante del Área Naval Austral con base en Ushuaia, en el extremo sur argentino, dijo que el desconocimiento involucra al Jefe de la Armada, almirante Jorge Isaac Anaya, su designado sucesor, vicealmirante Oscar Rubén Franco, y a otras autoridades que los respaldan.

"Este comando desconoce, a partir de este mensaje, la autoridad del Comandante en Jefe de la Armada, su reemplazante designado y la de todas aquellas autoridades navales en ejercicio o designadas, que han avalado por acción u omisión el presente estado de cosas que vive la fuerza", dijo el mensaje.



BEIRUT, LIBANO.— Miembros de la Cruz Roja Internacional y trabajadores sociales proceden a contar los cadáveres de las víctimas del campamento de refugiados palestinos en Sabra. En el lugar fueron masacrados cientos de hombres, mujeres y niños por milicianos libaneses. (Radiofoto AP).

Posteriormente reiteró su determinación a perseguir una paz duradera en el Medio Oriente basada en una reciente iniciativa que Israel ha rechazado.

El Mandatario dijo que la fuerza internacional, integrada por tropas de Italia y Francia además de Estados Unidos, "asistirá al gobierno del Líbano en la reafirmación de su autoridad sobre su territorio... Esto debe allanar el camino para la retirada de las tropas extranjeras".

"Tengo que decirles que hemos pedido a nuestra embajada que se preocupe de conocer la suerte de los tres chilenos que estaban entre los ciudadanos retenidos por las fuerzas que ocuparon el local" (Cámara de Comercio

funcionarios árabes en Galilea dijeron que se preparaba un boicot a los almacenes y a "cualquier actividad" para protestar contra la masacre de palestinos en los campamentos de Chatila y Sabra.

Hay en la actualidad 400.000 árabes viviendo en Israel.

También en el interior de Israel, soldados de reserva de un grupo llamado "Todo tiene un límite" convocaron a una manifestación, y en el centro Dizengoff de Tel Aviv mujeres vestidas de negro en expresión de luto se reunieron para lamentar los asesinatos.

Los periódicos, que se publicaron hoy de nuevo tras el receso del Año Nuevo judío, publicaron las primeras fotos de la masacre en el Líbano y pidieron la renuncia de Sharon y del Jefe del Estado Mayor, Rafael Eitan.

El Jerusalem Post exigió también la renuncia de Begin.

"Al no haber evitado que las fuerzas cristianas entrasen en los campamentos palestinos para efectuar su miserable venganza, somos nosotros los que recibimos la culpa y la vergüenza", dijo el Post.

El diario Haaretz dijo: "La mancha de Chatila y Sabra nos quedará encima, y no seremos capaces de borrarla".

Haaretz también exigió la renuncia de Sharon.

## NUEVAS PROTESTAS EN ISRAEL

TEL AVIV, Sept. 20 (UPI).— Los periódicos exigieron hoy la renuncia del Ministro de Defensa, Ariel Sharon, y manifestaciones de árabes en el interior de Israel y en la margen occidental ocupada fueron disueltas por el Ejército con gases lacrimógenos y balas de goma.

Los manifestantes en apoyo de la Organización para la Liberación de Palestina quemaron neumáticos, esparcieron banderas de la OLP y lanzaron piedras en Ramallah, Nablus, Tulkarm, Kalandia y Balata, informó el Ejército.

Balata es un campamento de refugiados palestinos en las cercanías de Nablus.

En Galilea, donde se convocó a una huelga general, la policía usó gases lacrimógenos para dispersar a unos 600 estudiantes y jóvenes que en Sakhnins apedrearon vehículos y desplegaron banderas de la OLP.

## CHINA IMPLICA A USA

PEKIN Sept. 20 (UPI).— En uno de sus más vehementes ataques a la política norteamericana en los últimos años, China dijo hoy que Estados Unidos comparte la responsabilidad por las "atrocidades fascistas cometidas por Israel" en el Líbano.

El organismo de prensa oficial del Partido Comunista, Diario del Pueblo, dijo en un editorial que el Gobierno de Reagan continúa estrechando las "manos sanguinarias" del Primer Ministro israelí, Menahem Begin, y afirmó que "ninguna medida efectiva ha sido tomada hasta hoy por Estados Unidos con el fin de poner fin a los actos agresivos de Israel".

Los manifestantes en apoyo de la Organización para la Liberación de Palestina quemaron neumáticos, esparcieron banderas de la OLP y lanzaron piedras en Ramallah, Nablus, Tulkarm, Kalandia y Balata, informó el Ejército.

En esa oportunidad, el Primer Ministro hizo presente que había dispuesto la formación de una comisión bipartita de los Ministerios de Interior y Educación, con el fin de que estas dos Secretarías de Estado evalúen adecuadamente la gestión relativa al programa de traspaso de los establecimientos educacionales a los municipios.

"Este es un programa fundamental de Gobierno, cuya razón de ser radica en una mayor participación de la comunidad y una descentralización de la función educativa, que ha sido pre-

ocupación permanente del Gobierno, especialmente con la implementación de la regionalización", señaló el Ministro del Interior.

El programa —continuó— por la importancia que tiene, requiere de una permanente evaluación. No se trata simplemente de mantener lo que la norma estableció, en el sentido que corresponde a los municipios la implementación dentro de la comuna y, al Ministerio de Educación el control del cumplimiento adecuado de los programas dispuestos por esa Secretaría de Estado. Se trata de eso y mucho más.

De la evaluación permanente del programa de que el Gobierno mantiene un permanente contacto no solo con los alcaldes y sus comunas, sino también, y este es un aspecto fundamental, con los directores y profesores de los establecimientos.

Queremos conocer, por intermedio de esta Comisión, todas las inquietudes relacionadas con el adecuado desempeño de la función docente y con la forma en que se está conduciendo la autoridad frente a esas mismas inquietudes.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la Marina argentina con respecto al contralmirante Zaratiegui, quien permaneció esta noche en su residencia.

El jefe del Estado Mayor de la unidad, capitán Guillermo Montenegro —quien estaba interinamente a cargo luego del relevo del contralmirante Horacio Zaratiegui— habló al personal convocado especialmente para la ocasión, anunciendo el cambio de jefe.

Se ignora de momento qué actitud asumirá la

## EL ROCK EN EL MUNDO... EL ROCK EN

## DO... EL ROCK EN EL MUNDO... EL ROCK EN

## ROD STEWART

### convertido en papá

El enamoradizo británico ROD STEWART ha encontrado la paz y el descanso de sus correrías, gracias a la cariñosa ayuda de su esposa Alana. Afortunadamente conoció a Alana, las cosas cambiaron por completo. Ahora con el hijo, Rod se ha transformado en un hombre hogareño dentro de lo que cabe en una estrella de rock. -trata de estar lo más posible con su esposa y el niño, lo cual le proporciona al rubio cantante una satisfacción nunca antes experimentada. El mismo Rod declara: "Tras mi divorcio con Britt Ekland, que me costó varios millones, yo me había decidido a no volverme a casar. Durante algún tiempo estuve vagando, tocando

un poco y visitando casi todos los "pubs" de Londres, creí que este tipo de vida afectó a mi trabajo. Afortunadamente conoció a Alana. Ahora las cosas cambiaron por completo. Ahora con el hijo, la alegría ha sido mucho mayor y creo que esto me ha ayudado a superar y mi trabajo, muestra que él es el éxito de mi más reciente disco".

Poco pronto el feo. Rod se ha embarcado en una gran gira por su natal Inglaterra y los Estados Unidos y ha manifestado su deseo de "encargarse" otro noche para fines de este año. Parece que a Rod le ha gustado mucho eso de la paternidad responsable.



## Electric Light creó un sonido diferente

En julio de 1981 Jet Records lanzó un nuevo álbum de Electric Light Orchestra, el primero en más de dos años, con el título "Time", siendo el primer L.P. de estudio desde "Discovery" en donde se demuestra que Jeff Lynne, preparó algo muy especial para su público. Entre "Discovery" y "Time", E.L.O. participó con Olivia Newton-John en el L.P. "Xanadu", música de la película del mismo nombre.

Como los cuatro L.P. anteriores, "Time" fue grabado en Munich, Alemania, con el ingeniero Mack y un nuevo arreglista, Rainer Riech. Jeff Lynne, líder de la banda, autor y productor, describe el álbum que nos brinda once temas totalmente nuevos: "es un álbum

de concepto teóricamente del futuro", traté de crear un sonido diferente, con la ayuda del nuevo arreglista, usando menos cuerdas y creando un sonido más pesado.

El tema "Abraza Fuerte tus Sueños", primer sencillo del L.P., es ejecutado por Jeff Lynne, vocalista principal y guitarrista; Bev Bevan, baterista; Richard Tandy, teclados, y Kelly Groucutt, bajista.

Estos cuatro fenómenos serán el núcleo permanente de la banda en caso de giras. Lynne comenta poner músicos adicionales para un es-

pectáculo E.L.O.

E.L.O. no pierde el tiempo y lo demuestra creando un sonido muy especial, aceptando ya en 1982 (el futuro) "Time".

## LOS KINKS.

### UNA INSTITUCION DEL ROCK

Si la menor exageración, puede decirse que los Kinks, un grupo de rock de considerable longevidad, nunca habían sido más famosos que hoy. Sus dos más recientes LP, "Arista" (editados en México por Ariola) alcanzaron con facilidad la clasificación de "discos de oro" en los Estados Unidos, y el doble en vivo "One for the Road" ("Uno para el camino") muy probablemente permanecerá como gran vendedor de catálogo" al paso de los años.

Mientras tanto, los Kinks han repeli-

tado coliseos musicales internacionales en gira tras gira, y se convirtieron en las primeras estrellas de video rock (en un especial de "video-cassette" intitulado también "One for the road").

Los Kinks fueron preferidos apla-

santemente "por elección popular", lo que prueba que de vez en cuando el ta-

lento y la popularidad coinciden.

Ahora, aparece ante el público su nuevo álbum "Give the people what they want" ("Da a la gente lo que quiere") y marca otro punto culminante en su carrera. Ray Davies cantante, compositor, guitarrista, figura caris- mática y cronista emerito del rock con-

temporáneo ha escrito otro manjo de canciones afiladamente melancólicas: "You" (sobre aquellos cuyos altibajos son incontrolables). "Alrededor del cuadrante" (Sobre el estadio y el efecto de la radio en nuestros días). "Destruir" (sobre los temperamentos destructivos). "Ojos de asesinos (inspirada por el turco que le disparó a Paulino VI, pero igualmente alusiva al asesino de John Lennon), y varias otras que sus compañeros interpretan con energía inigualable. Cuando los Kinks están inspirados, como en este álbum, difícil- mente se encuentra mejor rock.

Simplemente no hay quien se les compare — y esto en un panorama musical donde todos los grupos nuevos se parecen a quienes le precedieron. "Sleepwalker" ("Somnámbulo"), fue aclamado como un producto de los Kinks en plena forma, más rocanroleros y tocando canciones más pegajosas y ritmicas que lo que habían reflejado en mucho tiempo. Sus ventas reflejan inmediatamente ese cambio, y tras una larga espera, los Kinks volvieron a tener éxito.

"Misfits" ("Inadaptados"), apareció en 1978, fue un álbum de transición en el que Ray Davies acometió varios temas que le habían interesado casi quince años: el alaíamiento y la assimilación, el escapismo, la fantasía y la realidad, el conformismo. Hay algunas canciones en "Inadaptados" que casi inevitable que un álbum de los Kinks llevase ese nombre, que alcanzaron inmediatamente su lugar en la antología de Ray Davies: "Rock'n'roll fantasy", "Permanente Waves" y la pieza titulada "Luego vino "Lew Budget".

El primer álbum de los Kinks grabado en los Estados Unidos y el primero lanzado en México por Ariola: una gira musical miada por la tierra de las malas actitudes. Fue el más rocanrolero disco de los Kinks en mucho tiempo, riñó un éxito temático, musical y ventas con su sencillito "Quisiera volar como Superman". Y más de medio millón de compradores pudieron apreciar la inspiración realista que animaba composiciones como "Atrapame, voy cayendo" (sobre la decadencia del "policía mundial") y "Un galón de gasolina" (sobre la crisis de energía, claro).

Para coincidir con el agil ascenso del disco, los Kinks (los hermanos Davies, Avory, el virtuoso bajista Jim Rodford y el teclista Ian Gibbons completan el cuarteto) se presentaron en concierto de "Lotería" "Superman". "Deja de sollozar" (que le abrió las puertas de la fama), "Los Pretenders", "Héroes" de "el celuloide", "Príncipe de los puntos", "De días y la atrapaste". Hasta el fin del día y la invita a la gente a pintar su obra imaginaria de la década de los ochenta.

Se puede apreciar que todos los temas tienen un poco o mucho de la fuerza K. C. es un artista ya consolidado en el mundo y con un disco The Painter su nuevo acetato "The Painter" (El Pintor) su total control de estas facultades en algunos de los temas como "Sway" (Vainen) que posee el toque K. C. que hace recordar los temas ya mencionados, dando una muestra de vocalización bien ejecutada.

K. C. el legendario hombre del boogie disco, creador de "Zapatos de Boogie" y "Así me gusta", regresa ahora en la marca Epic para brindar algo más vaya.

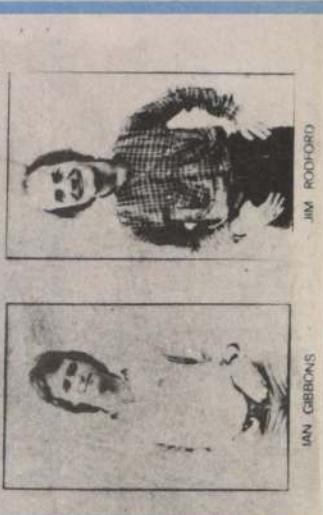


## "EL PINTOR", un

### álbum con la fuerza KC

que K. C. & THE SUNSHINE BAND son una obra ya terminada con una proyección de potencialidad absoluta.

## EL ROCK EN EL MUNDO... EL RO



Los integrantes del grupo The Kinks: Ray Davies, Dave Davies, Mick Avory, Jan Gibbons y Jim Rodford











# LA JUVENTUD EN LA PRIMAVERA DE LA PAZ

Por Patricio Díaz

Como una demostración, una vez más, de su vocación pacifista y de adhesión a las normas de convivencia pacífica que deben reinar entre las naciones, Chile, junto a otros países, patrocinó en las Naciones Unidas una resolución que declaró el tercer martes de septiembre, Día Internacional de la Paz.

La celebración se realiza por primera vez este año y coincide con el inicio de la primavera en el hemisferio sur, la cual es también símbolo de buenos augurios y esperanzas.

La posición chilena ha sido siempre la de respetar los valores de la paz, como cualquier iniciativa destinada a fomentarlos entre los pueblos.

## POR PRIMERA VEZ

Uno de los propósitos primordiales de la Organización de las Naciones Unidas es la promoción de la paz, tanto a nivel nacional como internacional.

Por ello, en la Constitución del organismo mundial se establece que la paz debe basarse en la solidaridad intelectual y moral de la humanidad, ya que en la mente de los hombres donde se sostienen que erigir los baluartes que la

Sobre esta base se crearon la Universidad de las Naciones Unidas, la Universidad de Santiago y la Universidad Católica de Chile, y se propuso y posteriormente la declaración y celebración de un Día, un Mes y un Año Internacionales de la Paz.

El objetivo es dedicar un tiempo de

humildad, en promover los ideales de paz y dar prueba positiva de su alegoría

ella por todos los medios asequibles.

## EN NUESTRO PAÍS

En Chile esta conmemoración tiene una especial relevancia para la juventud. Ella representa los más puros valores de idealismo y es la reserva donde se encuentra el el camino más fértil para anidar con solidas bases la tan ansiada paloma de la paz.

Los jóvenes también entienden que

ella se basa en el respeto mutuo, una

verdadera comprensión y cooperación entre las naciones. Asimismo, la juventud comprende que la paz no se consigue solo con palabras y que es necesario emprender acciones que la resguarden y asesoren.

Este es el caso que cito de la carta que

los jóvenes firmaron apoyando la acción mediadora del Santo

Padre entre Chile y Argentina.

En la PRIMAVERA DE LA PAZ

Por estas razones, porque tu mejor que nadie, puedes captar este momento, hemos iniciado este suplemento dirigido, a ti en esta fecha, a los inclinados un postrer para que lo pegues en tu pieza y cada día al verlo, agradeces que también puedes hacer algo por la paz.

Juan Pablo II: el apóstol de la paz.



## LA ENSEÑANZA DE LOS GALARDONADOS

ANWAR SADAT

Surgió desde oscuros orígenes campesinos en el valle del Nilo, hasta ser asesinado por el mundo como pacifista. Sorprendió al orbe con su empeño en lograr la paz definitiva con el pueblo israelita y fue llamado "maestro de la diplomacia de conocimiento". Los analistas se declararon sorprendidos e impactados al ver que un hombre, un estadista, como el Presidente egipcio Anwar Sadat, comprendió que el mejor camino para lograr el desarrollo de su nación era el camino de la paz.

SOR TERESA

Estuvo en Chile estos últimos días y pudimos captar su fuerza espiritual para trabajar incansablemente junto a los



Sor Teresa de Calcuta

Anwar Sadat

Martin Luther King

## LOS PREMIOS NOBEL

Desde que el ingeniero sueco Alfredo Nobel, inventor de la dinamita, estableció los premios que llevan su nombre y se otorgan anualmente al 10 de diciembre, las personas e instituciones galardonadas con el Premio Nobel de la Paz, han sido las siguientes:

1908 Klar Arnoldson (Suecia) y Fredrik Bajer (Dinamarca).

1909 Auguste Beernaert (Bélgica) y Paul Etournier (Francia).

1910 Bureau International Permanent de la Paix (Suiza).

1911 Tobias Asser (Holanda) y Alfred Fried (Austria).

1912 Elihu Root (EE. UU.).

1913 Henri Lafontaine (Bélgica).

1917 Cruz Roja Internacional (Suiza).

1919 Woodrow Wilson (EE. UU.).

1920 Léon Bourgeois (Francia).

1921 Karl H. Branting (Suecia) y Christian L. Lange (Noruega).

1922 Fridtjof Nansen (Noruega).

1925 Austerlitz Chamberlain (Inglaterra) y Charles G. Dawes (EE. UU.).

1926 Aristide Briand (Francia) y Gustav Stresemann (Alemania).

1927 Ferdinand Buisson (Francia) y Ludwig Quidde (Alemania).

1929 Frank B. Kellogg (EE. UU.).

1930 Nathan Soderblom (Suecia).

1931 Jane Addams (EE. UU.) y Nicholas M. Butler (EE. UU.).

1932 Norman Angell (Inglaterra).

1933 Carl Von Ossietzky (Alemania).

1936 C. Saavedra Lamas (Argentina).

1937 Cecil de Chelobeld (Inglaterra).

1938 Oficina Internacional Nansen de Refugiados (Suiza).

1944 Cruz Roja Internacional (Suiza).

1945 Cordell Hull (EE. UU.).

1946 Emily C. Balch (EE. UU.) y John R. Mott (EE. UU.).

1950 Alfredo Correa (Irlanda).

1953 Betty Williams y Mairead Corrigan (Irlanda).

1957 René Cassin (Francia).

1960 OIT.

1964 Martin Luther King (EE. UU.).

1965 Georges Henri Pie (Bélgica).

1966 Albert Lutthuus (Sudáfrica).

1967 Dag Hammarskjöld (Suecia).

1968 Linus C. Pauling (EE. UU.).

1970 Norman E. Borlaug (EE. UU.).

1971 Willy Brandt (Alemania).

1972 No se adjudicó.

1973 Le Duc Tho (N. Vietnam) y Henry Kissinger (EE. UU.).

1974 Eisaku Sato (Japón) y Sean MacBride (Irlanda).

1975 Andrei Sakharov (URSS).

1976 Betty Williams y Mairead Corrigan (Irlanda).

1977 Organización Amnistía Interna-

cional.

1978 Anwar Sadat y Menahem Begin.

1979 Madre Teresa de Calcuta.

1980 Adolfo Pérez Esquivel (Argentina).

1981 Comisión de Naciones Unidas para Refugiados.



La Nación

Piñera y Zalo Reyes se juntan en el Chile

NUEVO super  
ondē

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 21 de septiembre de 1982

POSTER COLOR



CONOCEREMOS EN PERSONA  
A "LA MALDITA PRIMAVERA"

Envíanos las  
actividades  
de tu liceo o  
colegio:

Queremos darlas  
a conocer

Con un LP piensa  
ganarle a la TV



EL  
ROCK  
SIGUE VIGENTE  
José  
Alfredo  
Fuentes



¡Agotadas las entradas para la finalísima de la Copa!

# CALAMA SERA UNA CALDERA

Toda la ciudad ya se vistió de naranja para brindarle su apoyo a Cobreloa en el decisivo encuentro

CALAMA. (Especial para LA NACION). — Tal como se había anticipado, ya no queda prácticamente ninguna entrada a la venta para el decisivo encuentro que jugarán mañana a las cuatro de la tarde los equipos de Cobreloa y Colo Colo.

En el día de ayer, personas venidas desde distintos puntos de la zona norte del país, se abalanzaron prácticamente sobre las boleterías para adquirir las últimas localidades que estaban disponibles para el encuentro.

Incluso, las autoridades municipales de la ciudad están estudiando la posibilidad de decretar la tarde libre, cerrando además los establecimientos comerciales y suspendiendo las clases, como una manera de que todo Calama se haga presente en el Estadio Municipal para alentar a los "zorros del desierto" en esta confrontación tan decisiva.

Las puertas del Estadio Municipal serán abiertas al mediodía y Carabineros acordaron todas las calles adyacentes al campo deportivo, impidiendo el paso de todos aquellos que no porten sus localidades consigo o que lleven envases de bebidas alcohólicas.

Las dos emisoras de la región Radio Calama, que ayer estuvo de aniversario y Radio El Loa iniciaron desde temprano una transmisión gigantesca destinada a crear el necesario ambiente previo al partido.

Además, la hinchada de Cobreloa —en especial los integrantes de la barra oficial— están desde anoche dedicados a confeccionar banderas y plumeros naranjas para repartirlos a la entrada del Estadio y engalanar también todas las micros, taxis y vehículos particulares que recorren las calles de la ciudad.

Calama quiere vivir su fiesta, la hinchada quiere "jugar" este partido junto a Cobreloa y a nadie le cabe la menor duda que el Estadio Municipal será una caldera hirviendo en cuanto se inicie el encuentro.

Las dos emisoras de la región —Radio Calama, que ayer estuvo de aniversario y Radio El Loa— iniciaron desde temprano una transmisión gigantesca destinada a crear el necesario ambiente previo al partido.

## Stgo. Morning golea pero no ve billete

Como equipo, el de Santiago Morning ha experimentado un vuelco espectacular, que se ha traducido en triunfos y goles. Esto lo reconocen todos y todos lo aplauden. Sin embargo, en el plano económico, el plantel "bohemio" sigue tan pobre como siempre, aunque ahora con la llegada de un nuevo tesorero, más esperanzado en cobrar algo de lo que se le adeuda.

Miguel Figueroa, recién designado como el hombre de las finanzas conversó con los jugadores, reiterándoles que el 5 de octubre "haría todo lo posible" para pagarles el mes de mayo. Este ofrecimiento lo había hecho el presidente Julio Alumada y Figueroa lo hizo suyo. Ampliando su plan de acción, el tesorero dijo a los jugadores: "Haré una lista de 500 personas, que estén dispuestas a pagar cada una dos mil pesos mensuales. Lo que recajamos en cada mes, se lo entregaré directamente a ustedes. Con esta fórmula, pienso que la deuda la iremos reduciendo de a poco, hasta que quede en cero.

Pero mientras las promesas siguen caminando por su ruta normal, el plantel, algo más esperanzado, mantiene su vida habitual. Después del triunfo sobre Rangers, el entrenador Humberto Cruz les anunció el plan de trabajo para esta semana, que comenzará hoy, con el esquema conocido de los días martes, es decir, caminatas y una charla técnica. El miércoles, preparación física y fútbol. El jueves, también fútbol, pero con mayores exigencias. Lo mismo el viernes, para terminar ese día si es que el equipo juega el sábado.

Para el match próximo con Palestino, no habrá cambios en la alineación, salvo la reaparición del arquero Osvaldo Borzi, que ya cumplió con el castigo impuesto por el Tribunal de Penas.

Última hora!

## Rescindieron contrato a Guevara en Rangers

TALCA. — Como consecuencia de la magra campaña cumplida por el equipo, el directorio del Club Rangers rescindió el contrato del entrenador Gastón Guevara y designó como técnico interino a su ex arquero Arturo Rodenack.

Finiquitó y nombramiento se produjeron casi simultáneamente la tarde de ayer tras una reunión extraordinaria efectuada por la Comisión de Fútbol de la institución.

## Gustavo Benko viajó a EE.UU.

Viajó a Estados Unidos el presidente del Comité Olímpico de Chile, Gustavo Benko, acompañado del secretario general de la entidad, Hernán Haddad.

Ambos personeros representarán al deporte federado nacional en el congreso de la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA), a realizarse en Los Angeles, California, entre los días 22 y 25 del presente, ocasión en que se tratará un importante temario.

## Hans debutó con un triunfo en Burdeos

BURDEOS, FRANCIA. Septiembre 20 (UPI). — El ecuatoriano Andrés Gómez, el chileno Hans Gildemeister y el argentino Carlos Castellán pasaron a los octavos de final del torneo del Grand Prix de Tenis de Burdeos, al obtener sendas victorias en la jornada de hoy.

Gómez eliminó al sueco Stephan Simonsson por 6-2 y 6-4; Gildemeister al francés Patrice Kuchna por 6-2 y 7-5, y Castellán al norteamericano Peter Murphy por 4-6, 6-1 y 6-4.

Los otros latinoamericanos no corrieron igual suerte. El mexicano Guillermo Stevens perdió frente al sueco Anders Jarryd por 6-3 y 6-2, y el argentino Juan Carlos Bat Yunis frente al sueco Hans Simonsson por 6-2 y 6-3.



Calama ya es una verdadera hoguera esperando que llegue el decisivo partido por el Grupo 4 de la Copa Libertadores de América

entre Colo Colo y Cobreloa. Mañana es la cita a las cuatro de la tarde.

# La Nación del Mundo Deporte

Santiago de Chile,  
Martes 21 de Septiembre de 1982

Cuerpo B



Juan Carlos Letelier es la duda en el cuadro de Cobreloa.

Siguen los problemas en el cuadro albo

## Definitivo: Caszely y Rivas no pueden jugar mañana

Los dos jugadores no recibieron el pase médico para integrar el plantel que viajará a Calama

viaje en condiciones aparentemente tan poco cómodas.

"Conversamos con los dirigentes y con el cuerpo médico y resolvimos que lo mejor era viajar en el mismo día a Calama. Tenemos la experiencia del partido que jugamos el año anterior por la Copa Libertadores

de América, oportunidad en que la hinchada de Cobreloa prácticamente no nos dejó dormir durante toda la noche, haciendo sonar bocinas, tambores y otros artefactos en los alrededores de nuestro sitio de concentración. Además, llegando en las horas previas al partido, los jugadores

no tienen tiempo de desconcentrarse y pensar en los efectos de la altura y esa otra serie de situaciones que son más psicológicas que físicas. Por todo ésto es que se adoptó esta decisión, que además nos permitirá viajar junto a nuestra propia hinchada a Calama".

La "UC" y Unión, en el preliminar

## Colo Colo y la U. de Chile miden fuerzas el domingo

Una atractiva reunión doble programó para el domingo, la Asociación Central de Fútbol. A las 15.30 horas jugarán Unión Española con Universidad Católica y de fondo, a las 17.30 Universidad de Chile con Colo Colo, en el Estadio Nacional.

La jornada futbolística por la undécima fecha del torneo de Primera División se iniciará el sábado en el Estadio El Bosque, con el partido de Palestino con Santiago Morning, a las 16 horas. A las 21 horas, en Arica, se medirán Deportes Arica y Magallanes.

El resto de los partidos se jugará el domingo, a las 16 horas, Atacama con Iquique, en Copiapo; O'Higgins con Naval, en Rancagua; Rangers con Cobreloa, en Talca; y La Serena con Palestino, en La Serena.

### SEGUNDA DIVISIÓN

Todos los encuentros correspondientes al torneo de Segunda División se disputarán el domingo, a las 16 horas. Son los siguientes:

San Felipe vs. Malleco; Iberia vs. Nublense, Ferrovial vs. Colchagua; Coquimbo vs. San Luis; Fernández Vial vs. Antofagasta; Everton vs. Huachipato; Lota Schwager vs. Wandeler; Cobresal vs. Concepción; Unión Calera vs. Ovalle; Linares vs. San Antonio, y Green Cross con Trigandino. Los señalados en primer término actuarán como locales.

### 91 CITADOS AL TRIBUNAL

Un total de 91 citaciones extendió para su sesión de hoy, a las 19.30 horas, el Tribunal de Penaltades de la Asociación Central de Fútbol. Entre los llamados figuran los siguientes jugadores expulsados: Juan Carlos Letelier (Cobreloa), Luis Rojas (U. Española), Osvaldo Vargas (O'Higgins), Juan Páez (Atacama), Hugo Rojas y Leonardo Zamora (Everton), Teodoro Gantz (San Antonio), Miguel Ángel Herrera (U. Calera), Juan Rojas y Luis Venegas (Linares), Luis Zúñiga (U. San Felipe), Elicer Parra (Malleco), Jorge Calderón (Ferrovial) y Carlos Díaz (Fernández Vial).

Se extendieron citaciones especiales para los clubes Palestino y Naval, para el entrenador Sacha Mitjaev, de San Antonio Unido; para Guillermo Díaz, director técnico de Wandeler, y para el auxiliar médico de mismo club, Víctor Prado.

### TORNEO DE RESERVAS

En el Estadio Quilín, a partir de las 16 horas, se cumplirá hoy la cuarta fecha de la primera rueda del campeonato de equipos reservas de la Asociación Central de Fútbol.

Los partidos programados son los siguientes:

Cancha 1: Selección Juvenil con Unión Española; Cancha 2: Audax Italiano con Universidad Católica; Cancha 3: Palestino con Magallanes.

El partido entre Colo Colo y Santiago Morning fue suspendido a petición de la directiva colocolina y se jugará al final de primera rueda.

Mundial de Fútbol 1986

# Presidente colombiano decidirá realización

## SOLO RECOMENDACIONES

BOGOTÁ, Septiembre 18 (LATIN-REUTER).— El Presidente de Colombia Belisario Betancur, y sus Ministros serán quienes decidan en última instancia si se realiza o no en este país de 26 millones de habitantes el Campeonato Mundial de Fútbol de 1986, reveló hoy el Ministro de Educación, Jaime Arias.

El Ministro hizo la precisión, a raíz de versiones de prensa según las cuales una comisión designada por el gobierno hace dos días era la encargada de decir la última palabra sobre el Mundial de 1986.

“Línea” acusa a vicealmirante

## Menotti no opina de “soborno” a peruanos

BUENOS AIRES, 20 Septiembre (ANSA).— César Menotti, director técnico de la Selección Argentina de Fútbol, prefirió no opinar sobre el presunto soborno del que habría sido objeto la Selección del Perú durante el Campeonato Mundial de 1978, y pidió que “ese tipo de cosas, preguntas a los responsables”.

Menotti, ante consultas periodísticas, declinó hacer comentarios sobre la publicación de la revista local “Línea” (de tendencia peronista) en la que se involucra al vicealmirante Carlos Lacoste en aquel suceso. “No tengo nada que ver con eso —dijo Menotti—. Yo solo me limito a dirigir un equipo de fútbol que tuvo la suerte de salir campeón mundial”.

La revista “Línea” acusó a Lacoste, quien en 1978 tenía a su cargo el ente organizador del torneo mundial, de haber pagado a los futbolistas peruanos 250 mil dólares para perder frente a la Argentina por la cantidad de goles suficientes como para permitir a los locales acceder a la final del campeonato. Argentina venció a Perú seis a cero y desplazó a Brasil de la final por mejor diferencia de goles.

La denuncia fue energéticamente desmentida en los últimos días por futbolistas peruanos en notas con amplia difusión en distintos medios de prensa limeños.



César Luis Menotti, aunque no tiene ahora tantas ganas de hablar como antes, ha debido salir a hacer declaraciones, en relación con el soborno a los peruanos en el Mundial de 1978.

## Con estrategia

## Mexicano Sánchez es el goleador en España

MADRID, 20 (AP).— Casi inadvertidamente, el mexicano Hugo Sánchez, del Atlético de Madrid, se ha situado al frente de los goleadores del Campeonato de Liga de Primera División del fútbol español.



## GOLES ESTRATEGICOS

Pero además de anotar dos goles, Sánchez jugó con inteligencia y movió bien el ataque de Atlético, equipo que parece distinto del que se salvó del descenso la pasada temporada, gracias precisamente a los aciertos personales del mexicano que anotó goles estratégicos cuando peor iban las cosas para el equipo.

Los expertos dicen que si Sánchez sigue con su forma actual, contará mucho para el “Trofeo Pichichi”, que se otorga al final de cada liga al mejor anotador de la competencia.

El domingo próximo Sánchez tendrá oportunidad óptima de mostrar la autenticidad de su valía ganadora cuando Atlético enfrente a Real Madrid en la cancha de éste.

De momento, Atlético está en primer lugar con seis puntos en tres partidos, uno más que Real Madrid.

## Defensor, su seguidor Peñarol reafirmó su condición de puntero

MONTEVIDEO (UPI).— Peñarol con su victoria por 2-1 ante Bella Vista consolidó su posición de líder invitado del Campeonato Uruguayo de Fútbol de Primera División al cumplirse la duodécima fecha del torneo.

Defensor, su más cercano seguidor, empató 1-1 frente al colista Huracán Buceo, quedando a cuatro puntos del puntero.

Los resultados generales de la jornada fueron: Nacional 0, Progreso 0; Defensor 1, Huracán Buceo 1; River Plate 2, Rampla Juniors 1; Peñarol 2, Bella Vista 1; Liverpool 1, Miramar 1; Sud América 2, Danubio 1; Wanderers 3, Cerro 1.

## POSICIONES

Peñarol 21; Defensor 17; Wanderers 15; Nacional 14; Sud América 14; Bella Vista 13; Danubio 13; Progreso 12; Cerro 11; Rampla Juniors 11; River Plate 11; Liverpool 7; Miramar 7; Huracán Buceo 4.

## GOLEADORES

Fernando Morena, de Peñarol, continúa al frente de la tabla de goleadores con 16 tantos, al haber anotado dos nuevas conquistas en la duodécima fecha, seguido del brasileño Milton da Cruz, de Nacional.

## UD. TIENE UNA SOLA VIDA.

No la pierda por culpa del alcohol o la velocidad.

ICUIDESE! Queremos que Ud. viva.



Este jueves

## Vasco da Gama y Flamengo definen certamen carioca

RIO DE JANEIRO, (UPI).— El campeón de la primera fecha del campeonato carioca y del Copa Guanabara aún no se definió, pues los equipos del Flamengo, subcampeón brasileño y mundial de clubes y Vasco da Gama empataron a cero, en un partido disputado en el Estadio de Maracaná, ante un público de más de 122.000 personas.

Ahora el título tendrá que ser decidido el jueves próximo. Los demás resultados fueron los siguientes:

Botafogo 1- Bangó 0; Fluminense 1; Campo Grande 1-Madureira 0; Bonsucesso 2-Portuguesa 1; Americano 2-Volta Redonda 1.

## SAO PAULO

En São Paulo, el Santos derrotó por 3-1 al Palmeiras, en juego efectuado en el Estadio de Morumbi, en disputa de la vigésima fecha del Campeonato Paulista de Fútbol.

El Corinthians sigue en la punta del torneo, con 25 puntos ganados, seguido del Juventus, con 23.

Los otros resultados fueron:

Marilândia 3-Sao José 1; Portuguesa 2-Guarani 1; Corinthians 1-Taubaté 1; América 0-Francana 0; Comercial 2-Botafogo 0; Internacional 1-Ferroviária 1; São Paulo 2-Ponte Preta 1.

## BELO HORIZONTE

En Belo Horizonte, el Cruzeiro se impuso al Vila Nova por 1-0, en encuentro realizado hoy por el Campeonato Mineiro, en el Estadio Mineirão.

Los demás resultados fueron:

Atlético 2-Tupi 0; Caldense 1-Guarani 0; Uberlândia 1-Valeriodoce 0; América 4-Demócrata 1; Demócrata (GV) 0-Uberaba 0.

## PORTO ALEGRE

En Porto Alegre, el Internacional decepcionó a su hinchada al ser hoy derrotado por el modesto equipo de Juventude por 2-1, en partido disputado en el Estadio Caxias Do Sul, en la ciudad del mismo nombre.

Los demás resultados fueron los siguientes:

Esportivo 3-Sao José 0; Guarani 2-Caxias 2; São Paulo 0-Brasil 0; Internacional (SM) 0-Sao Borja 0.

## El paraguayo Kiese se luce en México

MEXICO, SEPT 20 (UPI).— Los potros del Atlante tuvieron problemas para imponerse a los tecos de la Universidad Autónoma de Guadalajara, por 4-3 en el partido celebrado ayer en el estadio azteca, de esta ciudad.

El Atlante llegó a estar arriba en el marcador, cuatro goles a uno, pero en la segunda parte, empezo a desarticularse en sus líneas, lo que fue aprovechado por el equipo visitante.

Enrique Kiese abrió el marcador a los siete minutos de juego con un tiro penal. El tanto del empate cayó a los 26 por conducto del brasileño Evaniel Castro “Cabinho”.

El segundo tanto fue del propio Cabinho al minuto 29 en un error de la defensiva, con lo que el Atlante se puso 2-1.

En la parte complementaria, Atlante volvió a presionar y Cabinho anotó su tercer gol, para el 3-1.

Los tecos consiguieron los dos últimos goles, al minuto 68 por mano de Vásquez Ayala dentro del área y tiro de Kiese y el tercero de Hernández, al minuto 75, para el 4-3.

En otros resultados: U de G. 3-Atlético Morelia 1; Tampico Madero 2-Unam 0; Puebla 2-Guadalajara 1; Neza 1-Toluca 0.

## En Primera División

## Nacional y Liga, los punteros ecuatorianos

QUITO, Septiembre (LATIN-REUTER).— Nacional y Liga de Portoviejo encabezan la tabla de posiciones del XXIV Campeonato Ecuatoriano de Fútbol de Primera División, luego de cumplida la décimo segunda fecha de la fase finalización.

Los resultados de la jornada fueron:

Nacional 4, Barcelona 1; Emelec 2, Técnico Universitario 0; Universidad Católica 2, Nueve de Octubre 2; Liga Deportiva Universitaria (LDU) 3, Deportivo Quevedo 0; Liga de Portoviejo 3, Aucas 0.

## PRINCIPALES POSICIONES

Equipos	Pts.
Nacional	15
Liga de Portoviejo	15
Universidad Católica	13
Nueve de Octubre	13
Barcelona	12
Emelec	11
Aucas	11
Deportivo Quevedo	6
L.D.U.	6
Deportivo Quito	6
Everest	5



Todo el segundo tiempo Diego Maradona jugó con su boca sangrante. Al examinarlo, por un codazo que le diera el sevillano Pedro Blanco, fue necesario colocarle tres puntos bajo la lengua. Sin embargo, hoy estará jugando en Ginebra un amistoso del Barcelona.

Al cumplirse la decimocuarta fecha

## América y Tolima, líderes en el fútbol colombiano

BOGOTÁ, (UPI).— América al vencer al Quindío por 2-1 y Tolima a Unión Magdalena por 3-0, pasaron a comandar las posiciones generales de los dos grupos de la segunda fase del campeonato del fútbol profesional colombiano, tras cumplirse la decimocuarta fecha del torneo.

El cuadro América con su victoria en calidad de visitante sobre el Quindío, pasó al frente de la tabla general del grupo “A” con 17 puntos, seguido por el Deportivo Cali con 16.

Los resultados y posiciones quedaron así: Millonarios 2, Pereira 0, San-

ta Fé 3, Bucaramanga 2; Deportivo Cali 2, Junior 1; América 2, Quindío 1; Cucuta 1, Medellín 1; Tolima 3, Unión Magdalena 0; Caldas 1, Nacional 1.

Las posiciones son:

Grupo A: América 17 puntos; Deportivo Cali 16; Nacional 15; Medellín 15; Pereira 15; Santa Fé, 14; Unión Magdalena 13.

Grupo B: Tolima 20 puntos; Millonarios 19; Junior 18; Bucaramanga 11; Cucuta 10; Caldas 9; Quindío 4.

POSICIONES AL DIA

PRIMERA DIVISION

PTOS	ENQUIPOS	LUG	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PROXIMO RIVAL
18	U.de CHILE	1°	10	7	3	0	26	11	Colo Colo (V)
16	COLO COLO	*	2°	9	6	2	1	15	6 U.de Chile (L)
16	MAVAL		2°	10	6	4	0	16	7 O'Higgins (L)
13	COBRELOA	*	4°	9	5	2	2	19	4 Rangers (L)
11	O'HIGGINS	5°	10	4	3	3	15	12	"aval (V)
11	U.CATOLICA	*	5°	9	3	4	2	14	13 U.Española (L)
10	ATACAMA		7°	9	4	2	3	11	10 Iquique (V)
10	PALESTINO		7°	10	3	4	3	9	9 Morning (V)
10	DEPORTES AFRICA		7°	10	4	2	4	10	13 Magallanes (V)
9	MAGALLANES	10°	10	2	5	3	10	12	Arica (L)
9	QUIQUE	10°	10	4	1	5	10	18	Atacama (L)
8	STGO.MORNING	12°	10	2	4	4	17	13	Palestino (L)
7	U.ESPANOLA	13°	10	3	1	6	15	21	U.Católica (V)
6	A.ITALIANO	14°	10	2	2	6	10	15	La Serena (L)
4	LA SENA	15°	10	1	2	7	6	16	A.italiano (V)
3	RANGERS	16	10	1	1	8	7	30	Cobreloa (V)

\* Equipos beneficiados.

GOLEADORES: Con 9 goles: Héctor Hoffens de U.de Chile.

Con 8 goles: J. Siviero de Cobreloa.

Con 6 goles: O. Arriaza de "aval".

Partidos pendientes: Cobreloa-Atacama y U.Católica-Colo Colo, se jugarán el martes 12 de octubre.



HERNAN "CLAVITO" GOZOY colocó su cargo a disposición de la directiva penquista porque el equipo no ha respondido a las expectativas cifradas y, además, para tratar de abaratar las planillas de los litas, quienes pasan por serios problemas económicos. Los penquistas ganaron el domingo pasado el clásico con los lotinos por uno a cero.

SEGUNDA DIVISION

PTOS	ENQUIPOS	LUG	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PROXIMO RIVAL
30	ANTOFAGASTA	1°	18	13	4	1	28	9	F.Vial (L)
24	TRASANDINO	*	2°	17	9	5	3	33	17 G.Cross (L)
23	SA" FELIPE	3°	18	10	3	5	19	16	Malleco (V)
22	SA" ATACAMA	4°	18	7	8	3	19	11	Linares (L)
22	COBRESAL	*	4°	18	8	5	5	27	21 Co-cepición (V)
22	FERNADEL VIAL	4°	18	6	10	2	26	21	Antofagasta (V)
21	COQUIMBO	7°	18	7	7	4	23	16	Sa" Luis (V)
21	EVERTON	*	7°	17	6	7	4	25	23 Huachipato (V)
20	UNION CALERA	9°	18	5	10	3	29	23	Ovalle (V)
20	STGO.W.DEREA	9°	18	7	6	5	22	17	Lota (L)
19	LOTA SCHWÄGER	11°	18	6	7	5	18	19	S.Wanderers (V)
18	CONCEPCION	12°	17	7	4	6	23	20	Cobresal (L)
18	GREEN CROSS	12°	18	7	4	7	31	29	Trasandino (V)
17	HUABLENSE	14°	17	5	7	5	18	18	Iberia (L)
15	SA" LUIS	15°	18	6	3	9	22	25	Coquimbo (L)
15	DEP. OVALLE	15°	18	6	3	9	12	16	U.Calera (L)
14	LIMA RES	17°	18	4	6	8	22	25	S.Antoio (V)
14	COLCHAGUA	*	17°	18	5	3	10	24	30 T.Ferro (L)
13	HUACHIPATO	19°	18	3	7	8	18	31	Everton (L)
10	MALLECO	20°	18	3	4	11	15	27	S.Felipe (L)
10	TAGTE FERRO	20°	18	4	2	12	20	40	Colchagua (V)
9	DEF. IBERIA	22°	18	1	7	10	19	39	Huablense (V)

\* Equipos beneficiados.

GOLEADORES: Con 13 goles: Caspolicán Escobar de Trasandino.

Con 8 goles: J.C. Barraza (COBO); L. Venegas (LIM); P.

Tura (SAU); J. Covarrubias (GC) y H. Arce (A).

Partidos pendientes: Everton-Huablense y Trasandino-Concepción, se juegan el miércoles 6 de octubre.

Con más de 80 deportistas nacionales

Este sábado gran torneo  
de karate ken-shin-kan

Este sábado se realizará el Sexto Campeonato Nacional de Karate Ken-Shin-Kan en el Estadio Nataniel con la participación de instituciones y clubes de la Región Metropolitana y de diversas zonas del país.

El torneo se iniciará a las 16.00 horas y comprendrá la fase semifinal y final del certamen, pues el jueves se hará un seminario y clínica para profesores y autoridades, mientras que el viernes se desarrollará la primera ronda de eliminación en el Club Providencia.

OBJETIVO

El director de la escuela Ken-Shin-Kan, Raúl Fernández de la Reguera, cinturón negro 6º Dan, señaló que los combates serán amenizados con exhibiciones de karate-do y el torneo comprenderá dos categorías: tercero y cuarto kyus (cinturón azul y verde) y primero y segundo kyus (morado y café).

Los combates tendrán una duración de dos minutos y el karateca perdedor queda inmediatamente eliminado de la competencia.

El Ken-Shin-Kan es el nombre de una escuela que tiene su propia filosofía y practica el estilo Goju-Ryu que involucra fortaleza y suavidad, es decir, aprovecha en gran parte la fuerza del adversario en el combate. Su nombre significa fuerza de espíritu o escuela que lo fortalece y está representada por un tigre y un águila que simbolizan los dos aspectos", indicó Fernández.

Junto a su hermano Roberto, dirigen la única escuela que existe en Chile y esperan que el campeonato sea el primer paso para formar la Asociación de Ken-Shin-Kan a nivel nacional y establecer el calendario anual de combate y de katas, disciplina de defensa y contragolpe pre establecida y que implica abarcar los cuatro puntos cardinales, donde se aprecia en su real magnitud la técnica y capacidad combativa del karateca.

Además, se pretende incentivar este deporte a todo nivel y captar así más interesados por esta escuela de karate. Tanto Raúl como Roberto Fernández son discípulos del sensei (maestro) Seiichi Yoshitaka Akamine, 8º Dan y presidente de dicha escuela a nivel mundial.

PARTICIPANTES

Se estima que en la primera fase eliminatoria participarán más de 80 karatecas para disputar la final (unos 20).

Hasta el momento han confirmado su participación representantes de Iquique, Antofagasta, Viña del Mar, Quillota, Rancagua, Curicó, Talca, Temuco, Puerto Montt y Punta Arenas. En la Región Metropolitana lo han hecho la Escuela Militar, FACH, YMCA, Club Providencia y matrices de la escuela de Ken-Shin-Kan.

Se entregarán premios a los tres primeros lugares de cada categoría, a la mejor técnica y al mejor deportista.



Más de 80 karatecas participarán en el Sexto Campeonato Nacional de Ken-Shin-Kan, que se iniciará el viernes y culminará el sábado con una gran final en el Estadio Nataniel de la capital. En la foto, el sensei y 6º Dan, Raúl Fernández (izquierda), efectúa una demostración de esta disciplina.

Segunda División

Los andinos quedaron como únicos escoltas

Con las derrotas del S.A.U. y San Felipe, el cuadro del "Marinero" Carrasco es el único seguidor de "Los Pumas".

Wanderers-Everton, un clásico porteño como los de antaño

Pese a cumplir su peor actuación de la temporada, Trasandino de Los Andes, con el empate ante Linares quedó como único escolta de "Los Pumas".

Contra el clásico porteño como los de antaño

Los más "damnificados" de este clásico fueron el charrúa Julio Rodríguez y el zaguero lateral porteño Juan Díaz. El primero de ellos se "trenzó a piñas" con el masajista del equipo porteño, en una "trifulca" en la que debió intervenir la fuerza pública. En cuanto al chico Díaz, resultó con traumatismo encéfalo craneano y debió ir a parar a la Asistencia Pública local... Everton ya espera la revancha en Sausalito para la segunda rueda...

OOOoooOOO

Los más "damnificados" de este clásico fueron el charrúa Julio Rodríguez y el zaguero lateral porteño Juan Díaz. El primero de ellos se "trenzó a piñas" con el masajista del equipo porteño, en una "trifulca" en la que debió intervenir la fuerza pública. En cuanto al chico Díaz, resultó con traumatismo encéfalo craneano y debió ir a parar a la Asistencia Pública local... Everton ya espera la revancha en Sausalito para la segunda rueda...

OOOoooOOO

"Clavito" Godoy puso su cargo a disposición de la directiva penquista porque el equipo no ha respondido a las expectativas cifradas y, además, para tratar de abaratar las planillas de los litas, quienes pasan por serios problemas económicos. Los penquistas ganaron el domingo pasado el clásico con los lotinos por uno a cero.

OOOoooOOO

Después de una seguidilla de cinco victorias consecutivas cayó San Felipe. Los encargados de ello fueron los chilanejos que con goles del paraguayo Arce, el juvenil Pablo Díaz y Castillo golearon a las huestes de Valdivinos. Un "tropezón" dieciochero" dicen los hincha aconquianos que de todas maneras reconocen la excelente labor de Julio Valdivinos y la directiva que preside Jacobo Ventura que levantó de la nada al "Uni Uni"...

OOOoooOOO

2 Cuántas cartillas a pique echó Unión Calera con su triunfo de visitante en el Estadio Olegario Henríquez de San Antonio? Buena pregunta, porque el equipo de Sacha era inmensamente favorito, pero no contaban con la "astucia" de la repetición del penal que convirtió Albornoz y la posterior expulsión del meta Teodoro Gantz y de Miguel Herrera....

OOOoooOOO

Como en sus buenos tiempos fue el clásico porteño entre Wanderers y Everton jugado en Playa Ancha. Tuvo de todo. Quizás el empate hubiera sido lo más justo de acuerdo a lo visto en el campo de juego. Casi cuatro mil personas en Playa Ancha en pleno ambiente dieciochero revela que cuando hay "perfume" de buen espectáculo el hincha llega a los tablones....

OOOoooOOO

Sólo veinte goles en un total de once partidos. Los "artilleros" de Segunda estuvieron con la "pólvora mojada" (por no pensar otra cosa) en este fútbol "dieciochero" que no registró sorpresa de "bulito" y en el cual los antofagastinos mantienen la punta con seis puntos de ventaja sobre su más inmediato escolta, Trasandino de Los Andes.

OOOoooOOO

Y no tal o cual nombre para presidente de la A.C.F.

A Wanderers le interesa que el fútbol despegue



PLANTEAL NACIONAL. — Selección chilena de voleibol adulto, que tendrá su último aperitivo frente a los australianos antes de viajar al campeonato mundial a efectuarse en Argentina. El equipo, que dirige Miguel Holz, obtuvo su derecho al salir tercero en el sudamericano del año pasado realizado en el Estadio Chile.

## Arriban los voleibolistas de selección australiana

En el día de hoy debe arribar a las 18.00 horas a nuestra capital la selección australiana de voleibol masculino, con el objeto de cumplir algunos partidos frente a la selección nacional adulta chilena que se prepara para el certamen mundial de este deporte que se disputará el próximo mes en Argentina.

Ambas selecciones disputarán varios partidos de preparación en varias ciudades de la zona central, como último "apunte" para esta competencia.

Las dos selecciones jugarán en Rancagua, Concepción, Viña del Mar y Santiago.

El equipo nacional obtuvo su de-

recho a participar en el Mundial al lograr el tercer puesto detrás de Brasil y Argentina el año pasado en el S.A. efectuado en el Estadio Chile. El equipo que dirige técnicamente Miguel Holz lleva más de seis meses de intensa preparación y viajarán el jueves 30 conjuntamente con los australianos a Buenos Aires.

Obtuvo 6 preseas de oro

### Venezuela arrasó en internacional de box

BARQUISIMETO, Venezuela, Sept. (UPI). — Con seis medallas de oro para Venezuela, dos para República Dominicana y una para los Estados Unidos concluyó el campeonato de Boxeo Internacional por la Copa Simón Bolívar, celebrado en el Domo Bolivariano de esta ciudad.

En la categoría minímosa el venezolano Victoriano Hernández venció al dominicano Héctor Díaz, quien se quedó con la medalla de plata.

En los 51 kilos del peso mosca, los venezolanos Jesús Pool y Cruz Mestre se enfrentaron, resultando ganador el primero.

En el peso gallo, el venezolano Manuel Vilchez se llevó la de oro al derrotar a su compatriota Argenis Figueroa.

Ángel Corcino, de República Dominicana, se llevó la medalla de oro.

correspondiente al peso pluma después de vencer al venezolano Omar Catari.

En la categoría ligero 60 kilos, José Guzmán ganó a Clemente Marquez, ambos venezolanos.

En la categoría welter junior de 63.500 kilos el estadounidense Cedric Rose se llevó el máximo galardón al vencer a Armando Rodríguez de Venezuela.

En la categoría welter, Crisanto España venció a Carlos Sánchez, ambos venezolanos. Una segunda medalla de oro quedó para la República Dominicana cuando su representante del medio ligero Jorge Alfarro derrotó al venezolano Manuel Murillo.

En la categoría mediano el venezolano Francisco Cova se quedó con la de oro y el colombiano Ramón Maturana con la de plata.

Consta de 4 etapas  
Evento escolar de ciclismo en P. Montt

PUERTO MONTT. — Como parte de un programa de difusión de este deporte, se iniciará el sábado en esta ciudad un campeonato escolar de ciclismo, organizado por el Club Melpulli, con el apoyo de la Asociación local y el Canal Escolar.

La iniciativa tiene como objetivos principales promover este deporte y al mismo tiempo descubrir entre los estudiantes, a posibles figuras para el ciclismo local en el futuro.

Puerto Montt será sede a fin de año del Campeonato Nacional de Ciclismo de ruta, por lo que los locales han resuelto la realización de un torneo escolar, que se disputará en cuatro etapas, y que terminará el 16 de octubre. La primera fecha se desarrollará este sábado, desde las 15.00 horas, en el circuito de la Avenida Costanera.

El próximo sábado  
Gran campeonato de polo acuático

El próximo fin de semana comenzará el Campeonato Metropolitano de Polo Acuático, que organiza la Federación Chilena de Natación.

La competencia se hará en las categorías infantil, cadetes, juveniles y adultos, durante cuatro fines de semanas consecutivos, culminando el domingo 17 de octubre.

En la primera fecha se cumplirán los siguientes encuentros: Sábado 25, Piscina Universidad de Chile; 16.00 horas, Club Providencia Stadio Italiano (infantiles) - 16.45 horas, Rancagua - Providencia (cadetes) y 17.30 horas, Las Condes - Providencia (juveniles). Domingo 26, Piscina Stadio Italiano, 18.00 horas Valparaíso - U. de Chile (adultos). 18.45 horas, Providencia - Las Condes (infantiles) y 19.30 horas: Las Condes - U. de Chile (cadetes).

Automovilismo mexicano  
Heriberto Acosta ganó torneo "Ovalo"

MEXICO, Sept. 20 (UPI). — El piloto Heriberto Acosta, a bordo de un Camaro, ganó la quinta prueba del campeonato denominado "Ovalo" celebrado en el autódromo capitalino.

Acosta sostuvo ayer gran duelo de manejo con José Luis Gallardo, quien ocupó el segundo lugar.

Heriberto Acosta cronometró 9 minutos y 30 segundos en las quince vueltas sobre el óvalo de 1.600 metros.

El tercer lugar fue para Mauricio Acosta.

En las pruebas de arranques, José Luis Arse fue el más veloz y en los 400 metros hizo tiempo de 12 segundos y 35 centésimas, para adjudicarse el primer lugar absoluto.

Miguel Batanero llegó segundo, con 12.79 y Ricardo Jassan arribó en tercer lugar con 13.15.

Tras 52 torneos disputados:

## Connors sigue a la cabeza del G. Prix

LONDRES, SEPT. 20 (UPI). — El estadounidense Jimmy Connors continúa a la cabeza del Grand Prix de tenis tras disputarse 52 torneos, seguido por el checo Iván Lendl y el argentino Guillermo Vilas.

Los otros dos latinoamericanos que figuran en los primeros lugares de la lista son el ecuatoriano Andrés Gómez, que está décimo, y el argentino José Luis Clerc, undécimo.

### POSICIONES

Los primeros 15 lugares del ranking son los siguientes:

1.- Jimmy Connors, Estados Unidos. Torneos 15. Puntos 3.135; 2.- Iván Lendl, Checoslovaquia, 11, 2.188; 3.- Guillermo Vilas, Argentina, 12, 2.110; 4.- John McEnroe, Estados Unidos, 8, 1.405; 5.- José Higueras, España, 12, 1.186; 6.- Vitas Gerulaitis, Estados Unidos, 11, 1.130; 7.- Mats Wilander, Suecia, 14, 1.125; 8.- Yannick Noah, Francia, 12, 959; 9.- Genn Mayer, Estados Unidos, 12, 880; 10.- Andrés Gómez, Ecuador, 15, 854; 11.- José Luis Clerc, Argentina, 11, 807; 12.- Peter McNamara, Australia, 10, 786; 13.- Mel Purcell, Estados Unidos, 18, 693; 14.- Johan Kriek, Sudáfrica, 12, 670; 15.- Sand Mayer, Estados Unidos, 12, 629.

### CONNORS DE REGRESO

NUEVA YORK (Latin Reuter). — Jimmy Connors está de regreso a la cima del tenis mundial masculino y, pese a las insinuaciones de que podría retirarse, se cree casi con certeza de que el próximo año intentará llevarse por quinta vez el título del Abierto de Tenis de los Estados Unidos.

Connors dijo que luego de un breve descanso con su esposa e hijo de tres años en su residencia de Miami Beach, cumplirá con sus compromisos competitivos en California, para después suspender durante dos meses sus actividades en el circuito profesional.

Nadie tomaba demasiado seriamente la mención de Connors acerca de su retiro luego de su victoria sobre el checoslovaco Ivan Lendl en la final del Abierto estadounidense.



Tras 52 torneos disputados, el norteamericano Jimmy Connors se mantiene a la cabeza del Grand Prix con 3.135 puntos (UPI).

Incluso si el estadounidense, de 30 años, hubiera perdido ante Lendl, su lugar en la final lo habría garantizado el primer puesto en las clasificaciones por computadora realizadas por la Asociación de Tenistas Profesionales (ATP).

En el nuevo ranking, basado en el desempeño del jugador durante los últimos 12 meses, se estimaba que Lendl aparecería como el número dos, seguido por el estadounidense John McEnroe, a quien Connors desplazó del primer puesto.

Viajó a torneo de Burdeos, Francia

## Boliviano Martínez, decidido a seguir racha de triunfos

PALERMO, Sicilia, 20 (AP). — El boliviano Mario Martínez, que ganó ayer el Torneo de Tenis Volvo de Palermo tras una serie de inesperadas victorias, viajó a Francia decidido a continuar sus triunfos en los campeonatos europeos del circuito del Gran Premio.

"Ahora que el vuelto a recuperar mi mejor forma quiero mantenerme en la posición que he alcanzado", expresó el tenista boliviano de 21 años.

Martínez participará ahora en el torneo de Burdeos en Francia con premios de 75.000 dólares, después de recibir 20.000 dólares por su primer premio en el torneo que terminó ayer en esta ciudad.

Martínez, que bajó de posición en la clasificación mundial debido a dolores de ciática que le afectaron el año pasado, dijo que había recuperado su forma gracias al apoyo y ayuda de su padre, un ex jugador de tenis que le acompañó.

En la final ayer del Torneo Volvo aquí Martínez superó al veterano jugador australiano John Alexander 6-4 y 7-4.

Alexander, cuarto preclasificado del torneo, reconoció que el joven jugador boliviano había desarrollado un mejor tenis que el suyo, pero subrayó que él había tenido dolores en la espalda.

Martínez derrotó consecutivamente en el torneo al máximo preclasificado, el ecuatoriano Andrés Gómez, al quinto preclasificado, Pablo Arraya, de Perú y finalmente a Alexander.

### Cuarta fecha

## El fin de semana, rugby revanchas

El próximo fin de semana se cumplirán los partidos que corresponden a la cuarta fecha de la revancha del Campeonato de Rugby de Chile, la que destaca el partido entre el puntero Old Mackayans y Cobs a jugarse el domingo 26 en Viña del Mar.

Además se enfrentarán Old Boys - San Andrés en La Dehesa; U. de Chile - Valparaíso Sporting Club, en el Stade Francais y Country Club - Universidad Católica en el Estadio Santa Rosa de Las Condes. Quedará libre el cuadro de Stade Francais.

La tabla de posiciones para los 9 equipos participantes es la siguiente:

Primer Old Mackayans y Old Boys con 28 puntos cada uno. Tercero Stade Francais con 25. Cuarto Cobs con 24. Quinto U. Católica con 22. Sexto Valparaíso Sporting Club 19. Séptimo Country Club 16. Octavo San Andrés 14 y 9 U. de Chile 12 puntos.

### Fosa olímpica y skeet

## Realizarán torneos de tiro al vuelo

Este fin de semana comenzarán a disputarse en la capital los XV Campeonatos de Chile de Tiro al Vuelo (abiertos), en las modalidades oficiales de fosa olímpica y de skeet.

La competencia de fosa olímpica, a 200 plátanos, se efectuará en el club Lo Curro de La Florida, los días viernes 24, sábado 25 y domingo 26 y la de skeet en el Club Árabe de Las Vizcachas, los días viernes primero, sábado dos y domingo tres de octubre.

### POSICIONES

Guillermo García, 6,5 puntos, una partida suspendida.

Andersson, Kasparov y Tal: 6 puntos

Alexander Belyavsky, Unión Soviética, 5,5 puntos, una partida suspendida.

Geller: 5,5 puntos

Velimirovic: 4, una partida suspendida

Gheorghiu: 4

Murey y Gyula Sax, Hungría: 3 puntos y una partida suspendida.

Rodríguez y Larry Christiansen, EE.UU.: 3

Van Der Wiel: 2,5 puntos y una partida suspendida.

Quinteros: 2 puntos

### PRINCIPALES FIGURAS

Los dos principales finalistas entre los 14 ajedrecistas de 10 países lograron ubicarse en la ronda semifinal del torneo eliminatorio, que seleccionará un retador para el campeón mundial Anatoly Karpov, de la Unión Soviética, con quien jugará en 1984 por el título.

Ya se hallan clasificados para la próxima ronda seis grandes maestros, que avanzaron en previos torneos interzonales: el soviético Viktor Korchnoi, que vive en el exilio en Suiza; el alemán occidental Robert Huebner; los húngaros Lajos Portisch y Zoltan Ribli; el filipino Eugenio Torre y el soviético Vasily Smyslov.

# Otra fiesta para el pueblo

□ Apenas culminó ese tremendo esfuerzo que significó la prueba atlética de la Posta de Chile, ya comienza la clásica prueba pedalera que es otro ejemplo de integración nacional. DIGEDER nuevamente entrega el aporte vital para mantener la tradicional competencia de prestigio mundial.

Aún no culmina en toda su magnitud, porque los comentarios prosiguen a todo calor, lo que significó la organización de la Posta de Chile, donde más de dos millones de personas presenciaron en vivo el desplazamiento de más de 15.000 atletas desde el norte y sur del país para volcarse en la pista del estadio Olímpico del Estadio Nacional. Ya se está en alta organizativa la séptima

versión de la prueba Vuelta Ciclística a Chile que como siempre cuenta con el valioso apoyo de la Dirección General de Deportes y Recreación junto a todas las Intendencias Regionales por donde la versión '82 cruzará los 1.200 kilómetros.

Es indiscutible que por la delicada situación por la que atravesó el país, el ciclismo debió someterse a una organización sobria y restringida en cuanto a los días de competencias, asistencias de equipos europeos y premios de la Vuelta, pero pese a que

mas de la falta de visión y sentido práctico del dirigente pedalero nacional, el "tour" criollo ha ido saliendo con enorme esfuerzo pero con avance positivo, porque una vez más la DIGEDER y los clubes chilenos han otorgado el respaldo necesario para sacar adelante la vuelta a Chile, que es patrimonio nacional.

## LAS ETAPAS

Por atraso considerable en quienes tomaron a cargo la ejecución de trabajos técnicos y con escasa visión tal, el recorrido de la séptima versión de la vuelta no tiene el adecuado avance que otras "Vueltas" en el mundo exhiben y que no tienen tanta repercusión como la chilena.

Las ocho etapas de la Séptima Vuelta de Chile y su kilometraje, según el último informe de la Comisión Técnica de la Federación Ciclista de Chile, son:

PRIMERA: Santiago—Los Andes, 120 kilómetros.

SEGUNDA: Los Andes—Portillo, 63 kilómetros.

TERCERA: Los Andes—San Felipe—San Bernardo, 140 kilómetros.

CUARTA: Rancagua—Talca, 168 kilómetros.

QUINTA: Talca—Chillán, 154 kilómetros.

SEXTA: la sexta etapa está dividida en dos sub-etapas, una de 20 kilómetros contra reloj y Chillán—Concepción, con 112 kilómetros.

SEPTIMA: Bulnes—Talca, 190 kilómetros.

OCTAVA: Curicó—Santiago, 195 kilómetros.

En total, sin considerar la pasada por Talcahuano, lo que agregaría 25 kilómetros al recorrido, determina que los ciclistas recorrerán —en ocho días— aproximadamente 1.200 kilómetros, a un promedio de 144 por etapa.

## CIRCUITO SANTIAGO

Llama la atención la ausencia de la etapa que tanto éxito entregó en pasadas versiones como es el Circuito Municipalidad de Santiago que se corre por el tramo Panamericana Norte-Sur entre Balmaceda y Salesianos. Un lugar de excelente atractivo para el corredor y especialmente al

Holanda obtuvo su segunda victoria consecutiva en la sede de Ica, mientras que México y la República Federal Alemana lograron también sus segundos triunfos en la ronda "Consuelo", mientras que Argentina e Italia salieron airoso en sus únicos compromisos disputados en esta fase del torneo.

Los resultados en síntesis registrados en las dos sedes en que se disputan las ruedas consuelos fueron los siguientes:

## EN LA SEDE DE ICA

Italia superó a Chile por 3-0, con parciales de 15-0, 15-2 y 15-12.

Holanda superó a Puerto Rico por 3-0, con 15-13, 15-13, 15-2.

Argentina jugó con la selección juvenil del Perú, y aunque ganó por 3-2, ese cotejo carece de valor oficial.

## EN LA SEDE DE AREQUIPA

España venció a Nigeria por 3-0, con parciales de 15-6, 15-3 y 15-6.

Méjico superó a Paraguay por 3-0, con 15-4, 15-4 y 15-2.

República Federal Alemana derrotó a Indonesia por 3-0, con 15-3, 15-7 y 15-8.

Las posiciones en las dos series 12-13 ruedas consuelos son las siguientes:

Selecciones	PJ	PG	PP	SF	SC	Pts.
Holanda	2	2	0	6	0	6
Italia	1	1	0	3	0	4
Chile	2	0	2	0	6	4
Argentina	1	1	0	3	2	3
Puerto Rico	2	0	2	2	6	3

Los compromisos correspondientes a la tercera fecha de esta rueda consuelo, que se disputaron anoche son los siguientes: Chile vs. Puerto Rico, selección juvenil peruana (sin puntaje oficial) vs. Holanda y Argentina vs. Italia.

## "AREQUIPA"

Selecciones	PJ	PG	PP	SF	SC	Pts.
Méjico	2	2	0	6	0	6
República Federal Alemana	2	2	0	6	0	6
Paraguay	2	1	1	3	3	4
España	2	1	1	3	3	4
Indonesia	2	0	2	0	6	4
Nigeria	2	0	2	0	6	3

Los próximos compromisos por esta serie son los que sostuvieron anoche por la tercera fecha: República Federal Alemana vs. Nigeria, España vs. Paraguay y México vs. Indonesia.

A los representativos que ocuparon el tercer lugar en cada una de las series clasificatorias se les adjudicó dos puntos, mientras que a los que ocuparon el cuarto lugar se les asignó un punto.



En Lima: Japón 3-Canadá 0; Brasil 3-Bulgaria 1; y Corea del Sur 3-Péru 0.

En Trujillo: Estados Unidos 3-Australia 0; China 3-Hungría 0; y Cuba 3-Unión Soviética 0.

En Ica: Italia 3-Chile 0; Argenti-

Pese al gran esfuerzo desplegado por la representante de Brasil en el Campeonato Mundial de Vóleibol Femenino cayeron derrotadas sin atenuantes por las japonesas en tres sets muy disputados. El cuadro oriental es uno de los favoritos para ceñirse la corona.

Están abiertas las inscripciones

## Torneo de tenis de la Santiago

Hasta el próximo lunes están abiertas las inscripciones para el torneo extraordinario de tenis, que se disputará en las canchas del Estadio Nacional, en las categorías de 1ra a 4ta en sus series "A" y "B", "peques" y "promoción", damas y varones. El certamen es organizado por la Asociación Metropolitana de este deporte y lo auspician las firmas Slazenger, insignia Milled y restaurante de turismo Munich.

La fecha de inicio del evento está programada para el sábado 2 de octubre próximo y el sorteo se desarrollará el martes 28 de este mes, publicándose sus resultados en estas páginas deportivas.

El valor de la inscripción es de 300 pesos para los singles y 500 pesos para los dobles.

Al no presentarse Admonson-Warwick

## Ramírez-Gottfried se adjudicaron "mundial de dobles"

PONTE VEDRA, FLORIDA (AP)—El mexicano Raúl Ramírez y el estadounidense Brian Gottfried ganaron el torneo tenístico por parejas "Mundo de Dóbles" al no presentarse Mark Edmonson y Kim Warwick, el otro binomio finalista.

Warwick se lesionó una rodilla en la semifinal de ayer y hoy no podía caminar, informaron los organizadores del torneo, que tuvo 200.000 dólares en premios.

Gottfried y Ramírez, que ya ganaron esta competencia en 1976 y en 1980, compartieron un primer premio de 48.000 dólares.

Este domingo es la cita

## En Maipú carreras sobre patines y exhibiciones

El próximo domingo se realizará la última competencia y exhibición de carreras sobre patines programada para este mes por el Comité Nacional de esta disciplina que preside Carlos Courdovier.

En esta ocasión el evento se desarrollará en la comuna de Maipú, calle 5 de Abril frente a la Municipalidad, y se iniciará a las 11,00 horas.

El certamen estará a cargo del Canal Local de Deportes de la comuna y jueces designados por el comité.

Según informó el primer director de competencias, Miguel Reyes, también se efectuará una clínica de esta disciplina, donde se enseñarán las técnicas básicas del desplazamiento.

miento sobre patines y carreras propiamente tal con el objeto de captar nuevos adeptos y masificar este deporte que ha tenido gran aceptación entre deportistas, padres y comunidad en general.

Reyes explicó que en la última exhibición realizada el domingo en el Parque Arauco, de la comuna de Las Condes, a pesar de ser una mañana fría, deportistas y espectadores concursaron en gran cantidad para apreciar el espectáculo.

"En realidad la participación en todas las competencias y exhibiciones que hemos efectuado ha sido magnífica" destacó.

Las primeras competencias de octubre se realizarán en Providencia el día 2 y en Quinta Normal el martes 12.



Exhibición, clínicas y carreras sobre patines se realizarán este domingo en la Comuna de Maipú, en calle 5 de Abril frente a la Municipalidad. Las siguientes actividades de esta disciplina serán efectuadas el 2 y 12 de octubre en Providencia y Quinta Normal respectivamente.

LO MEJOR EN  
TANAX  
ES  
TANAX

Santiago ·  
Chillán · Concepción ·  
Laja · Los Angeles ·  
Angol · Nacimiento

SERVICIO DE CARGA  
Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

UASQUEZ  
un placer que va y viene



INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela  
su nueva dirección en

Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo:  
Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

LABORATORIO  
EXPERIMENTAL  
DE ESTUDIOS  
ASTROLOGICOS  
Si usted padece de timidez, depresión, angustia; si tiene problemas familiares, conyugales o desilusiones amorosas; si tiene un familiar alcohólico, drogadicto, o sufre de cualquier otro mal; si padece de tensión nerviosa, ideas obsesivas, problemas de concentración y otros desajustes emocionales; escribanos y recibirá una orientación que lo convertirá en una persona totalmente distinta.  
Le garantizamos absoluta discreción,iedad y, sobre todo, honestidad.  
Puede escribir en inglés, español, francés, portugués, italiano, alemán, hindú o griego. Su consulta es gratis.

DIRIJASE A:  
PROFESSOR CABALLERO  
P. O. BOX 188  
Bronx, N.Y. 10460, U.S.A.

### Recuento semanal Sergio Vásquez con acelerador a fondo

Pese a las irregulares jornadas hípicas de la semana que pasó hubo un grupo de figuras que brillaron con luz propia. Sergio Vásquez se adueñó de todos los honores al vencer en seis oportunidades y con ello afiató su primer lugar en la Estadística General con mayor diferencia sobre sus seguidores.

Este profesional, que se ha ganado en forma consecutiva las tres últimas ediciones de la estadística, mantiene la primera opción de acumular la cuarta porque su más cercano escolta que es Gustavo Barrera no puede correr producto a su larga suspensión. Con la demostración de la categoría que dio durante las reuniones del viernes y sábado, Sergio Vásquez avale su condición del mejor jockey del momento en la hípica chilena.

Con los siguientes animales pudo vencer en seis ocasiones: Grease, Salinidad, Higra, Mocito Séptimo, Domador y Saint Mesme.

Hay una figura que sobresalió por su arrasadora presencia en los dos terrenos capitalinos. Se trata de Juan

Pérez, jockey que siempre ha sido catalogado como una de las buenas fustas de nuestro medio, pero que de vez en cuando se pierde de la meta producto al peso que siempre ha sido el peor escollo que ha debido salvar.

Pérez cristalizó cuatro ganancias y con ello aseguró importantes posiciones. Junto a Pepé León, Persen, Curaca, y Brentano, el avezado jockey mostró su clase y además que está en un inmejorable estado anímico y atlético para seguir acumulando triunfos.

#### SANTOS Y DIAZ

Otra vez estos dos jinetes tuvieron lucida presentación. El penquista Manuel Santos acumuló cuatro ganancias y su similar Jaime "Huevito" Díaz tuvo similar rendimiento. Manuel lo hizo junto a Cosquillo, Pinita, Bingo y Zapata. Díaz cumplió conduciendo a Estoque, Repunte, Puente Roto y Nob Hill. Hay que considerar que con esta actuación ambos profesionales aumentaron sus posiciones en la general.

#### MARCOS ARANDA

Lo destacamos aparte porque sobresalió con su faena en el Hipódromo de la Ciudad Jardín, al dar tripleta. En la capital, ganó la última carrera del sábado y con ello sumó cuatro ganancias. Entre las victorias de este látigo figura el Clásico Sociedad de Criadores que se lo adjudicó junto a la potranca Gigiolísima.

El único jinete que ganó en tres oportunidades fue Luis Muñoz. El profesional de Blanco Encalada lo hizo con Malle Katrine, Renina y Parco.

#### VENCIERON DOS VECES

Los siguientes jinetes ganaron dos veces durante el recuento: Claudio Leighton (Escogido y Arriero), José Muñoz (Quedado y No Me Diga), José Santos (Comendador y Torrente), Valentín Cáceres (Corbatina y Dalty).

#### PREPARADORES

Entre los preparadores, nuevamente Juan Cavieres tuvo la más destacada participación al ganar en cinco ocasiones. El líder de la General se adueñó de los dos clásicos en el Club Hípico. Está más decir que con esta participación, Juan Cavieres de seguro conseguirá su octava estadística General porque es abrumadora la diferencia que lleva sobre su más cercano seguidor. Estos fueron los pupilos que dieron las satisfacciones al Mago chico: Estoque, Repunte, Juliano, Higra, Salinidad.

**MARCOS ARANDA:** Además de vencer en el Sociedad de Criadores viñamarino con la potranca Gigiolísima, se adjudicó tripleta en la reunión del domingo en el puerto. En la capital ganó en una ocasión.

El jinete líder de la Estadística General consiguió seis carreras que le permiten mantenerse en el lugar de privilegio con mucha calma.

Entre los preparadores, Juan Cavieres materializó ganancias en cinco oportunidades. Buena faena de Alonso Carreño, Enrique Fuentes y Pedro Bagú, que se adjudicaron tres triunfos.

Saint Mesme en el Hipódromo Chile y Gigiolísima en el Sociedad de Criadores viñamarino, las figuras entre los F.S.

#### FUENTES Y CARREÑO

En desempeño, los que siguieron a Cavieres fueron Enrique Fuentes y



**FIESTAS:** La hípica estuvo llena de folklore y chilenidad durante el fin de semana. El público no sólo se divirtió con el espectáculo hípico, sino que también con los bailes y cantos de nuestra tierra.

Alonso Carreño. Estos dos trainers han cosechado bastante ganancias du-

rante estos últimos meses y por ello las posiciones que ostenta en la Estadística General. Fuentes venció con Malle Katrine, Renina y Grease. Por su parte, Carreño lo hizo junto a Don Moise, Arriero y Entredicho.

#### DOBLONAS

Estos preparadores lograron vencer en dos ocasiones: Alfredo Bagú (Pepe León y Persen), Oscar González (Cosquillo y Comendador) Eleuterio Cortez (Kilogramo y Mocito Mandón), Osvaldo Jara (Sambuco y Puente Roto), Hernán Miranda (Domador y Mocito Séptimo), Luis Alvarez (Gazmoño y Mozo Guapo) Oliverio Martínez (Soga y Gigiolísima) y Fernando Olave (Postestad y Tan Niña).

#### Saint Mesme-P. Bagú

La gran figura de esta semana fue Saint Mesme que en una reaparecida triunfal mostró todos sus atributos que lo alzaron como el mejor animal del año pasado. El pupilo de Pedro Bagú con este triunfo le entregó tres ganancias al trainer de Blanco Encalada. El profesional no escondió su satisfacción al comentar con la prensa sus deseos de ir a Monterrico, Perú, en la reunión internacional de octubre, con su pupilo que está en condiciones de cumplir una grandiosa actuación.

La demostración de solvencia y calidad después de una larga inactividad pistera quedó ampliamente avalada en los 2.000 metros del Clásico Ejército de Chile que lo ganó con cómodos seis cuerpos de diferencia.

#### GIGOLÍSIMA

La potranca de Oliverio Martínez Gigiolísima se adjudicó la prueba más importante de la presente temporada en la pista del Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar. Con ello la hija de El Tíron y Cortesía inscribió su nombre en el importante clásico porteño que entregó una recompensa de \$ 350.000 a la vencedora en esta versión para hembras.



**Saint Mesme:** Volvió en gloria y majestad al difícil terreno palmeño consiguiendo meritorio triunfo que lo acredita como la carta del turf chileno que se debe presentar en el Hipódromo de Monterrico en la jornada de octubre.



**Juan Pérez:** Estuvo a su altura al conseguir cuatro triunfos durante las jornadas que compusieron el recuento. El jockey está retornando a los lugares de siempre.

## Inscripciones en ambos hipódromos

<b>HIPÓDROMO CHILE</b>		Sol Radiante 58	Soy El Rey 55	Carrión 56	Tabure 52	Rambla 48	Sparng 53
P.R. CRITERIUM.—	GRAN CLASICO (G. I).—	Indico 57	Condoríaco 54	Confetti 56	Letrado 51	Parachoque 48	Blonde 52
m.—	1.900	Mural 58	Lime Man 54	Dalton 56	Tonkin 51	Convincente 52	
Productos de 3 años.		Carvin 54	Naspero 54	Don Tily 56	Bitter 48	El César 52	
African King 56	Jangalero 53	Parcelero 54	Druida 56	Grand Chanteur 48	Ind. 39 al 26	Danileo 56	
Careca 56	Mocito Mandón 53	Santo 54	Duendecito 56	Representativa 48		Diosdado 56	
Fabbiani 56	Cafiamero 49	Bebedero 53	Gitanazo 56	Vadinho 48		Fondeo 56	
Kiev 56	Chin 50	Cahuinero 53	Gulboa 56			Efrain 51	
Magnético 56	Muñequillo 49	Efrain 53	Mariscador 56			Galante 56	
Malipo 56	Yondup 49	Mocito Porfiado 52	Mocito Solitario 56			Gitanazo 56	
Mocito Mayor 56	Condorito 48	Manga 52	Que Furia 60			Impostor 56	
Pink Floyd 56	Santian 56	Innata 51	Kedive 55			Messone 56	
Profesor 56	Renida 51	Tiende Tiempo 56	Ojitos 56			Nereo 56	
Programado 56	Renida 51	Tres Dones 56	Don Búfalo 55			Palermo 56	
Fontanera 53	Rufo 55		Ormuz 55			Pingo Azul 56	
Genialista 53	Millahuin 53		Perseu 55			Soplonegro 56	
New Hope 53	Tio Toyo 53		Entredicho 54			Versado 56	
Quinterana 53	Grendo 52		Bail 52			Yanacón 56	
Ring of Light 53	Illimani 52		Concordia 51				
Pr. LA BIENVENIDA.—	1.200 m.— Handicap. De	Pindy 55	Concordia 51			<b>P. FLEXIBLE</b>	
17 al 24.	Indice 24 al 17.	Corsaria 54	Que Furia 60			1.100 Mts. Handicap	
Pr. LAJENA.—	1.900 m.— Handicap. De indice	Diamantina 54	Kedive 55			Ind. 39 al 24	
Pr. LAUDANO.—	1.400 m.— Handicap. Indice 39 al 24.	Malot 51	Ojitos 56				
SERIE.—	1.400 m.— Handicap. Indice 24 al 24.	Partenisa 51	Bonete 55				
Jerife 59	Lonjero 51	Nota 53	Don Búfalo 55				
Puerto Porvenir 58	Shangay So 51	Ostap 53	Machado 56				
Fejino 57	Sicoro 51	Rominada 53	Marlín 56				
Delincuente 55	Don Pepe 50	Extibaliz 52	Marlino 56				
Eilit 55	Folillet 50	Hinarela 52	Old Clan 58				
Movedizo 53	Talonero 50	Royal Secret 52	Pretty Boy 56				
Pelduehu 52	Ben Wey 49	Vitto 52	Soberbio 56				
Toquito 52	Heimweth 49	Borringen 51					
Se fue 49							
Braviatto 48							
Milaquén 48							
Reclaro 48							
Pr. LOVE ME.—	1.200 m.— Handicap.— Indice	Pr. LINAJE.—	1.200 m.— Tres años no ganadores	Pr. LACONTE.—	1.200 m.— Tres años no ganadores	Pr. FELIGRES	
17 al 14.	Indice 17 al 14.	Miss Congolea 51	Arenero 56	Arrenero 56	1.400 Mts. Hand. Ind. 23 al 14	1.100 Mts. Handicap Indice 11 al 6	
Pr. LA TERTULIA.—	1.200 m.— Handicap.— Indice 14 al 11.	Soplador 51	Candil 56	Candil 56			
Pr. LOS TABACOS.—	1.200 m.— Handicap. 1* Indice 22 e Inf.	Pr. LICENCIADO.—	1.200 m.— Tres años no ganadores	Conduelo 56	Conduelo 56		
Chillón 56	Indice 22 e Inf.	Resumen 53	Actinio 59	Stephanie 50	Stephanie 50		
Juanucho 56		Pr. LOCOMOTOR.—	1.200 m.— Indice 11 al 7	Black Bird 49	Black Bird 49		
Palty 56		Resumen 53	Actinio 59	Curaca 48	Curaca 48		
Rocoso 56		Pr. LEPANTO.—	1.200 m.— Tres años no ganadores	Faro 48	Faro 48		
Payaso 55		Resumen 53	Actinio 59	Defrente 57	Defrente 57		
Ponchita 55		Pr. LINAJE.—	1.200 m.— Tres años no ganadores	En Tí Confió 57	En Tí Confió 57		
Bogatín 54		African Chairman 53	Actinio 59	Lo Siento 57	Lo Siento 57		
Yacaré 53		Condenado 53	Actinio 59	Chispero 56	Chispero 56		
Naranjeno 52		Discutido 53	Actinio 59	Payaso 55	Payaso 55		
Royador 52		Habitibut 54	Actinio 59	Flor de Abejorro 54	Flor de Abejorro 54		
Talonero 52		Maleado 53	Actinio 59	Habilidad 54	Habilidad 54		
Marco Alemán 51		Manda Rubia 53	Actinio 59	Miga 54	Miga 54		
Misivo 51		Resumen 53	Actinio 59	Prolígio 54	Prolígio 54		
Coyote 50		Toboso 53	Actinio 59	Tinovo 54	Tinovo 54		
Togliabue 50		Camarógrafo 52	Actinio 59	Bronzino 51	Bronzino 51		
Marco Polo 49		Tabarí 52	Actinio 59	Bonita 54	Bonita 54		
Feudal 48		Receso 52	Actinio 59	Donana 54	Donana 54		
Molino 48		Santurrón 52	Actinio 59	Vertiente 49	Vertiente 49		
Machuelo 48		Tata Teco 52</td					

# GRAFICAS PALMEÑAS

Por Pedro González



**SAINT MESME:** Los propietarios de Saint Mesme reciben las felicitaciones luego de que el cuatro años consiguiera vibrante triunfo en su larga reaparición. En el grabado el general Carlos Morales Retamales entrega la bandeja a Cecilia Miquel. Completan el cuadro Víctor Señoret y Pedro Bagú Herrera.



**HANDICAP DE 1.900 metros:** Santos Dumont pasa a encabezar el lote en la primera pasada por la meta seguido por Reclaro (fuera). A la larga se impondrá el ritmo del segundo antes aludido que verá cristalizada su participación con un nuevo triunfo en el terreno palmeño.



**PUENTE ROTO:** En el grabado lo vemos arremetiendo por fuera donde alcanza al puntero Husimir. Nueve pesos pagó el veterano hijo de Potencial II que tiene ocho años de edad.



**SERGIO VASQUEZ:** Otra vez se constituyó en el profesional más ganador de la jornada palmeña. En el grabado vemos al líder de la General regresando al pesaje con Mocito Séptimo.



**JOSE SANTOS:** Tuvo brillante participación en la carrera donde Torrente (en el grabado) venció. El penquista está totalmente afiatado a los terrenos santiaguinos.

Estadísticas en el Club Hípico

## Juan Cavieres con 23 cuerpos de ventaja

Veintitrés son las carreras de diferencia entre Juan Cavieres y su más cercano escolta, Juan Sánchez, en la Estadística del Club Hípico de Santiago. En efecto, el "Mago Chico" afianzó su condición de líder absoluto con los 5 triunfos alcanzados el miércoles y viernes pasados, entre los que se incluyen los clásicos Club Hípico de Santiago con Salinidad (el año pasado lo hizo con Pinganilla) y Carreras del 20 con Juliano, totalizando 53 puntos.

Buenas tripletas en el mismo periodo lograron Alonso Carreño y Enrique Fuentes que avanzaron al quinto puesto.

En cuanto a jinetes, Sergio Vásquez y Manuel Santos lograron tripleta permitiendo, al primero recuperar el segundo lugar junto a Luis Muñoz con 39 puntos, mientras que Gustavo Barrera, con su victoria del miércoles con Mozo Guapo, sigue en punta y 46 ganancias, Jaime "Huevito" Díaz con su dobleta sumó 30 y quedó cuarto junto a Luis Torro.

Juan Pérez anotó "tres puntos buenos" en días dieciocheros y se ubicó a la expectativa de los puestos secundarios con 16 carreras en el césped de Blanco Encalada.

Vale la pena consignar en estas Estadísticas del Club Hípico, la ubicación del entrenador palmeño Juan Carlos Pichara que suma 14 victorias, estando a sólo una de Ernesto Inda Sánchez, Antonio Bullezu Melejo y Pedro Melero.

Así, cumplidas 57 reuniones durante el presente año en el principal hipódromo del país, las Estadísticas de Preparadores y Jinetes ha quedado de la siguiente manera:

### PREPARADORES

PREPARADORES	JINETES	PUNTOS
Juan Cavieres	Gustavo Barrera	46
Juan Sánchez	Luis Muñoz	39
Jorge Inda G.	Sergio Vásquez	39
Oscar González	Fernando Díaz	32
Alonso Carreño	Jaime Díaz	30
Euge. Fuentes	Luis Toro	30
Pedro Bagú	Juan Berrios	28
Alvaro Bregue	Roberto Pérez	28
Juan Zúñiga	Ellas Silva	28
Jorge Inda M.	Claudio Leighton	27
Téfilo Jacal	Manuei Santos	24
Antonio Abarca	Adolfo González	21
Pedro Medina	Mario Alvarez	18
A. Bullezu Melej	Pedro Cerón	17
Ernesto Inda S.	Emeterio Guzmán	16
Pedro Melero	Juan Pérez	16
Juan C. Pichara	Juan Verdugo	14
Gabriel Melej	Alberto Muñoz	14
Raúl Serrano	Pablo Castillo	13
Luis Severino	Oscar Escobar	13

**TORRENTE (por fuera).** Una vez que dio cuenta de Mágico (palos) cruzó la meta con un cuerpo y un cuarto de diferencia. José Santos estuvo en la conducción del "colorado" de Raúl Serrano.



**RECLARO:** A quien ve mos por el lado interior, aguantó la arremetida final de Kilán sin decayer. Pese a los esfuerzos del pensionista de Manuel Velarde, Reclaro se defendió sa cando pescuezo de ventaja.



**Alcalde Carlos Bombal**  
**"Esta fiesta se convertirá en tradición"**

Muy contento quedó el alcalde de la Municipalidad de Santiago, Carlos Bombal por la respuesta del público a la iniciación de las festividades de celebración del dieciocho de septiembre en el Club Hípico de Santiago, que junto a la casa edilicia que él dirige organizaron un espectáculo en pro de la comunidad capitalina. LA NACION dialogó con la primera autoridad de la comuna de Santiago que respondió de la siguiente manera:

"Con esta celebración en el Club Hípico estamos aplicando una tradición en las festividades patrias. De acuerdo a la respuesta masiva del año pasado por revivir las carreras del 20, quisimos repetirlas porque estábamos seguro que agradaría a la afición. Esto va indicando que las cosas hermosas se afincan en la gente y a la larga se transforman en tradición. Estas fiestas populares debieran perdurar por mucho tiempo ya que representan el sentir de la comunidad. Se persigue entregar a la población un momento de gran esparcimiento con aspectos netamente chilenos.

La ocasión para revivir las Carreras del 20 es preciso en estas festividades porque es donde se dan más. Todo este espectáculo que se ha brindado por segunda vez consecutiva nos señala que debemos seguir repitiéndola en adelante".

—En lo personal quedó conforme con el público asistente?

"El ambiente que ha habido ha sido muy simpático y el público respondió a mi juicio. El hecho de participar en los juegos y hacerse partícipes en los bailes que los conjuntos folklóricos llevaron a cabo, creo que es algo muy exitoso que nos llena de

satisfacción. En las canchas de polo cuesta ir metiendo esta tradición. Pero eso creo que con el tiempo debe afincándose en la gente.

Hay otra razón porque el lleno esperado no se produjo. Eso se debe a que las carreras se realizaron un día viernes donde comúnmente se trabaja.

Como le repito, estamos felices porque esto ha ido prendiendo cada vez más fuerte, lo que nos obliga a repetirlo en 1983.

### BOTAR LAS MURALLAS

El año pasado se dijo que la Municipalidad botaría las murallas que encierran el Club Hípico con la finalidad de proyectar su imagen como lugar de gran turismo.

"Esto no se ha posido concretar todavía por concepto de la recesión que nos acribilló el presupuesto y que nos hizo utilizar ese dinero en necesidades sociales más urgentes. Parecía un poco prudente haber hecho lo planeado el año pasado y por ello lo conversamos con Pablo Baraona para realizarlo más adelante".

### RESPUESTA DEL PÚBLICO

"Creo que el público respondió. No se olvide que el espectáculo no es sólo para los que vinieron a la cancha de polo, sino que para todos los que asistieron a las diferentes dependencias de la institución. Todo esto hay que mirarlo como parte de un contexto porque en esos momentos estaban las ramadas, la fiesta huasa. El espectáculo del Club Hípico nos dejó muy satisfechos porque además fue uno de los aspectos que abarcó la Municipalidad".

# clasificados

**1 JUDICIALES  
Y LEGALES**

**QUIEBRA:** Empresa Nacional de Comercialización y Distribución Dinac S. A. Octavo Juzgado Civil de Mayor Cantidad. Por resolución de fecha 15 de septiembre de 1982 tuvo por presentadas bases de remate y por aprobadas con citación 1. — Lo que se remata es la propiedad ubicada en Los Angeles, calle Condell s/n, que corresponde al lote N° 1 del plano de subdivisión respectivo, archivado bajo el N° 42 del año 1966 y cuyos deslindes son los siguientes: Norte: 34,30 metros con propiedad de don Elioíodo Jara; Sur, igual medida con calle Condell; Oriente, en 26,10 metros con Ester Arias y Natalio Segundo Novoa, y al Poniente, en igual medida con lote N° 2 vendido a don Iván Gastón Falloux. El título corre inscrito a F.s 1.223 N° 1.059 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Los Angeles año 1978. Rol de avaluo 264-25-2. — El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a 650 U.F. 3. — El precio del remate se pagará al contado. 4. — Para participar en la subasta acompañar vale-vista o boleta con signación a la orden del tribunal equivalente al 10% del mínimo. Secretaría.

20-21-22

**NOTIFICACIÓN.** Ante Séptimo Juzgado Civil Santiago, comparece don Shigekazu Sakakibara Yamashita, factor de comercio, en representación de Comercial Datchil Ltda., según acredita, ambos domiciliados Avda. Grecia 320, Santiago, quien: En lo principal demanda ejecutivamente a Sociedad de Servicios de Transportes Limitada "Sosetrán Ltda.", domiciliada en Valparaíso, General Cruz 337, representada por don Víctor Gorroigorta Osega, domiciliado 6 1/2 Oriente 185, Viña del Mar; Víctor Orellana Lazcano, Pocuro 1073, Valparaíso; Jorge Grillet Abarca, Placilla de Peñuelas s/n Valparaíso; Teófilo León Muñoz, Alonso Cano 380, Cerro Barón, Valparaíso y Alfredo Cerdá Perucci, Urutia 640, Valparaíso, todos transportistas, por la suma de US\$ 669.106,90 (dólares EE.UU. Norteamérica), equivalentes en moneda nacional a \$ 42.013.222,25 según valor dólar al 9 de agosto 1982, proveniente contrato mutuo celebrado entre las partes, pagaderos en 16 cuotas con interés mensual 1,65%, aceptando ejecutada 16 letras cambio por US\$ 49.950 cada una para sólo efecto facilitar pago con vencimiento trimestral a partir 30 junio 1981. Sociedad Mutuaria encuentra en mora a partir cuota N° 3 inclusive que vence 30 diciembre 1981 situación que otorga a su representada exigir de inmediato y ejecutivamente, cancelación cuotas vencidas y por vencer. A cuota N° 3, sociedad deudora hizo dos abonos de US\$ 10.000 cada uno, 28 febrero y 30 marzo 1982. De esta manera deuda total asciende a USA 679.300 equivalente moneda nacional \$ 42.653.247 al tipo cambio vigente 9 agosto 1982. Consta mismo instrumento se celebró contrato accesorio de prenda industrial sobre 10 camiones Nissan Diesel modelo "Remolque CD33PL". Se constituyeron fiadores y codudadores solidarios hasta un máximo de \$ 507.000 don Mario Vera Cuadra y otros individualizados en mandamiento ejecución y embargo. De acuerdo con lo expuesto y lo dispuesto en Arts. 27, 37 y siguientes Ley 5.687 sobre prenda industrial y Arts. 434 N° 7 y siguientes, código procedimiento civil, pide tener por entablada demanda ejecutiva en conformidad citada ley en contra Sociedad de Servicios de Transportes Ltda., a través sus representantes legales ya individualizados y contra fiadores y codudadores solidarios por US\$ 679.300 equivalentes a \$ 42.653.247 al tipo cambio dólar a 9.8.82 a \$ 62,79, ordenando se despatche mandamiento ejecución y embargo por dicha cantidad, más variaciones experimentadas dólar hasta fecha de pago, con costas. Primer Otros: Señala bienes para embargo sobre los 10 camiones Nissan Diesel que se individualizan en mandamiento, dineros por concepto fletes y otros y sobre siguientes vehículos: camión Ford, modelo F-8, año 1968, inscrito Registro Vehículos con N° A-33038 de Santiago, un acoplado Goren, año 1970, un camión Mack, modelo Tractor año

cialional que asciende a la suma de \$ 42.653.247 según el tipo de cambio del dólar vigente al 9 de agosto 1982, que era de \$ 62,79 por dólar, más variaciones que experimentó el tipo de cambio hasta la fecha del pago, intereses y costas que adeudan según antecedentes de autos. No verificado el pago en el acto de la intimación tráberá embargo sobre la prenda industrial con la que se garantizó el cumplimiento del Mutuo, para lo cual se celebró un contrato accesorio entre las partes la que recayó sobre 10 camiones Nissan Diesel, modelo Remolque CD33PL que se individualizan como sigue: 1) Motor PE6-023184, chassis N° CD33P-00347; 2) Motor N° PE6-023207, chassis N° CD33P-00341; 3) Motor N° PE6-023191, chassis N° CD33P-00358; 4) Motor N° PE6-023176, chassis N° CD33P-00352; 5) Motor N° PE6-023188, chassis N° CD33P-00353; 6) Motor N° PE6-023186, chassis N° CD33P-00345; 7) Motor N° PE6-023177, chassis N° CD33P-00349; 8) Motor N° PE6-023182, chassis N° CD33P-00357; 9) Motor N° PE6-023195, chassis N° CD33P-00366; 10) Motor N° PE6-023196, chassis N° CD33P-00365. Estos vehículos se encuentran inscritos con los números: 41752; 41753; 41754; 41755; 41756; 41757; 41758; 41759; 41859; 41990 del Registro de Vehículos Motorizados del Conservador de Bienes Raíces de Pedro Aguirre Cerda. Además, se embarcarán los bienes señalados e individualizados en el Primer Otroto de la demanda ejecutiva y los dineros que por concepto de fletes, utilidades, intereses, depósitos, préstamos u otras que pertenezcan a la sociedad ejecutada o a cualquiera de los codeudores solidarios ya indicados en su calidad de

miembros de la Cooperativa de Servicios de Transporte de Carga por Carreteras de Chile Ltda., con domicilio en General Cruz 8337, Valparaíso. Estos dímenos deberán ser retidos por citada Cooperativa a cada una de las personas nombradas en cantidad no superior a \$ 507.000 por cada uno de ellos y consignados en cuenta corriente del Tribunal. Se designa depositario de las especies dadas en prenda conforme a la cláusula quinta del contrato al Martillero Público de Santiago don Oscar Zafra Ovarzán, domiciliado en Manuel Montt 2541, Santiago, al que deberá hacerse entrega material de de dichas especies. Respecto a los dineros a embargar en Cooperativa de Transportes de Carga por Carreteras de Chile Ltda., se designa depositario provisional a propia Cooperativa. De los inmuebles a embargar se designa depositario al Conservador de Bienes Raíces de Valparaíso. Y de los demás bienes inmuebles señalados, se designa depositario al propio deudor demandado a que pertenezcan, bajo su responsabilidad legal correspondiente. Así está ordenado en autos ejecutivos "Comercial Datchil Ltda. con Soc. de Servicios de Transportes Ltda." Rol 3075-82, de este Séptimo Juzgado Civil de Santiago, Carmen Carvajal Maureira, Juez, Violeta Aguilar Salazar, Secretaria subrogante. Lo que notifico requiriéndole del pago por la suma de US\$ 679.300 equivalente moneda nacional a \$ 42.653.247 al 9 de agosto de 1982, intereses y costas a Sociedad de Servicios de Transportes Limitada Sotetran Ltda., representada por Víctor Górigotia Osega, Víctor Orellana Lazzano, Jorge Grillet Abarca, Teófilo León Muñoz y Alfredo Cerdá Perucci y a



los titulares y coodeudores solidarios va individualizada. Secretaría. 20-21-22

SEGUNDO Juzgado Letras San Bernardo, concedió posesión efectiva herencia intestada quedada fallecimiento Julio H. Alarcón Sepulveda, a hijos legítimos María R. Alarcón Oyarzún y Marta I. Alarcón Oyarzún sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente Rosa A. Oyarzún. Practiques inventario solemne para el dia 27 septiembre de 1982, a las 15.00. Rol N° 3.501. Secretaría. 20-21-22

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva de herencia intestada de José Pilar Troncoso a su madre Doralisa Troncoso viuda de Pilar, sin perjuicio de los derechos de su cónyuge sobreviviente Leonor Vilches Banda. Secretaría. 20-21-22

EXTRACTO. Proposiciones de Convenio Preventivo de Procesadora de Frutas Profruta Limitada, Sociedad Civil, giro agrícola, rol N° 2202-82 Sexto Juzgado Civil de Santiago, resoluciones 23 de junio 1982 y 8 septiembre 1982, tuvo por presentadas proposiciones de convenio preventivo sociedad mencionada. Resolviéndose deudora queda sujeta a intervención del Síndico de Quiebras, quien deberá informar al Tribunal dentro plazo 30 días sobre proposiciones de convenio. Acreedores residentes en Chile presentarse dentro plazo 30 días con documentos justificativos de sus créditos; citándoseles para concurrir Junta General dia 27 de octubre de 1982, 16 hrs. ante este Juzgado. Notificación por avisos se efectuarán en el diario La Nación. Secretaría. 16-17-20-21-22



OCA quedan nulos y en valor para todos los efectos legales las siguientes letras de cambio aceptadas por: Cynthia Figueroa, por la suma de \$ 12.400; Virginio Sandoval, por la suma de \$ 10.800; Beatriz Paz, por la suma de \$ 32.000; Silvia Ahumada, por la suma de \$ 34.000; Cristina Vives, por la suma de \$ 14.200; Rosa Sánchez, por la suma de \$ 13.200; Cynthia Figueroa, por la suma de \$ 12.400. Dichas letras están sin vencimiento, en blanco y sin el nombre del beneficiario.

21-22-23

QUIEBRA: Soc. Rompeling y Cia. Tercer Juzgado Civil Santiago. Resolución de 28 de septiembre de 1982, tuvo por presentado inventario bienes muebles fallidos ubicados en El Roble N° 52. Se tendrá por aprobado si no fuere objecionada.

21-22-23

QUIEBRA: Soc. Rompeling y Cia. Tercer Juzgado Civil Santiago. Resolución de 28 de septiembre de 1982, tuvo por presentado inventario bienes muebles fallidos ubicados en El Roble N° 52. Se tendrá por aprobado si no fuere objecionada.

21-22-23

NULOS por extravío cheques serie OCA números 8382115 al 8382125 del Banco Sud Americano, cuenta corriente 71-2451-7.

21-22-23

POR robo de talonario serie OCA N° 9427202 al 9427225 Banco Sud Americano, central, cta. cte. 7124495-09 quedan nulos.

21-22-23

NULOS por robo cheques serie SS-32. Nos. 96676 al 967000, Cta. 32-7767-5 Banco Nacional, P. Forestal.

21-22-23

SEGUNDO Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva Juan de Dios Moyano a sus hijos legítimos Juan Ramón de Jesús, Esmeralda Sara de Lourdes y Susana del Carmen, todos de apellido Moyano Jeraldino, sin perjuicio derechos de cónyuge sobreviviente, Sara Ascención Jeraldino Pasatén. Practicaré inventario solemne el 28 de septiembre de 1982, a las 11 horas. La secretaria.

20-21-22

EN causa Rol 2.996, sobre quiebra "Suelas y Planchas Ltda." del Segundo Juzgado Letras Puente Alto, verifico crédito por US\$ 5.483,69 y US\$ 196.499,68 por la Corporación de Fomento de la Producción. Así está ordenado por resolución de fecha 6/9/82. Secretaría.

20-21-22

POR robo quedan nulos cheques Banco Sudamericano Vic. Mackenna serie V.M.B 560861-0900 cuenta: 74-6856-3.

20-21-22

**SI NADIE  
A NADIE.**

**Y consejo:  
los del tránsito;  
seguridad**

# IMAGINESE SI NADIE RESPETARA A NADIE.

# Respeto, ayuda y consejo: tres simples principios del tránsito; en favor de su seguridad.



## En Francia hay 250 sectas religiosas

PARIS (ANSA).— Bajo la presión cada vez más fuerte de la opinión pública, el gobierno ha decidido realizar una investigación sobre las actividades de ciertas sectas de carácter religioso que abundan en Francia: se calcula que en la actualidad hay unas 250 agrupaciones y el problema será discutido en el Senado. Las sectas en cuestión funcionan en forma de asociaciones. Y prosperan indefinidamente. Basta que un fanático, un pseudofilósofo, o un impostor invente

cualquier cosa que tenga la apariencia de un nuevo jerarca que reivindica tradiciones, preferiblemente orientales, para que inmediatamente lo sigan centenares de acólitos y fervientes admiradores.

La mayor parte de las veces estos seguidores indiscriminados actúan por snobismo o por desorientación, tal vez por simple curiosidad o por necesidad intuitiva, ya que existe hasta en los ateos más fervientes

—recuérdese que Francia es el reino del racionalismo— existe la necesidad de creer en cualquier cosa que parezca trascendental.

Algunas de las sectas aparecen como reivindicando antiguas tradiciones folklóricas, sobrevivientes con mayores o menores deformaciones de antiguos ritos, y las ceremonias se llevan a cabo en algún lujoso piso o residencia y hasta en un bosque, para celebrar, por ejemplo, las virtudes de la cebolla o adorar al sol naciente, la luna, la naturaleza. Pero junto a estas sectas de características más o menos inocuas, existen otras que se revelan como peligrosas para la sociedad y también para sus integrantes. En un congreso internacional que se llevó a cabo el año pasado en Bonn, los norTEAMERICANOS advirtieron que "era absolutamente necesario estar atentos para considerar a ciertas prácticas religiosas como inocentes, debido a que en la mayoría de los casos, las actividades de estas sectas disponen de un potencial financiero considerable, proporcionado por organizaciones multinacionales".

La secta más conocida está oficialmente registrada en Francia con el nombre de "Asociación para la Unificación del Mundo Cristiano", pero es popularmente conocida como "Món", debido al nombre de su fundador, Sun Myung Moon, coreano —Corea del Sur—, que en 1961 la llevó a Estados Unidos, donde tiene la sede internacional. Esta sede posee en el mundo centenares de palacios, castillos, hoteles y restaurantes, teatros y centros universitarios, diarios y revi-

tas de toda clase, así como imprentas y editoriales, una flota mercantil, un banco, industrias béticas, y tiene el monopolio para la venta de la droga "Ginseng", surgida de la planta homónima y fabricada en Corea por una sociedad de la cual Moon es propietario. Según parece, todo este imperio produce alrededor de 200 millones de dólares por año de ganancia bruta.



## Breves

### TITULO DE DOCTOR HONORIS CAUSA A CARYBE

SALVADOR DE BAHIA.—El pintor e ilustrador argentino Julio Caribe Bernabé, radicado desde 1930 en el Brasil, internacionalmente famoso por las pinturas bahianas y las ilustraciones de los libros de Jorge Amado, recibió de la Universidad Federal de Bahía el título de Doctor Honoris Causa. El título es un reconocimiento por la difusión que el dibujante, más conocido por el nombre de Carybé, dio a la ciudad de Bahía, su gente, sus manifestaciones de folclore y toda su belleza en general, en el mundo entero. Carybé además de excelente artista es un apasionado por la cultura popular de Salvador de Bahía. Ha merecido varios premios en algunas de las Bienales Internacionales de San Pablo y en la Primera Bienal Brasileña de Artes Plásticas de Bahía.

### ARTESANIAS YUCATECAS EXPUESTAS EN MERIDA

MERIDA.—Se abrió en Mérida una muestra de artesanas yucatecas, herederas directas de las Mayas de Yucatán. Se trata del III Concurso estatal de fibras vegetales y los trabajos expuestos son realizados casi todos con bejuco, una liana delgada que crece en lugares de monte alto. Participaron artesanos viejos como Cástulo Ortiz Encalada, Maximiliana Cux Pech, Timoteo Chi Kah y también artistas muy jóvenes, incluso algunos niños. Además de las obras en bejuco se expusieron otras realizadas con otras fibras vegetales, siendo elogiada la exposición por la variedad y calidad de los productos. La manifestación fue promovida por el Fondo Nacional mexicano para el Fomento de las Artesanías y la Dirección de Promoción Artesanal del Gobierno de Yucatán.

## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

### 1 JUDICIALES Y LEGALES

POR extravío queda nulo cheque 365875 del Republic National Bank. Serie AA

NULAS por extravío facturas número 08 al 15 de Héctor Sigifredo Sánchez Pino, Av. J.J. Prieto 3185, San Miguel, Rut. 7.194.142-6.

21-22-23

POR extravío declarase nulo cheque de plazo indefinido Banco Sud Americano N° 71.57012, de Eliana Cabrera Calderón.

21-22-23

HABIENDOSE extraviado los cheques N° 9063641 al 9063650, contra la Cta. Cte. N° 71-1992-3 del Banco Sud Americano Of. Central, quedan nulos por haberse dado el aviso correspondiente.

21-22-23

POR extravío quedan nulos cheques Banco de Santiago Oficina Huérfanos, serie B- K N° 0013433 y 0013435 Cta. Cte. N° 12-02687-9.

21-22-23

NULO por extravío título N° 8067 por 6.000 acc. de Concha y Toro a nombre de Raúl Baeza Tagle.

21-22-23

QUIEBRA: Cooperativa Chilena de Criaderos de Cerdos Ltda. Resolución de 6 de septiembre de 1982. Juzgado Civil de Santiago. Tuvo por acompañamiento de inventario, el que se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal.

21-22-23

QUIEBRA: Ditahol Ltda. Juzgado Civil de Santiago. Resolución 3 de septiembre de 1982. Tuvo por ampliada nómina de créditos reconocidos con los siguientes créditos: Caja de Previsión de Empleados Particulares por \$ 735.008,92, preferente: Emisora Diego Portales por \$ 257.082,94 valiosa. Secretaría. 21-22-23

QUIEBRA: Importadora y Distribuidora Habden Ltda. Resolución 10 de septiembre de 1982. 18º Juzgado Civil de Santiago. Tuvo por acompañamiento inventario de bienes de la fallida, el que se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Soc. Comercial Chile Libros Sucesión Sergio Feliú y Cia. Ltda. Tuvo por propuesta fecha de cesación de pagos el día 10 de noviembre de 1980. Resolución 7 de septiembre de 1982. Segundo Juzgado Civil de Santiago. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Establecimientos Gastón Rudoff. Sexto Juzgado Civil de Mayor Cantidad de Santiago. Resolución de fecha 16 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Mayor Cantidad de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de septiembre de 1982. Tuvo por acompañamiento practicado por Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Comercial Fernando Moro. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Res

## Protestas en Broadway por la demolición de 2 teatros

NUEVA YORK (ANSA).— La demolición de dos viejos y famosos teatros de Broadway —el Morosco y el Helen Hayes— desató hace tiempo una ola indignada de protestas de grueso calibre. Desde solicitadas aparcadas en los diarios y firmadas por los nombres más prestigiosos, hasta duelos verbales con palabras no muy edificantes. El último episodio fue protagonizado recientemente por Tammy Grimes, Colleen Dewhurst, Teat Williams, Frank Converse —actores— y el productor Joseph Papp. Todos ellos fueron arrestados por haber intentado impedir por la fuerza los comienzos de los trabajos de demolición. El escándalo no tardó en propagarse entre la gente de la farándula que se hizo presente en el lugar, originándose una verdadera reyerta entre la policía y los integrantes de los círculos teatrales.

La ordenanza que dio el ultimátum a los dos teatros sostiene en sus consideraciones que uno de los objetivos es "mejorar la zona vecina a Times Square". Dicha ordenanza fue combatida desde el comienzo con protestas callejeras, apelaciones a la Corte Suprema, cartas de la Equity y controvertidos encuentros en la TV de todo el país. Ante el hecho consumado los actores y el productor mencionados decidieron oponerse por la fuerza y terminaron en la seccional de policía más próxima. El trato abusivo, al parecer, habría provocado la indignación de los círculos teatrales de la ciudad, que a pesar del hecho consumado, siguen en una ofensiva que amenaza con tener imprevisibles consecuencias. Según las intenciones de la alcaldía de Nueva York, en el sitio donde se encuentran los dos teatros se erigiría un monumental hotel. Y es en este sentido en que las protestas se volvieron más encarnizadas. Se esperan más hechos y no tan pacíficos.

EDUARDO DE FILIPPO UN "SOCIO HONORARIO" ENTRE LOS PROFESORES

Eduardo de Filippo será nombrado socio honorario de la Asociación Europea de Profesores, la cual ha mantenido un simposio recientemente en San Remo. La sugerencia provino de uno de los asistentes al Congreso al explicar en su ponencia que De Filippo gozaba del reconocimiento de los jóvenes. El tema de la ponencia era "Un teatro para los jóvenes de Europa".

## Frontera entre la danza y el teatro

□ La teatralidad bailada, el canto y la danza fueron el tema central de la propuesta

PARÍS. (ANSA).— El Tercer Grupo de Danza de Martine Harmel clausuró la propuesta que el Centro Artístico y Cultural Georges Pompidou presentó bajo el signo "En la frontera entre la danza y el teatro". La trilogía, El Calk Hood Dance Theater, la compañía de Alain Germain y el Theatre de la Danse Martine Harmel, vistos en la gran sala del primer subsuelo del 22 de marzo al 5 de abril de 18.30 a 20.30 horas. El espectáculo mostró interés mayormente por la teatralidad bailada, el canto, la danza y, por último, la danza musicada, respectivamente. La voz, las voces del ballet Harmel se escucharon sólo en lamentos angustiados y quejidos, en una suerte de lenguaje onomatopéyico.

Los tres grupos giraron en torno al tema del sexo, con amor o sin él. "Bac

Public", creado especialmente para este centro, y "Clair Obscur", creado para el festival de Arles en julio de 1979, fueron los dos espectáculos cuyas coreografías llevaban la firma de Martine Harmel. A diferencia de Harmel plantean dos conceptos que se distinguen con nitidez: por una parte, una coreografía que se apoya en líneas geométricas; por la otra, la anécdota, que no es sino una excusa que quizás sirva para mantener la atención del público que, en general, en las artes visuales, poco soporta la puesta estilística abstracta.

La abstracción en la danza, similarmente a otras disciplinas de la visión, es diálogo intelectual entre el espectador y quien baila, es gratuidad en términos absolutos de entendimiento estético lo cual es hasta difícil de lograr y además que suscita interés. El agregado del racconto distrae mientras que la danza por la danza exige del público una sensibilidad intelectual y un amor sin búsqueda de gratificaciones extradanza. Ante todo es de destacar que los bailarines Martine Harmel, Yann de Graval, Anne Marie Sciamma, Dominique Plas, Claude Wernert y Pascale Degli, bajo la dirección de Inés Sciorino, son de una preparación, capacidad y gracia naturales en verdad de

## Marilyn hecha canción

MILAN (ANSA).— "Marilyn se vende en blanco y negro eligiendo ser bella". Así comienza la canción escrita por Gian Piero Alloisio que da el título al espectáculo recital de Ombretta Colli en escena en el Teatro Carcano con dirección de Giorgio Gaber.

Y es ésa una canción que cuenta algo de la melancolía y el cansancio de una mujer obligada por su belleza a transformarse en mito.

Según la protagonista: "Quien viene a ver a Marilyn, no espera un espectáculo sobre la vida de la Monroe. Marilyn aquí aparece sólo como una figura emblemática de la condición femenina: la mujer condi-

ciónada tanto en su vida como en su carrera por su aspecto físico".

De acuerdo con versiones proporcionadas por la misma actriz, es probable que en el próximo otoño se lleve a cabo una versión para la televisión de esta Marilyn que se filmará en Nápoles y Roma. La proyección de la misma se prevé para diciembre o enero próximo.

VERONICA CASTRO EN BUENOS AIRES.— La estrella de cine y televisión mexicana, Verónica Castro, llegó y dijo que posiblemente trabaje en una película argentina. Acompañada de su hermana Chela, dijo que tiene previsto quedarse varios meses, explicando que realizaría telenovelas y "posiblemente una película, de la cual se está en conversaciones". La actriz tiene gran popularidad en Buenos Aires por el éxito de las telenovelas "Mariana" y "El Derecho de Nacer" que se emiten en un canal local.



El atractivo sensual de Marilyn Monroe es motivo de una canción del compositor Gian Piero Alloisio, quien narró el cansancio de una mujer al convertirse en mito.

# La Nación Espectáculos

10B



JOSE LUIS RODRÍGUEZ conquistó las simpatías de los neoyorquinos al interpretar en inglés la canción "New York, New York", considerada el himno extraoficial de la ciudad.

## José Luis Rodríguez conquistó Nueva York

□ Sus dos actuaciones en el Radio City Music Hall resultaron un completo éxito  
□ Los siguientes pasos para la conquista de Estados Unidos son Dallas, Miami y San Francisco

NUEVA YORK, Septiembre (UPI).— El cantante venezolano José Luis Rodríguez agregó Nueva York este fin de semana a su ya larga lista de ciudades conquistadas, repletando en dos funciones el inmenso Radio City Music Hall, que tiene capacidad para 6.000 personas.

Este fue el primer concierto que ofrece solo en la ciudad que constituye un desafío para los artistas latinoamericanos que buscan la consagración definitiva. Anteriormente había cantado en dos ocasiones como parte de programas de varios artistas.

Rodríguez, que es conocido popularmente como "El Puma" porque con ese apodo se hizo famoso en América Latina en 1975 en la telenovela "Una muchacha llamada Milagros", interpretó durante dos horas los temas más populares de su repertorio en medio de un griterío de sus admiradoras que dominaban la audiencia.

Como buen huésped, "El Puma" abrió el espectáculo cantando en perfecto inglés "New York, New York", que ha sido en estos últimos años un himno extraoficial de la ciudad y que popularizó Frank Sinatra.

Como Frank Sinatra está cantando al lado (en el Carnegie Hall), el "Pavo Real", yo canto aquí "New York, New York", explicó riendo el cantante a su audiencia compuesta principalmente por mujeres de edades entre 15 y 25 años.

En la primera parte de la actuación salió vestido de rigurosa etiqueta con tercio negro y en la segunda cambió el traje por uno de color blanco cuyos pantalones al parecer no le quedaban bien porque constantemente estaba acomodándose a la cintura.

El tema más celebrado del concierto que duró dos horas y en el que estuvo acompañado por una orquesta de 36 músicos, fue "Dueño de nada", del compositor español Manuel Alejandro, ya que actualmente ocupa el primer lugar de los rankings de popularidad de Nueva York y es el nombre del primer álbum que graba con el sello CBS, con el cual firmó un contrato millonario.

Además de Rodríguez, CBS tiene entre sus artistas a Julio Iglesias, y Roberto Carlos, los otros "monstruos" de la música romántica latinoamericana.

También impactaron fuertemente, aparte del "Pavo Real", "Voy a perder la cabeza por tu amor", "Silencio", "Te propongo", "Un toque de locura", "Amor es algo más", "Queri-

da", "Se busca", "Atrevete", "Una canción de España" y otras.

La novedad para los que han seguido de cerca la trayectoria artística de José Luis Rodríguez en sus 20 años como cantante fue que interpretó dos temas en inglés. Aparte de "New York, New York", también cantó "You needed me" y se dirigió también en inglés a la audiencia con el fin de alcanzar a todos los presentes.

"Ya he grabado en portugués y luego lo haré en italiano", contó "El Puma" en su encuentro con los cronistas de espectáculos Neoyorquinos. "Más adelante grabaré también en inglés, pero todavía me encuentro en la etapa de aprendizaje del idioma".

La carrera de José Luis Rodríguez, que tiene 39 años de edad, ha sido larga y paciente. Sus primeros pasos los dio como cantante a principios de la década de 1960 con la orquesta Billo's Caracas que dirige el dominicano Billo Frometa.

En esa época se casó con su colega Lila Morillo, con la que es madre de dos hijas: Liliana, de 15 años, y Lilibet, de 13, quienes lo acompañaron en su visita a Nueva York. Luego, a mediados de la década del 70 comenzó a hacer papeles importantes en las telenovelas, de las cuales ha hecho 17 y resultaron un factor decisivo en la proyección. Artística Internacional que tiene en la actualidad.

"Yo estoy muy agradecido de las telenovelas porque ellas me permitieron entrar a los hogares latinoamericanos", declaró el cantante en una cena que compartió con los cronistas de espectáculos locales. "Eso abrió las puertas al José Luis Rodríguez cantante".

Claro que en los países en que no se ven sus telenovelas su entrada ha sido más difícil. "En la visita que hizo recientemente a Buenos Aires, José Luis se sintió incomodo de haber firmado apenas cinco autógrafos en los primeros días que estuvo allí", cuenta su agente de prensa, la figura de la televisión venezolana Isa Dobles. "Como en Argentina no se pasan sus telenovelas, tuvimos que hacer un trabajo más complejo para presentarlo a ese público. Después que cantó y fue entrevistado en la televisión, las cosas comenzaron a cambiar".

Vina del Mar, el balneario costero chileno, fue el trampolin que lo lanzó definitivamente a la fama como cantante a nivel continental en febrero de 1980. "El Pavo Real", un tema que habla de la mezcla de las razas blanca

y negra, fue la llave con la ayuda de Héctor Maselli, su manager personal que estudia cada paso que debe dar el artista.

Luego vino España, donde triunfó en el Festival del Atlántico, y hoy es una de las figuras más populares de la Madre Patria, de la cual tiene descendencia directa pues su padre nació en las Islas Canarias.

Durante los próximos cinco meses, Rodríguez estará dedicado completamente a su gira, la que lo llevará a Dallas, Miami y San Francisco, en Estados Unidos; más tarde, el 6 de noviembre, actuará en la función de gala a beneficio de la UNICEF a realizarse en el Palacio de los Deportes de Madrid, y de allí visitará luego Ciudad de México, Bogotá y su Caracas natal.

## astro - suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



ARIES

21 de Marzo al 20 de Abril

Hasta el miércoles sentirá que las mujeres influyen más que de costumbre en los servicios que le corresponde vivir. Bienestar anímico por viajes largos, contactos con personas distantes y estadas lejos de su lugar de residencia.



LEO

23 de Julio al 22 de Agosto

Bueno para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, laboratorios, internados o prisiones. Excelente para entrevistarse informalmente con personas influyentes que actúan detrás de bastidores, para activar futuras gestiones económicas en sociedad. Suerte en actividades con público.



SAGITARIO

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

En las conversaciones con amistades íntimas surgen muy buenas ideas para mejorar acciones con público y auditórios. Buenas relaciones con parientes cercanos y vecinos. Las personas menos importantes serán más favorables a sus propósitos. Bueno, para aventajar a competidores y enemistades declaradas.



TAURO

21 de Abril al 21 de Mayo

Sorpresas agradables en los contactos con amistades impulsadas por su actividad social o profesional. Si no tiene pareja hoy algo distinto, porque el día favorece el comienzo de un romance. Exito en los pequeños viajes realizados por motivos de placer. Los suyos le inducirán a gastar más de lo necesario.



VIRGO

23 de Agosto al 22 de Septiembre

Las mejores posibilidades en romances o espaciamientos se presentarán en los viajes largos o contactos con personas que no veía desde hace algún tiempo. Exito en negocios relacionados con diversiones. Favorable para mejorar la comunicación en su vida de más adelante. Exito en las actividades sociales o profesionales si trabaja hoy.



CAPRICORNIO

22 de Diciembre al 19 de Enero

Sorpresas agradables en la estera doméstica. Si lo deseas puede conseguir el apoyo de los suyos para activar una futura gestión económica en sociedad. Favorable para cultivar algún pasatiempo favorito o una habilidad que los demás no le conocen bien. Su intimidad tendrá más importancia que otros días.



ACUARIO

20 de Enero al 18 de Febrero

Positivo para contactarse informalmente con intelectuales y comerciantes. Las actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, laboratorios, internados o prisiones. Facilidades para obtener éxitos sociales o profesionales si trabaja hoy. Tendrá que posponer algunos asuntos íntimos para otro día.



CÁNCER

22 de Junio al 22 de Julio

Favorable para realizar actividades a solas con los suyos que contribuirán a fortalecer los vínculos familiares. En el trato con amistades íntimas pueden surgir buenas ideas que le permitirán activar sus proyectos de largo plazo. Prevéngase contra los amores alejados de los convencionalismos.



ESCORPIÓN

23 de Octubre al 21 de Noviembre

Puede recibir noticias que alegrarán uno de sus anhelos. Buenas relaciones con amistades íntimas originales y vanguardistas. Los viajes cortos le contactarán con personas que influirán positivamente en su vida de más adelante. Exito en las actividades sociales o profesionales si trabaja hoy.



PISCIS

19 de Febrero al 20 de Marzo

Puede conseguir el apoyo informal de personas influyentes para una futura gestión económica individual. Más suerte en los viajes largos y contactos con personas distantes. Exito para intelectuales que tengan contacto con público y auditórios. Sorpresas muy gratas en las actividades sociales.

Santiago de Chile,  
Martes 21 de Septiembre de 1982

## Inaugurada en INACAP Temporada de Conciertos

El Instituto Profesional y Centros de Formación Técnica, INACAP, inauguró su primera temporada de conciertos en el aula Magna de la Institución, en Chesterton N° 7028, con la participación del Instituto de Música de la Universidad Católica.

A dicha ceremonia asistió el señor Alvaro Arriagada Norambuena, Ministro de Educación, quien recibió de manos del rector de INACAP —Don Oscar Coddou Vivanco— un galvano institucional por su reciente nombramiento.

Esta temporada de conciertos de Cámara de la Universidad Católica que se prolongará hasta fines del mes de noviembre, continuará a las 19.00 Hrs. el día 21 de septiembre, con la participación del grupo de percusión; el día 5 de octubre, Dúo Ansaldi-Conn; el día 26 de octubre, Grupo de Cámara; el día 2 de noviembre, Oscar Ohlsen, el día 16 de noviembre, Trío Arte; el día 23 de noviembre, López-Ugalde; el día 30 de noviembre, Román-Reyes.

"Nuestro quehacer institucional carecería de sentido cabal, si desciudáramos la responsabilidad de difusión del patrimonio tecnológico y cultural que durante todos estos años hemos logrado o nos restaremos al esfuerzo nacional que extender los valores de la cultura", señaló el rector.

Con este propósito INACAP apoya múltiples iniciativas en pro de la extensión y difusión de actividades científicas, tecnológicas, culturales y artísticas, tanto del Instituto como de las comunidades de todas aquellas ciudades

"Mi Tío de América"  
A fin de mes se  
estrena cinta de  
Alain Resnais

Se anuncia para fin de mes el estreno del reciente filme de Alain Resnais "Mi tío de América". La película fue incluida en el ciclo de cine-arte UC en sus miércoles de la sala de la Plaza Núñez, con gran respuesta de los asistentes.

El director, considerado uno de los grandes del cine de expresión, ha dicho sobre este trabajo suyo: "Conocía el libro del científico Henri Laborit sobre el comportamiento de los seres humanos; se me ocurrió la idea, pensando en este texto, de hacer un filme separando totalmente la teoría de la ficción y hacerles coexistir. Un poco como en un juego del espejo o de hilos de origen distinto trenzados sobre un tapiz. Me interesa en el pensamiento de un biólogo, y por lo tanto, quisiera aproximar el pensamiento científico y el comportamiento de varios seres humanos y sus historias cotidianas en una especie de interacción."

Para el director, lo que resultó de esta idea fue divertido, una suerte de comedia; tomé personajes que vivían y luchan en el medio de los textos, la radio y de la confección, pero se muestran como una búsqueda casual de la cámara y ponemos sus biografías en desorden. Me interesa que cada espectador se sienta tentado a opinar y que se vea como los protagonistas que son mostrados como consejillos de Indias y a la vez, como ellos creen que son libres aún, en situaciones de tipo asfixiantes. Me gustó hacer esta película, creé que cumplimos.

★★★



**CUMPLEAÑOS.** — Tatoo, el simpático y diminuto galán de la serie televisiva "La isla de la fantasía", celebra mañana su cumpleaños con un episodio que Canal 13 transmite a las 16,20 horas. Concedor de los gustos pictóricos de Tatoo y de su admiración por las obras de Toulouse Lautrec Roarke quiere celebrarle al enano su cumpleaños trayéndole a la isla un ramillete de lindas baileas. El obsequio encanta al galán, quien comienza así a vivir su propio sueño.



Una escena de la comedia de Calderón de la Barca "No hay burlas con el amor", que Fernando Cuadra montó con alumnos el año 80, consiguiendo un éxito inesperado que incluso llevó la presentación a la pantalla chica.

## Con La Fierecilla Domada recuperaremos nuestra imagen"

Así lo aseguró a LA NACION Fernando Cuadra, director del Departamento de Artes de la Representación de la Universidad de Chile, que comienza en octubre su programa de Extensión Artística

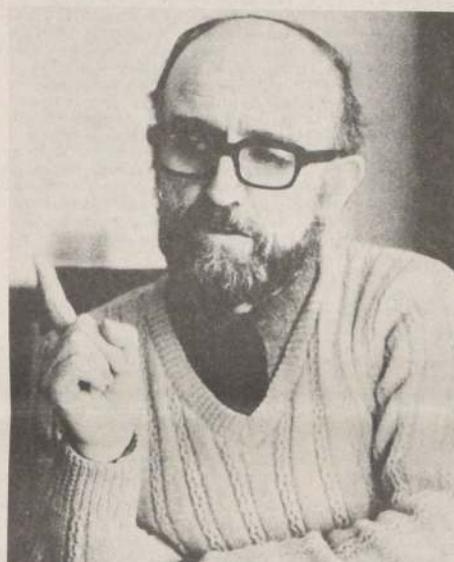
"A través de la extensión queremos mostrar el aspecto dinámico, coherente y vigoroso que existe en el Departamento de Artes de la Representación de la Universidad de Chile que actualmente dirijo", señala a LA NACION el dramaturgo y director teatral Fernando Cuadra, quien cumplió un año a la cabeza de la Escuela de Teatro en lo que él denomina como "su segundo período de gobernación", pues dirigió también el DAR entre 1975 y 1979.

Ratifica que su mayor anhelo "es recuperar la imagen que el departamento logró hasta 1979. Fue una etapa de gran difusión de nuestro trabajo y que significó el haber podido entregar varios aportes al teatro chileno. Se obtuvo premios especiales de la crítica en 1977 y 1978 por los montajes que los alumnos hicieron guiados por sus profesores".

Esta recuperación de imagen pública, Fernando Cuadra la inicia este año con el estreno de "La Fierecilla Domada" de William Shakespeare que será presentada por los alumnos —actores y alumnos— diseñadores de los últimos niveles de ambas carreras que se imparten en el DAR. "Elegimos este clásico del teatro universal porque pone a los estudiantes las máximas exigencias para que demuestren en la práctica lo que han aprendido", señaló el destacado hombre de teatro.

Fernando Cuadra dirigió en 1980 a un grupo de alumnos del Departamento para el montaje de "No hay Burlas con el Amor" de Calderón de la Barca, comedia que resultó un éxito absoluto debiendo extenderse en el Teatro Antonio Varas las funciones programadas por la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. La obra fue grabada y ofrecida también por la pantalla chica a través de Canal 11. "Esa puesta en escena —explica el director— es un antecedente inmediato para la realización de "La Fierecilla Domada", pues ambas piezas son clásicos del teatro universal".

El debut oficial de la comedia de Shakespeare está fijado para el 7 de octubre próximo aunque se empezarán a ofrecer funciones de pre-estreno desde el 1º de ese mes. Las presentaciones irán los martes a las 15,30 horas y de miércoles a domingo a las 19



Con "La Fierecilla Domada" se pretende lograr un espectáculo en el cual el vestuario, la escenografía, iluminación y actuación integrarán los elementos creados por Shakespeare en esta obra, dijo Fernando Cuadra.

horas en la sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

### INTEGRACION DE ELEMENTOS

El dramaturgo sostiene que con el montaje de "La Fierecilla Domada" se pretende lograr un espectáculo en el cual el vestuario, la escenografía, iluminación y actuación sean los factores que vayan integrando los elementos creados por Shakespeare, humor, pasión, intriga y el juego que implica esta comedia con sus dos caracteres clásicos: Catalina y Petruchio, los enamorados y su encuentro, desencuentro y posterior reencuentro".

Todo este mundo alegre, impidió que Shakespeare nos presenta a ratos, está caracterizado por 14 actores con un equipo de utilería importante y con la excelente dirección del profesor de actuación Oscar Stuardo.

La traducción del texto de esta obra inglesa es de Jorge Elliot, con la colaboración de Armando Uribe y de

Pedro Orthous. La escenografía es del estudiante de diseño teatral Pablo Núñez, el vestuario de otro estudiante del mismo curso, Daniel Palma; la iluminación de María Angélica Carriño, la utilería de Marcela Carrido y el sonido de Víctor Díaz.

Clara María Navarro y Ximena Blanco darán vida a Blanca y Catalina, las dos jóvenes de temperamentos muy opuestos que son hijas de un rico comerciante de Padua. Los pretendientes de la dulce Blanca serán Carlos Zúñiga, Alberto Castillo y Claudio Reyes. El esposo que consigue tomar a la bravia Catalina, es el joven estudiante Dionisio Vivanco, en el rol de Petruchio.

Como proyectos Fernando Cuadra adelantó que en noviembre se estrenará un programa con tres obras en un acto. Cada pieza será presentada por los alumnos en escenarios distintos montados en la sede de la Escuela de Teatro, con el propósito de dar "una nueva implementación a nuestro teatro taller".

## HOY EN ESPECTACULOS

### CINES DEL CENTRO

**CONTINENTAL.** Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 14 hrs. "Actos impunes a la italiana" y "Amantes en vacaciones" (Jessica Lange) (21). Mier. \$ 70.

**DUCAL.** Agustinas 777 (5357). Desde las 11,30 hrs. "El fierecillo domado" (14) \$ 150.M. y M. \$ 100.

**EL GOLF.** Apoquindo 3368 (2287992) 16, 19 y 22 horas. "Porky's" (Susan Clark) (21) \$ 150.

**FLORIDA.** Estado 226 (34289). Desde las 12,30 hrs. "Dos super policías fuera de orden" (men) \$ 120.L. M y M. \$ 80. L. a V. may 60 años \$ 60.

**GRAN PALACE.** Huérfanos 1178 (60082). Desde las 12,00 hrs. "La guerra del fuego" (18) \$ 120.M. y J. \$ 80.

**HUELEN.** Huérfanos 779 (31603). Desde las 12,30 hrs. "Condorman" (men) \$ 120.L. M y M. \$ 80. L. a V. May. 60 años \$ 60.

**HUERFANOS.** Huérfanos 930 (36707). Desde las 11,00 hrs. "Víctor, Víctoria" (18) \$ 150.L. a M. \$ 100.L. a V. may. 60 años \$ 60.

**IDEAL CINEMA.** Mapocho 4117 (731384). Desde las 14 hrs. "Duelo de campeones" (Bruce Lee), "La hora del vampiro", "Los vecinos" y "Cada amigo, un amor" (18) \$ 30.

**IMPERIO.** Estado 235 (397960). Desde las 11,15 hrs. "Inseminoid" (18) \$ 150.L. a M. \$ 100.J. Ashley.

**KING.** Huérfanos 840 (32838). Desde las 10 hrs. "Una sobrina precoz" (21) \$ 120.M. v M. \$ 80.

**LAS CONDES.** Apoquindo y Noruega (2204816). 16, 19 y 22 horas. "El fierecillo domado" (14) \$ 120. \$ 150.

**LAS LILAS.** E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 16, 15 (\$ 120), 19 y 22 horas. (\$ 150) "Poltergeist" (14).

**LIBERTAD.** Vivaceta 1680 (773454). Desde las 14 horas. "El puño de la serpiente" (Jacky Chan) "Zombie, el amanecer de los muertos" y "Woodstock" (14) \$ 30.

**LIDO.** Huérfanos 680 (30797). Desde las 11,30 hrs. "La piel" (21) \$ 150.M. y M. \$ 100 (Claudia Cardinale).

**MAIPÓ.** San Pablo 4251 (731982). Desde las 14 horas. "Noches eróticas de una amada" El heredero de Bruce Lee y "Aventuras después del colegio" (Susan Scott) (21) \$ 50.

**MAYO.** Monjitas 879 (391201). Desde las 10 horas. "Conan, el barbero" y "La espina del dragón" (18) \$ 80.

**MODERNO.** Gran Avenida 6544 (582782). Desde las 14 horas. "Clases eróticas de..." y "Corrupción en la cárcel de mujeres" y "La cobra satánica" (21) \$ 50.

**MONACO.** A. Prat y 10 de Julio (30165). Desde las 13,30 hrs. "Las mil y una noches de Passolíne", "Marta 13" y "Diez, la mujer perfecta" (21) \$ 50 Lunes.

**NILO.** Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "Intimidad ultrajada" y "La mujer del amigo siempre es mejor" (21) \$ 80.

**NORMANDIE.** Alameda 139 (392749) Festival de Charles Chaplin, desde las 14 hrs. "El gran dictador" (men) \$ 120.Estud. y niños \$ 70. Mahana: "El circo".

**ORIENTE.** P. de Valdivia 099 (34545). 16, 15, 19 y 21,45 hrs. "Víctor, Víctor" (18) \$ 120. \$ 150.L. a V. May. 60 años \$ 60.

**PLAZA.** Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs. "Cama con música" (21) \$ 100.M. a J. \$ 80.

regresa de Mendoza. "Viajó a esa ciudad —cuenta Pury— llevando a mi pequeño perro de raza que ganó el campeonato del Kelen Club, en su familia. Se presentó en Argentina entre muchos campeones de su tipo. Además, tengo planes para ofrecer en octubre la obra "Emily" y en enero, la repongo en la sala de la calle Moneda, porque al final tenía mucho público".



Pury Durante planea reponer en el mes de octubre su monólogo "Emily", en la sala de la calle Moneda.

## Pury Durante centra su labor en la docencia

La conocida actriz Pury Durante se encuentra momentáneamente en receso, porque debió dar paso a la producción en su teatro de la obra "Mi querido mentiroso" con Anita Klesky. También en este último tiempo la salud no la ha acompañado como ella lo deseaba y además por este motivo actualmente centra sus labores en la docencia.

"Por mi parte tengo gran entusiasmo, como siempre, todos mis amigos están conmigo en todo momento y pienso de todas formas seguir en el teatro a como dé lugar" dice Pury acerca de su actividad.

"Tengo varios de mis discípulos trabajando en tareas técnicas en la sala en esta producción que es bastante compleja. Es la segunda generación de actores salidos de esta entidad que llevamos con Isabel Gorroño, hace un tiempo" cuenta.

Pury comenzó a poner en escena la obra "Alérgico a las mujeres" es un vodevil francés que Lucio Córdoba tituló en castellano, tradujo y adaptó a la mentalidad nuestra "La presentación con mis estudiantes de CODELCO", grupo con el que ha tenido todo tipo de satisfacciones —lo haremos en la sede del Instituto Chileno Francés de Cultura en el mes de octubre", dice.

Las clases de su academia en la Sala Américo Vargas se reanudan esta semana, luego que Isabel Gorroño

### Mención piano

## Ultiman detalles del Concurso de Ejecución Musical en Viña

Viña del Mar, ciudad balneario, tiene una serie de actividades artísticas que la caracterizan. La más difundida es su Festival de la Canción popular en la Quinta Vergara. Pero también, hace nueve años, es sede de un importante evento de música internacional de ejecución musical. Este año corresponde a la mención piano.

Varias figuras que hoy son consagradas han surgido de los primeros lugares de este concurso que se efectúa en el Teatro Municipal de Viña. Para referirse a los detalles de la IX fecha de este torneo, para los mejores pianistas del mundo, se anuncia una rueda de prensa.

La ofrecen la Municipalidad de Viña y Philips Chilena en la sede de Avenida Santa María 0760, hoy a las 11,30 horas.

## BREVES DE TEATRO

Bernardo Trumper debe viajar en breve a Estados Unidos. Su nuevo cargo de gerente técnico del Teatro Municipal lo lleva una vez más, fuera de Chile y a ese país. Irá a ver ópera preparándose para las temporadas 83 y 84 de la lírica en esa sala. Por esta razón se apresuró la salida de la cartelera del monodrama "Emily" con Pury Durante y él dejó todo listo para la nueva producción de su esposa Anita Klesky en "Adorable Mentirosa", cuya escenografía hizo.

### DEBUTANTE

Feliz se siente el cantante popular Fernando Jiménez en el campo del teatro. Se le incorporó a este terreno, tal como se hiciera hace años con Pedro Messone y Fresia Soto. La diferencia es que los dos anteriores pudieron trabajar sus roles con directores y en un medio universitario. Jiménez salió a escena con tiempo record de ensayos y tal como él mismo ha declarado, solo armó su personaje. Siente que tiene talento y hasta haría algunos cursillos para seguir en el terreno del café-concert.

### CASTILLO

El director teatral Alejandro Castillo está contento y con razón por su trabajo con el grupo Teatro Nacional Popular El Telón. Dirigió la puesta en escena para el Camilo Henríquez de la obra de Juan Radrigán "El toro por las astas". Antes había realizado una

tarea similar para "Su Excelencia el embajador" en el Teatro de Cámara en el Salón Filarmonico y no obtuvo sino críticas adversas. El director que partiera como actor en la UC, prefería grupos que se entreguen e integren en forma total a su misión como es el TP El Telón.



Fernando Jiménez

**PRAT.** San Diego 2119 (50754). Desde las 14 hrs.: "El rey del shaolin", "El regreso del cocodrilo" y "Regreso a la cámara 36 de Shaolin" (14) \$ 60.

**PROVIDENCIA.** M. Montt 032 (42867). 16, 19 y 22 hrs.: "Porky's" (21) \$ 150 (Bob Clark).

**REAL.** Compañía 1040 (65555). Desde las 10,40 hrs.: "Calígula" (21) \$ 150. (Malcolm McDowell).

**REX I.** Huérfanos 735 (31144). Desde las 11 hrs.: "Calígula" (21) Peter O'Toole \$ 150.

**REX II.** Huérfanos 735 (31144). Desde las 11,00 hrs.: "Porky's" (21) \$ 150.M. a J. \$ 100 (B. Clark).

**REX III.** Huérfanos 735 (31144). Desde las 13,00 hrs.: "La espía que me amó" (14) \$ 150.M. v J. \$ 100.

**RIO.** Monjitas 743 (33550). Desde las 11 hrs.: "Mandinga, amor prohibido" (21) \$ 70. Mier. a V. \$ 50.

**RITZ.** San Antonio 50 (380613). Desde las 10,30 hrs.: "El boulevard del amor" (Cynthia Wood) y "La banquera" (Bonny Schneider) (21) \$ 70.M. y M. v. \$ 50.

**ROXY.** Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10,00 hrs.: "Operación sexo" y "La isla del devorador de mujeres" (21) \$ 80.

**SALA LILA.** Vitacura 6780 (2242466). 16, 19 y 22 hrs.: "La piel" (21) \$ 120. \$ 150 (Claudia Cardinale).

**SALA VERDE.** Vitacura 6780 (2242466). 15, 19, 20, 21, 30 y 21,30 hrs.: "El barrendero" (Men.) \$ 150. \$ 120.

**SANTA LUCIA.** Alameda y San Isidro (36666). 15, 18, 30 y 21,30 hrs.: "Poltergeist" (14) \$ 150.

**YORK.** Abumada 166 (66687). Desde las 11 hrs.: "Calígula" (21) \$ 120 precio único (Teresa Ann Savoy).

## TELEPROGRAMAS

CANAL 13



11.30 CARTA DE AJUSTE  
12.00 BONANZA, Lorne Greene, Dan Blocker y Michael Landon  
12.50 TAN CERCA NO ES COMODO, comedia inglesa  
13.15 ALMORZANDO EN EL 13  
14.10 TELETARDE, noticias  
14.30 DANCIN'DAYS, telenovela brasileña con Sonia Braga

15.25 OTI'82, Tema: "En otro rumbo", interpretado por Gloria Simonetti, del compositor Jaime Atria Jr.

15.30 BIENVENIDO HERMANO ANDES, telenovela chilena.  
16.20 EL GRAN CHAPARRAL, con Leif Erickson y Linda Cristal. Hoy: "El fantasma del Chaparral".  
17.15 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS, hoy: "Corre camino".  
17.30 CINE EN SU CASA, hoy: La Reina de Río, con Ivonne de Carlo, Dan Durley y Rod Cameron.  
19.15 CELOS, telenovela chilena.  
20.28 DULCES SUEÑOS, dibujos animados  
20.30 TELETARDE, noticias  
21.30 GRANDES EXITOS DEL CINE, hoy: "El día más largo". En su reparto figuran 42 primeras figuras de la cinematografía, como John Wayne, Henry Fonda y Richard Todd.

23.00 OTI'82, Tema: "Soledad", interpretado por Patty Chávez, del compositor Ricardo de la Fuente.

23.05 HISTORIA DE FANTASMAS, hoy: "Legión de demonios", con Shirley Knight Hopkins — Neva Patterson  
24.00 TELENOCHE, noticias.

CANAL 11



06.45 CARTA DE AJUSTE  
06.55 APERTURA  
07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Programa misceláneo.  
08.45 CIERRE  
11.45 CARTA DE AJUSTE  
11.55 APERTURA  
12.00 CUANTO VALE EL SHOW? Programa concurso.  
13.30 VIAJE A LAS ESTRELLAS. Hoy: LA TRAMPA HUMANA.  
14.30 ALMA DE ACERO. Hoy: LA GUERRA FRIA DE PAUL BRYAN, con Ben Gazzara, Katherine Ross, Robert Loggia, Stephen McNally.  
15.30 CINE EN EL ONCE. VIDA DE MI VIDA. Con Ann Blyth, Farley Granger, Jane Wynter y Natalie Wood.  
17.00 LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.  
18.30 MUSICA Joven 82. Programa juvenil.  
19.00 CARRUSEL INFANTIL. Hoy: "CHICOS DEL ESPACIO", dibujos animados. BATALLA DE LOS PLANETAS (dibujos animados).  
20.05 NOTICIAS EN DIRECTO. Conduce Viviana Nunes y Patricio Bañados.  
21.25 EL DERECHO DE NACER. Repetición del último capítulo.  
22.00 INFAMIA. Telenovela, con la actuación de Susana Dosamantes y Julio Aleman.  
23.15 NOTICIAS AL CIERRE, informaciones  
23.30 CUANTO VALE EL SHOW? Conduce: Alejandro Chávez.

CANAL 7



06.30 CARTA MUSICAL  
06.45 TENGA USTED UN BUEN DIA  
06.46 HABLEMOS DEL CAMPO  
07.00 PRIMERA HORA  
07.45 UNA SONRISA, CON LUKAS  
07.50 TENGA USTED UN BUEN DIA  
09.25 W. K. R. P., intimidades de una estación de radio.  
09.50 BAILY BIRD, Aventuras y acción  
10.15 LLAMADAS A CASA, con Lynn Redgrave.  
10.45 MATINAL INFANTIL

12.25 FESTIVAL OTI'82, Hoy: "Soledad", de Ricardo de la Fuente, interpretada por Patricia Chávez.

12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA, con Enrique Maluenda.  
14.10 EDICION UNO. Síntesis noticia.  
14.20 ACTUALIDAD COSMETICA, con Viera Yakska.  
14.25 SOLEDAD, telenovela mexicana.  
15.10 EL HOGAR QUE YO ROBE con Angélica María.  
15.45 KUNG FU con David Carradine.  
16.55 EL CHAVO, humor.  
17.22 TARDES DE CINE, hoy: "EL FANTASMA DEL VUELO 401", con Ernest Borgnine y Gary Lockwood.  
LA GRAN MENTIRA, telenovela chilena.  
20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR  
20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias  
21.20 UNA SONRISA, CON LUKAS. Humor.  
21.25 TV TIEMPO  
21.30 MAGNUM, con Tom Selleck. Hoy: "La orquídea negra".  
22.30 LOS ANGELES DE CHARLIE, con Jaclyn Smith, Cheryl Ladd y Tanya Roberts.

23.25 FESTIVAL OTI'82, Hoy: "En otro rumbo", de Jaime Atria Jr., interpretada por Gloria Simonetti.

23.30 EDICION DOS. Síntesis noticia.  
23.45 VECINOS Y AMIGOS. Hoy: "El hombre del Día", con James Houghton y Kim Lankford.

CANAL 5



13.30 SINTONIA MUSICAL  
13.45 TELECRONICA. Resumen de noticias  
14.15 PARA SABER Y JUGAR, con tía Patricia  
17.00 UCEVELANDIA, dibujos animados.  
19.00 MAGO POLLÁ GOL. Con Roberto Jacob Helo.  
19.05 UCEVELANDIA, II Parte.  
19.55 TELEFESTIVAL INFANTIL, aventuras  
21.10 MACO POLLÁ GOL. Con Roberto Jacob Helo.  
21.20 ANORÁNZA. Con la actuación de Marga López, Jorge Lavat y Jaime 00.10 CONVERSANDO. Con el Padre Piepov.

12.40 PLAZA SESAMO. Programa educativo  
13.10 SOLID GOLD, éxitos musicales  
14.00 DANCIN'DAYS. Telenovela brasileña  
15.00 BIENVENIDO HERMANO ANDES. Telenovela chilena  
15.50 BONANZA, con Lorne Greene, Dan Blocker, Michael Landon  
16.45 TAN CERCA NO ES COMODO  
17.10 EL GRAN CHAPARRAL. Serie de aventuras. HOY: "La marca de la tortuga".  
18.00 CINE EN SU CASA. HOY: "La inconquistable Molly Brown".  
19.40 AVANCE NOTICIAS  
19.45 CELOS. Telenovela chilena  
21.00 VAMOS A DORMIR  
20.05 NOTICIAS  
21.30 LARGOMETRAJE. "EL GATOPARDO" II Parte. Con Burt Lancaster, Claudia Cardinale, Alain Delon, Paola Stoppa.  
23.00 HISTORIAS DE FANTASMAS. HOY: "Tierra, Aire, Fuego y Agua". Con Frank Converse, Joan Blackman, Tim McInn.  
24.00 NOTICIAS.

Telenorte



FACILIDADES

MUEBLES DE COCINA ALEMANES

MODULARES PARA EL HOGAR Y OFICINA DORMITORIOS Y CLOSETS

PRESENTE ESTE AVISO Y OBTENDRA DESCUENTO

EUROMODULOS LTDA. VICUÑA MACKENNA 315 FONO 2225976

12B

# La Nación Espectáculos

Santiago de Chile, Martes 21 de Septiembre de 1982

Madre del cantautor

## "Fernando soñaba con triunfo en Benidorm"

tamente con la ayuda de su casa disquera, HISPAVOX.

### EUROPA ES EUROPA

"Europa es Europa y ahora Fernando tiene en sus manos la posibilidad que todo cantante ansia en su vida profesional", señaló Arturo Millán, el otro chileno que ganó Benidorm en el año 60 con la canción "Comunicando, Comunicando", de Segovia y Palomar.

"Ubierto no tan sólo ganará mucha popularidad y dinero, sino conseguirá un puesto de honor en la internacionalidad artística, porque el Festival de Benidorm tiene sin lugar a dudas una repercusión mundial de enormes perspectivas. Sus créditos musicales y las esperanzas forjadas en él, aumentaron en un mil por ciento fácilmente, y lo hablo con pleno conocimiento del hecho, porque yo también fui ganador de Benidorm", comentó Arturo Millán.

El cantante señala que en el momento que ganó, los millonarios contratos comenzaron a invadirlo. Los compromisos eran enormes y las posibilidades para la consagración eran ya concretas. "Está mal que yo lo diga, pero si mi experiencia le puede servir, le diría que no cometá el error que yo cometí. Pedí permiso para venir a actuar a Chile, Argentina y Colombia por tres meses y la verdad es que no regresé jamás, perdiendo la única oportunidad que se da en la vida de un cantante. Es bueno que Fernando Ubierto venga, pero es importante que regrese, porque es un muchacho joven y talentoso que merece el triunfo. A la patria se la puede querer mucho, pero también es benéfico para el país que un chileno triunfe en el extranjero, señalando que en Chile también hay otros talentos que esperan", puntualizó el entrevistado.

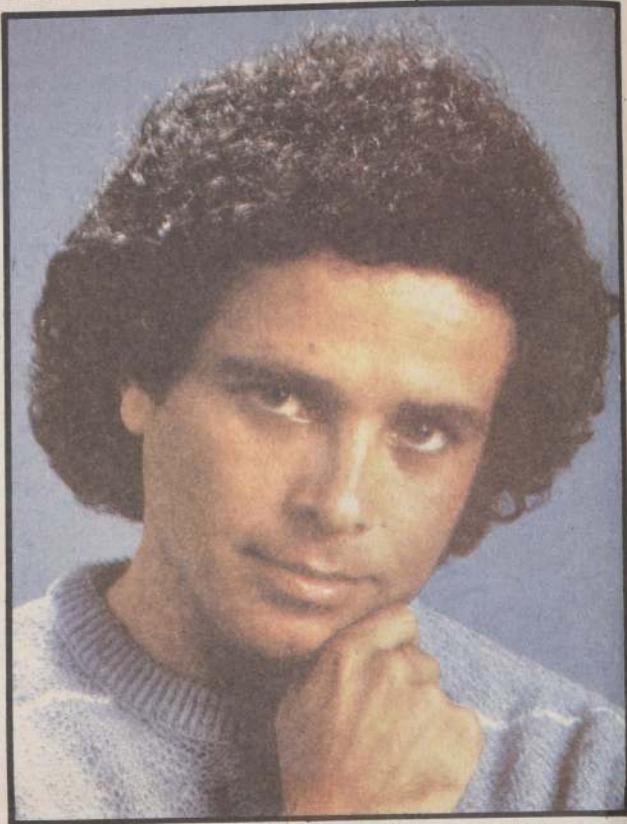
### UN NUEVO LLAMADO

Doña Ernestina Orellana se encuentra a la espera de un nuevo contacto telefónico con su hijo cuando conversó con LA NACIÓN. Según adelantó, en esa ocasión, recibirá nuevos antecedentes del triunfo, como asimismo, los planes que tiene que realizar a partir de este momento. "Por lo que me habló, tendrá que hacer mucha televisión. Recorrer varios países mostrando el tema y afianzar su lanzamiento internacional conjuntamente con la madre de su hijo".

### Fernando Ubierto

### AHORA NADA DEBE EXTRANAR

Según Arturo Millán, a partir de este momento, nada debe extrañarlos del curso que tomará la carrera profesional de Ubierto, porque todo lo que se les da a los grandes artistas, el cantautor nacional lo recibirá. "Los chilenos tenemos el grave error de subestimar los triunfos de nuestros representantes. Cuando alguien llega de visitado".



El triunfo de Fernando Ubierto en Benidorm con el tema "Yo pienso en tí", refleja el nivel del medio artístico nacional y su posibilidad de alcanzar la internacionalidad.

## Mi victoria es de todos los chilenos

El cantautor nacional telefóneó a su madre a las pocas horas de consagrarse ganador. Su intención era compartir la alegría de la victoria

Disfruto de este triunfo pensando que es el triunfo de Chile, porque gracias a los que un día creyeron en mí y me apoyaron con sus aplausos, pude hoy estar en España buscando la internacionalidad. Pienso que ganar Benidorm no significa una consagración total, por eso he tomado todo esto con seriedad", señaló Fernando Ubierto en su diálogo con LA NACION a las pocas horas de haberse consagrado como el ganador del mayor festival musical del mundo occidental.

En parte de su conversación, el cantautor nacional señaló: "Fue algo maravilloso. Desde el primer día me dieron la mayor cantidad de puntuaciones y el público también me apoyó. Las tres primeras canciones eran buenas. El nivel era tan parejo que pienso que cualquiera pudo ser la ganadora. Y el hecho que yo era el favorito, fue lo que más me hizo temer. Ya me había ilusionado bastante, que perder habría sido un duro golpe."

Ubierto en estos momentos está en una etapa de lanzamiento, pero conseguir el primer lugar en Benidorm le permite ahora presentarse en cualquier escenario con el título de ganador. "Esto es solo el principio. Un buen inicio de una carrera internacional. Es como entrar por una puerta grande. Pero quiero aclarar que no todo ha sido fortuito. He estado en España más de un año trabajando duro para sacar mi long play, este disco que quedó tan bien que donde ha tocado ha resultado un éxito", puntualizó Ubierto.

Cuando se le consulta acerca de su secreto para triunfar, el artista responde: "Creo que es un diez por ciento de genio y un 90 por ciento de sudor. Esto me ha permitido destacarme acá como intérprete y compositor. Pedro Marín grabará ocho canciones más y otros cantantes españoles harán lo mismo", manifestó.

Agrega enseguida que figuras de la envergadura

de Betina Bosé, Bertín Osborne, Giannina Faccio y otros se acercaron a felicitarlo por su triunfo y le ofrecieron su ayuda en los aspectos que Fernando Ubierto precisó.

### GIRA INTERNACIONAL

Los compromisos artísticos de Ubierto comenzaron con Benidorm. Así es que ahora comienza una gira por toda España para luego en noviembre iniciar otra por América Latina. Los países que en un principio visitaría son Panamá, Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú y Chile.

Nuestro país figura para diciembre, porque el artista aprovechará la ocasión de pasar las fiestas de fin de año junto a los suyos, quienes en estos momentos, le han dado el más cálido de los apoyos, cuando ha debido superar momentos difíciles por vivir lejos de su tierra natal.

## Ingrid Bergman fue distinguida con Emmy póstumo por su papel en "Golda"

LOS ANGELES, 20 (AP).— Los veteranos artistas Ingrid Bergman, recientemente fallecida, y Mickey Rooney fueron honrados en la ceremonia de entrega de Emmy, el galardón máximo de la televisión estadounidense.

Ingrid Bergman, que murió el 29 de agosto, recibió póstumamente la distinción de mejor actriz de un programa especial por su encarnación de Golda Meir, la Primera Ministra de Israel, en "Una Mujer Llamada Golda", una película de televisión. El programa también fue premiado como mejor especial dramático.

El galardón fue aceptado por una de sus hijas, Pia Lindstrom.

"Realmente creo que se merece este premio, aunque la competencia fue grande. Creo que también merece un premio por su actuación fuera de la cámara. Hizo gala de la misma dignidad y coraje que Golda", dijo Pia.

Roxy fue premiado como mejor actriz en un especial por su actuación en "Bill", una película para televisión sobre un retardado mental que lucha por llevar una vida normal.

La serie policial "Hill Street Blues", que combina escenas de violencia y comedia, recibió seis Emmy, dos menos que el record del año pasado. También fueron premiadas las series "M-A-S-H", sobre una unidad hospitalaria móvil durante la guerra de Corea, y "Barney Miller", una comedia policial que fue cancelada luego de ocho años en el aire.

La actriz Michael Learned ganó el premio a la mejor actriz en una serie dramática por encarnar al personaje principal de la serie "Nurse" (Enfermera).

Nancy Marchand recibió el premio a la mejor actriz de reparto en la serie "Lou Grant" sobre periodistas, cancelada en medio de una controversia sobre la militancia política de su principal actor, Ed Asner.

El astro de "MASH", Alan Alda ganó su tercer Emmy como Principal Actor de Comedia, y Loretta Swit su segundo Emmy como Mejor Actriz de reparto de Comedia.

Daniel Travanti, que encarna al capitán Frank Furillo en "Hill Street Blues", ganó el premio al mejor actor en una serie dramática, y Michael Conrad, de la misma serie, ganó el galardón como mejor actor de reparto en una serie dramática.

En la ceremonia de tres horas también fueron premiados "Marco Polo", una opulenta miniserie sobre la vida del mercader veneciano, y "Noche de las 100 estrellas", un programa musical y de variedades.

De las redes de televisión, NBC ganó en total 20 Emmy, ABC 18, CBS 12, y PBS 5.

PRINCIPALES GALARDONADOS

Principales galardonados en la XXIV entrega anual de premios "Emmy" a la producción de la televisión estadounidense de la temporada 1980-1981:



La hija de la recientemente fallecida Ingrid Bergman, Pia Lindstrom, dijo: "Creo que realmente mi madre merece este premio por su gran actuación como Golda Meir y pienso que también merece una distinción por su actuación fuera de cámara, pues hizo gala de la misma dignidad y coraje que ese personaje".

Primeras actrices en serie dramática: Michael Learned por "Nurse" (tema hospitalario).

Primer actor en serie dramática: Daniel J. Travanti por "Hill Street Blues" (tema policial).

Primeras actrices en serie limitada o especial: Ingrid Bergman por "A Woman Called Golda" (tema biográfico).

Primer actor en serie limitada o especial: Mickey Rooney por "Bill" (tema humanitario).

Primeras actrices en serie de comedia: Carol Kane por "Taxi" (tema ciudadano).

Primer actor en serie de comedia: Alan Alda por "M.A.S.H." (tema militar).

Actriz de reparto en serie dramática: Nancy Marchand por "Lou Grant" (tema periodístico).

Actor de reparto en serie dramática: Michael Conrad por "Hill Street Blues".

Actriz de reparto en serie de comedia: Loretta Swit por "M.A.S.H.".

Actor de reparto en serie de comedia: Christopher Lloyd por "Taxi".

Actriz de reparto en serie limitada o especial: Penny Fuller, por "The Elephant Man" (tema teatral).

Actor de reparto en serie limitada o especial: Laurence Olivier por "Brigadoon Revisited" (tema literario).

Serie dramática: "Hill Street Blues".

Serie de comedias: "Barney Miller" (tema policial).

Programa de variedades, musical o de comedia: "Night of 100 Stars" (presentado en el Radio City Music Hall).

Serie limitada: "Marco Polo" (tema histórico).

Programa dramático especial: "A Woman Called Golda".